叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 奴隶制的故事(the Story Of Slavery) 000001

2. 奴隶制的故事(the Story Of Slavery) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奴隶制的故事(The Story of Slavery)
第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ɪnˈstrʌktə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['sɪəriːz]
INSTRUCTOR LITERATURE SERIES
讲师 文学 系列

教师文学系列

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sleɪvəri]
The Story of Slavery
这 故事 的 奴隶制

奴隶制的故事

[baɪ] ['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən]
By Booker T . Washington
经过 布克 T . 华盛顿

布克·T·华盛顿

['prezɪdənt] [ɒv; əv] [tʌsˈkiːgi] ['ɪnstɪtjuːt] ; ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
President of Tuskegee Institute ; author of
总统 的 塔斯基吉 研究所 ; 作者 的

塔斯基吉学院院长；《

" [ʌp] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Up From Slavery , " Etc .
" 向上 从 奴隶制 , " ETC .

《走出奴役》等等。

[wɪð] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ]
With Biographical Sketch
和 传记 草图

附传记简介

['pʌblɪʃt] ['dʒɔɪntli] [baɪ]
PUBLISHED JOINTLY BY
已发布 共同 经过

由以下机构联合出版

[ef] . [ə; eɪ] . ['əʊɪn] [pʌb] .
F . A . OWEN PUB .
F . 一个 . 欧文 酒吧 .

FA OWEN 酒吧

[ˌsiː 'əʊ] . , ['dænzˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
CO . , Dansville , N . Y .
一氧化碳 . , 丹斯维尔 , N . 是 .

CO.，纽约州丹斯维尔

[hɔːl] & ['məˈkriːriː] , [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .
HALL & McCREARY , Chicago , Ill .
大厅 & 麦克里里 , 芝加哥 , 患病的 .

HALL & McCREARY，伊利诺伊州芝加哥市

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1913 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1913年，作者

[ef] . [ə; eɪ] . ['əʊɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
F . A . OWEN PUBLISHING CO .
F . 一个 . 欧文 出版 一氧化碳 .

FA OWEN 出版公司

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sleɪvəri]
The Story of Slavery
这 故事 的 奴隶制

奴隶制的故事

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən]
BOOKER T . WASHINGTON
预订员 T . 华盛顿

布克·T·华盛顿

[baɪ] ['ɛmɪt] [dʒeɪ] . [skɒt]
BY EMMETT J . SCOTT
经过 埃米特 J . 斯科特

作者：埃米特·J·斯科特

['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
Booker T . Washington , the author of the following sketch of slavery in America ,
布克 T . 华盛顿 , 这 作者 的 这 下列的 草图 的 奴隶制 在 美国 ,

布克·T·华盛顿，以下这段关于美国奴隶制的概述的作者：

[wɒz; wəz] [hɪm'self] [bɔːn] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
was himself born a slave ,
曾是 他自己 出生 一个 奴隶 ,

他本人生来就是奴隶，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'gɪnz] [weə(r)] " [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] " [liːvz] [ɒf] .
and the story of his life begins where " The Story of Slavery " leaves off .
和 这 故事 的 他的 生活 开始 在哪里 " 这 故事 的 奴隶制 " 树叶 离开 .

他的人生故事从《奴隶的故事》结束的地方开始。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] - [ɒn] [ə; eɪ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] [heɪlz] [fɔːd] ,
He was born about 1858 or 1859 on a plantation near Hales Ford ,
他 曾是 出生 关于 - 或者 - 在 一个 种植园 靠近 黑尔斯 福特 ,

他大约于1858年或1859年出生在黑尔斯福德附近的一个种植园里。

[ˌviː 'eɪ] . , [ə'baʊt] ['twentɪ] - [faɪv] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['rəʊənəʊk] , [ɪn] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [wɪtʃ]
Va . , about twenty - five miles east of the city of Roanoke , in a region which
瓦 . , 关于 二十 - 五 英里 东方 的 这 城市 的 罗阿诺克 , 在 一个 地区 哪个
,
,
,

弗吉尼亚州，位于罗阿诺克市以东约25英里处，在该地区，

[naʊ] ['ɔːlməʊst] [dɪ'zɜːtɪd] , [wɒz; wəz][ɪn]['sleɪvəri] [deɪz] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [tə'bækəʊ] ['kʌntri] .

now	almost	deserted	,	was	in	slavery	days	a	flourishing	tobacco	country	.
现在	几乎	荒凉的	,	曾是	在	奴隶制	天	一个	茸茸	烟草	国家	.

如今几乎荒无人烟的地方，在奴隶制时期曾是繁荣的烟草产区。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl][feə(r)][æt; ət]['rəʊənəʊk]

A	few	years	ago	he	was	invited	to	speak	at	the	annual	fair	at	Roanoke
一个	很少	年	前	他	曾是	受邀	到	说话	在	这	年度的	公平的	在	罗阿诺克

,

,

,

几年前，他受邀在罗阿诺克年度博览会上发表演讲。

[ænd; ənd] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][draɪv] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][plɑːn'teɪʃ(ə)n]

and	took	advantage	of	the	opportunity	to	drive	out	to	the	old	plantation
和	采取	优势	的	这	机会	到	驾驶	出去	到	这	老的	种植园

[tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

to	visit	again	the	scene	of	his	childhood	.
到	访问	再次	这	场景	的	他的	童年	.

他抓住机会驱车前往旧种植园，再次探访他童年时代的地方。

[hiː; hi] [met] [ðeə(r)] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːrəʊz] ['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

He	met	there	several	members	of	the	Burroughs	family	to	which	he	had
他	遇见	那里	一些	成员	的	这	伯勒斯	家庭	到	哪个	他	有

['fɔːməli] [bɪ'lɒŋd] ,

formerly	belonged	,
以前	属于	,

他在那里遇到了几位他以前所属的伯勒斯家族的成员。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði][əʊld] ['bɜːrəʊz] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['stændɪŋ] ,

and	with	them	he	went	through	the	old	Burroughs	house	,	which	is	standing	,
和	和	他们	他	去	通过	这	老的	伯勒斯	房子	,	哪个	是	常设	,

他和他们一起穿过了那座至今仍然屹立的伯勒斯老宅。

[ænd; ənd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [deɪz] .

and	talked	over	the	old	days	.
和	谈话	超过	这	老的	天	.

并聊起了过去的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ]

It	was	while	he	was	living	there	that	he	was	awakened	one	morning
它	曾是	尽管	他	曾是	活的	那里	那	他	曾是	觉醒	一	早晨

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

to	find	his	mother	kneeling	on	the	earth	floor	of	the	little	cabin	in	which	they
到	寻找	他的	母亲	跪着	在	这	地球	地面	的	这	小的	舱	在	哪个	他们

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

在他居住在那里的一天早晨，他被惊醒，发现母亲跪在他们居住的小木屋的泥土地面上。

[preŋ] [ðæt] " ['lɪŋkən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [maɪt] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ]

praying	that	"	Lincoln	and	his	armies	might	be	successful	and	that	one	day
祈祷	那	"	林肯	和	他的	军队	可能	是	成功的	和	那	一	天

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [maɪt] [biː; bi] [friː] .

she	and	her	children	might	be	free	.
她	和	她	孩子们	可能	是	自由的	.

祈祷"林肯和他的军队能够取得成功，并且有一天她和她的孩子们能够获得自由"。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɒn] , [æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

"	It	was	here	a	little	later	on	,	as	he	tells	us	in	the	book	,
"	它	曾是	这里	一个	小的	之后	在	,	作为	他	讲述	我们	在	这	书	,

"后来，正如他在书中告诉我们的那样，它就在这里。"

" [ʌp] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] , " [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

"	Up	From	Slavery	,	"	in	which	he	has	related	the	story	of	his	life	,
"	向上	从	奴隶制	,	"	在	哪个	他	有	有关的	这	故事	的	他的	生活	,

在《走出奴役》一书中，他讲述了自己的人生故事。

[ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)]

that	he	heard	the	announcement	that	he	and	all	the	other	slaves	were
那	他	听到	这	公告	那	他	和	全部	这	其他	奴隶	是

[friː] .

free	.
自由的	.

他听到了宣布他和所有其他奴隶都获得自由的消息。

" [aɪ] [rɪ'kɔːl] , " [hiː; hi] [sez] ,

"	I	recall	,	"	he	says	,
"	我	记起	,	"	他	说道	,

"我记得，"他说。

" [ðæt] [sʌm; səm] [mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz]

"	that	some	man	who	seemed	to	be	a	stranger	and	who	was
"	那	一些	男人	WHO	似乎	到	是	一个	陌生人	和	WHO	曾是

[ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

undoubtedly	a	United	States	official	,
无疑	一个	团结的	各州	官方的	,

"那个人看起来像个陌生人，但无疑是美国官员，

[meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [riːd] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [lɒŋ]

made	a	little	speech	and	then	read	a	rather	long
制成	一个	小的	演讲	和	然后	读	一个	相当	长的

他做了个简短的演讲，然后朗读了一篇相当长的稿子。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['peɪpə(r)] — [ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] .

paper	—	the	Emancipation	Proclamation	,	I	think	.
纸	—	这	解放	公告	,	我	思考	.

我想，应该是《解放奴隶宣言》这份文件。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [friː] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [gəʊ]

After	the	reading	we	were	told	that	we	were	all	free	and	could	go
后	这	阅读	我们	是	讲述	那	我们	是	全部	自由的	和	可以	去

[weə(r)] [wiː; wi] [pliːzd] .

where	we	pleased	.
在哪里	我们	高兴	.

朗读结束后，我们被告知我们都自由了，可以去任何我们想去的地方。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [maɪ] [saɪd] , [liːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]

"	My	mother	,	who	was	standing	by	my	side	,	leaned	over	and	kissed	her
"	我的	母亲	,	WHO	曾是	常设	经过	我的	边	,	倾斜	超过	和	亲吻	她

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

"我母亲当时就站在我身边，她俯身亲吻了她的孩子们。"

[waɪl] [tɪəz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

while	tears	of	joy	ran	down	her	cheeks	.
尽管	眼泪	的	喜悦	跑	向下	她	脸颊	.

喜悦的泪水顺着她的脸颊流了下来。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ˌju: 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ment] ;

She	explained	to	us	what	it	all	meant	;
她	解释	到	我们	什么	它	全部	意思是	;

她向我们解释了这一切的意义;

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [bi:n] [preŋ] ,

that	this	was	the	day	for	which	she	had	so	long	been	praying	,
那	这	曾是	这	天	为了	哪个	她	有	所以	长的	到过	祈祷	,

这就是她祈祷已久的日子。

[bʌt; bət] ['fɪrɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] .

but	fearing	she	would	never	live	to	see	.
但	害怕	她	会	绝不	居住	到	看	.

但她担心自己永远也看不到这一幕。

" [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] , " [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd]

"	For	some	minutes	,	"	he	continues	,	"	there	was	great	rejoicing	,	and
"	为了	一些	分钟	,	"	他	继续	,	"	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	,	和

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd][waɪld] [si:nz] [ɒv; əv] ['ekstəsi] .

thanksgiving	and	wild	scenes	of	ecstasy	.
感恩	和	荒野	场景	的	狂喜	.

“在接下来的几分钟里,”他继续说道,“人们欢呼雀跃,感恩不已,欣喜若狂。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] .

But	there	was	no	feeling	of	bitterness	.
但	那里	曾是	不	感觉	的	苦味	.

但心中并没有怨恨之情。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['pɪti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fɔ:mə(r)]['əʊnə(r)z] .

In	fact	,	there	was	pity	among	the	slaves	for	our	former	owners	.
在	事实	,	那里	曾是	遗憾	之中	这	奴隶	为了	我们的	以前的	所有者	.

事实上，奴隶们对他们以前的主人充满了怜悯。

[ðə; ði][waɪld] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['kʌlәd] ['pi:p(ə)l] ['lɑ:stɪd][bʌt; bət][ə; eɪ] [bri:f] ['pɪəriəd] ,

The	wild	rejoicing	of	the	emancipated	colored	people	lasted	but	a	brief	period	,
这	荒野	欢欣鼓舞	的	这	解放	有色	人们	持续	但	一个	简短的	时期	,

获得解放的黑人的狂喜只持续了很短的时间。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)]['kæbinz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

for	I	noticed	that	by	the	time	they	returned	to	their	cabins	there	was	a
为了	我	注意到	那	经过	这	时间	他们	返回	到	他们的	小木屋	那里	曾是	一个

[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] .

change	in	their	feelings	.
改变	在	他们的	情怀	.

因为我注意到，当他们回到各自的小木屋时，他们的情绪发生了变化。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪlәti] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [fri:] , [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

The	great	responsibility	of	being	free	,	of	having	charge	of	themselves	and
这	伟大的	责任	的	存在	自由的	,	的	拥有	收费	的	他们自己	和

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

their	children	,
他们的	孩子们	,

自由带来的巨大责任，意味着要对自己和子女负责。

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə][plæn][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [si:md] [tu:; tə] [teɪk]

of	having	to	plan	for	themselves	and	their	children	,	seemed	to	take
的	拥有	到	计划	为了	他们自己	和	他们的	孩子们	,	似乎	到	拿

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

possession	of	them	.
拥有	的	他们	.

他们似乎被不得不为自己和孩子做打算这件事所占据。

[tuː; tə][sʌm; səm][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['æktʃuəl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

To	some	it	seemed	,	now	that	they	were	in	actual	possession	of	it	,
到	一些	它	似乎	,	现在	那	他们	是	在	实际的	拥有	的	它	,

对一些人来说，既然他们现在真正拥有了它，似乎.....

['friːdəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] .

freedom	was	a	more	serious	thing	than	they	had	expected	to	find	.
自由	曾是	一个	更多的	严肃的	事物	比	他们	有	预期的	到	寻找	.

自由比他们预想的要严肃得多。

['grædʒuəli] [wʌn][baɪ][wʌn] , ['stelθɪli] [æt; ət][fɜːst] ,

Gradually	one	by	one	,	stealthily	at	first	,
逐步地	一	经过	一	,	悄悄地	在	第一的	,

逐渐地，一个接一个地，起初是悄悄地，

[ðə; ðiː]['əʊldə] [sleɪvz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɒndə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] - [bɪg] [haʊs] - [tuː; tə][hæv; həv]

the	older	slaves	began	to	wander	back	to	the	'	big	house	'	to	have
这	老	奴隶	开始	到	漫步	后退	到	这	-	大的	房子	-	到	有

['wɪspəd] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] [wɪð] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)z][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)] .

whispered	conversations	with	their	former	owners	as	to	their	future	.
低声说道	对话	和	他们的	以前的	所有者	作为	到	他们的	未来	.

年长的奴隶们开始回到"大房子"去，与他们以前的主人低声交谈，谈论他们的未来。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['friːdəm] [keɪm] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [pə'hæps]

"	Thus	it	was	that	freedom	came	to	Washington	and	so	it	came	,	perhaps
"	因此	它	曾是	那	自由	来了	到	华盛顿	和	所以	它	来了	,	也许

,

,

,

"就这样，自由来到了华盛顿，或许就是这样。"

[tuː; tə][sʌm; səm] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [mˈɪliənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɒn][ðeə(r)] [plæn'teʃən]

to	some	three	and	one	-	half	millions	of	others	on	their	plantations
到	一些	三	和	一	-	一半	百万	的	其他的	在	他们的	种植园

[θruː'aʊt] [ðə; ðiː] [saʊθ] .

throughout	the	South	.
自始至终	这	南	.

南方各地种植园里还有大约三百五十万人。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] " [sə'rendə(r)] , " [æz; əz][ðə; ðiː] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,

Shortly	after	the	"	surrender	,	"	as	the	Southern	people	say	,
不久	后	这	"	投降	,	"	作为	这	南方	人们	说	,

正如南方人所说，在"投降"之后不久，

[jʌŋ] ['wɒʃɪŋtən] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] ['maʊntənz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə]

young	Washington	made	a	long	journey	across	the	mountains	with	his	mother	to
年轻的	华盛顿	制成	一个	长的	旅行	穿过	这	山脉	和	他的	母亲	到

[west] [və'dʒɪniə] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['stepfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] ,

West	Virginia	where	his	stepfather	was	then	living	,
西方	弗吉尼亚州	在哪里	他的	继父	曾是	然后	活的	,

年轻的华盛顿和母亲一起跋涉翻越群山，前往西弗吉尼亚州，他的继父当时就住在那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['mɔːldən][hiː; hi] [gruː] [ʌp][tuː; tə] [jʌŋ] ['mænhʊd] .

and	it	was	in	Malden	he	grew	up	to	young	manhood	.
和	它	曾是	在	莫尔登	他	生长	向上	到	年轻的	男子气概	.

他在莫尔登长大成人。

['mɔːldən][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ðiː]['maɪnɪŋ]['riːdʒən][ɒv; əv] [west] [və'dʒɪniə] ,

Malden	is	situated	in	the	mining	region	of	West	Virginia	,
莫尔登	是	位于	在	这	矿业	地区	的	西方	弗吉尼亚州	,

莫尔登位于西弗吉尼亚州的矿区。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [jʌŋ] ['wɒʃɪŋtən] [went][tuː; tə][wɜːk][ɪn][ðə; ðɪ][maɪnz] .

and	after	a	time	young	Washington	went	to	work	in	the	mines	.
和	后	一个	时间	年轻的	华盛顿	去	到	工作	在	这	矿井	.

过了一段时间，年轻的华盛顿就去矿上工作了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hɪ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [daʊn][ɪn][ðə; ðɪ][kəʊl][maɪnz][ɒv; əv][west][və'dʒɪnɪə]

It	was	while	he	was	working	down	in	the	coal	mines	of	West	Virginia
它	曾是	尽管	他	曾是	在职的	向下	在	这	煤炭	矿井	的	西方	弗吉尼亚州

当时他在西弗吉尼亚州的煤矿里工作。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ðæt] [hiː; hɪ][wʌn] [deɪ] [ˌəʊvər'hɜːrd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['maɪnəz] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['peɪpə(r)]

that	he	one	day	overheard	one	of	the	miners	reading	from	a	paper
那	他	一	天	无意中听到	一	的	这	矿工	阅读	从	一个	纸

[kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət]['hæmptən] ,

concerning	a	school	at	Hampton	,
有关	一个	学校	在	汉普顿	,

有一天，他无意中听到一个矿工在读一份关于汉普顿一所学校的报纸。

[və'dʒɪnɪə] , [weə(r)] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][ɪn] ['ɜːnɪst] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wei]

Virginia	,	where	a	Negro	in	earnest	would	be	given	a	chance	to	work	his	way
弗吉尼亚州	,	在哪里	一个	黑人	在	认真	会	是	给定	一个	机会	到	工作	他的	方式

[θruː] [skuːl] .

through	school	.
通过	学校	.

在弗吉尼亚州，一个真正努力的黑人有机会通过勤工俭学完成学业。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siːk] [aʊt][ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [skuːl] .

He	determined	at	once	that	he	would	seek	out	and	find	that	school	.
他	决定	在	一次	那	他	会	寻找	出去	和	寻找	那	学校	.

他立即下定决心要找到那所学校。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][hiː; hi][set] [aʊt] [ə'fʊt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [ɪn]

So	it	was	that	a	few	months	later	he	set	out	afoot	across	the	mountain	in
所以	它	曾是	那	一个	很少	几个月	之后	他	放	出去	步行	穿过	这	山	在

[ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['hæmptən] ['ɪnstɪtjuːt] .

the	direction	of	Richmond	to	find	his	way	to	Hampton	Institute	.
这	方向	的	里士满	到	寻找	他的	方式	到	汉普顿	研究所	.

于是几个月后，他徒步翻越群山，朝着里士满的方向前进，寻找前往汉普顿学院的路。

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [baɪ'ɒgrəfɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] ['dʒɜːni] ;

In	his	remarkable	biography	he	has	described	how	he	made	that	journey	;
在	他的	卓越	传	他	有	描述	如何	他	制成	那	旅行	;

在他那部引人入胜的自传中，他描述了自己是如何完成这段旅程的；

[haʊ] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['hʌŋgrɪ] [ænd; ənd] ['peniləs] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ;

how	he	arrived	hungry	and	penniless	in	the	city	of	Richmond	;
如何	他	到达的	饥饿的	和	身无分文	在	这	城市	的	里士满	;

他是如何饥寒交迫、身无分文地抵达里士满市的；

[haʊ] [hiː; hi] [slept] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [naɪts] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] ['rɪtʃmənd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

how	he	slept	for	several	nights	under	the	sidewalk	in	Richmond	until	he
如何	他	睡着了	为了	一些	夜晚	在下面	这	人行道	在	里士满	直到	他

[wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɜːn] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] [skuːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

was	able	to	earn	enough	money	to	reach	the	famous	school	of	which	he
曾是	有能力的	到	赚	足够的	钱	到	抵达	这	著名的	学校	的	哪个	他

[hæd; həd] [riːd] .

had	read	.
有	读	.

他如何在里士满的人行道下睡了好几个晚上，直到攒够钱才能去他梦寐以求的那所学校读书。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [baɪ'ɒgrəfi] [hiː; hi] [hæz; həz] [təʊld] , ['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

In	this	same	biography	he	has	told	,	also	,	of	how	the	teacher	in	charge	,
在	这	相同的	传	他	有	讲述	,	还	,	的	如何	这	老师	在	收费	,

在同一本传记中，他还讲述了负责的老师是如何.....

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] [əd'mɪtɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] , ['faɪnəli] ,

who	was	very	doubtful	about	admitting	him	at	first	,	finally	,
WHO	曾是	非常	疑	关于	承认	他	在	第一的	,	最后	,

起初对录取他非常犹豫，但最终还是录取了。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] ['eni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn] [skuːl] ,

in	place	of	asking	him	any	questions	about	what	he	had	learned	in	school	,
在	地方	的	问	他	任何	问题	关于	什么	他	有	学习	在	学校	,

相反，他并没有问他任何关于他在学校学到的知识的问题。

[set] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌstɪŋ] [ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] .

set	him	to	work	sweeping	and	dusting	the	schoolroom	.
放	他	到	工作	扫荡	和	除尘	这	教室	.

让他去打扫教室。

" [aɪ] [swept] [ðæt] [ˌresɪ'teɪʃn] [ruːm] [θriː] [taɪmz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	swept	that	recitation	room	three	times	,	"	he	said	,
"	我	扫荡	那	背诵	房间	三	时代	,	"	他	说	,

“我把那间阅览室打扫了三遍，”他说。

" [ðen] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['dʌstɪŋ] [klɒθ] [ænd; ənd] [aɪ] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r)] [taɪmz] .

"	then	I	got	a	dusting	cloth	and	I	dusted	it	four	times	.
"	然后	我	得到	一个	除尘	布	和	我	掸去灰尘	它	四	时代	.

然后我拿了一块抹布，擦了四遍。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] , ['evri] [bentʃ] , ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [desk] ,

All	the	woodwork	around	the	walls	,	every	bench	,	table	and	desk	,
全部	这	木工	大约	这	墙壁	,	每一个	长椅	,	桌子	和	桌子	,

墙边的所有木工制品，每一张长凳、桌子和书桌，

[aɪ] [went] ['əʊvə(r)] [fɔː(r)] [taɪmz] [wɪð] [maɪ] ['dʌstɪŋ] [klɒθ] .

I	went	over	four	times	with	my	dusting	cloth	.
我	去	超过	四	时代	和	我的	除尘	布	.

我用抹布擦了四遍。

[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [dʌst] [ðæt] [ruːm] .

I	had	the	feeling	that	my	future	depended	upon	the	way	I	dusted	that	room	.
我	有	这	感觉	那	我的	未来	取决于	之上	这	方式	我	掸去灰尘	那	房间	.

我当时觉得我的未来取决于我打扫房间的方式。

" [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['krɪtɪkli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

"	When	he	had	finished	the	teacher	came	and	looked	very	critically	over	the
"	什么时候	他	有	完成的	这	老师	来了	和	看起来	非常	关键	超过	这

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

results	of	his	work	.
结果	的	他的	工作	.

“他完成后，老师走过来，非常认真地审视了他的作品成果。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] : " [ai] [ges] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də] , " [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['entrəns]
Then she said : " I guess you will do , " and that was his entrance
然后 她 说 : " 我 猜测 你 将要 做 , " 和 那 曾是 他的 入口
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

然后她说："我想你会的。"这就是他的入学考试。

[ðɪs] ['rɑ:ðə(r)] [pɪ'kju:liə(r)] ['entrəns] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɪn]
This rather peculiar entrance examination illustrates the spirit of the institution in
这 相当 奇特 入口 考试 图示 这 精神 的 这 机构 在
[wɪtʃ] ['bʊkə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['fɔ:wəd] [,prepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] .
which Booker Washington gained his first forward preparation for life .
哪个 布克 华盛顿 获得 他的 第一的 向前 准备 为了 生活 .

这种颇为奇特的入学考试体现了布克·华盛顿接受人生最初准备的这所院校的精神。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [jʌŋ] ['wɒʃɪŋtən] ['entəd] ['hæmptən] ['ɪnstɪtju:t] , ['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:m,strɒŋ] ,
At the time that young Washington entered Hampton Institute , General Armstrong ,
在 这 时间 那 年轻的 华盛顿 进入 汉普顿 研究所 , 一般的 阿姆斯特朗 ,
[ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sku:l] ,
the founder of the school ,
这 创始人 的 这 学校 ,

当年轻的华盛顿进入汉普顿学院时，该校的创始人阿姆斯特朗将军.....

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] .
was engaged in a great and interesting experiment .
曾是 已订婚的 在 一个 伟大的 和 有趣的 实验 .

参与了一项伟大而有趣的实验。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sku:l] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
His purpose was to create a school which would give the sons of the
他的 目的 曾是 到 创造 一个 学校 哪个 会 给 这 儿子们 的 这
['fri:dmən] [,edʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn]
freedmen education in character as well as in
自由人 教育 在 特点 作为 出色地 作为 在

他的目的是创办一所学校，让获得自由的黑人子弟接受品格和知识方面的教育。

[[,pi: 'dʒi:] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[bʊks] .
books .
图书 .

图书。

['bʊkə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [,edʒu'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðə; ði]
Booker Washington saw that this education was the thing above all others that the
布克 华盛顿 锯 那 这 教育 曾是 这 事物 多于 全部 其他的 那 这
['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] ['pi:p(ə)l] ['ni:dɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
masses of the Negro people needed at this time ,
群众 的 这 黑人 人们 需要 在 这 时间 ,

布克·华盛顿认为，在当时，黑人群众最需要的莫过于这种教育。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	realized	better	than	any	other	of	the	graduates	of	the
和	已实现	更好的	比	任何	其他	的	这	毕业生	的	这

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːmˌstrɒŋ]

institution	the	significance	and	bearing	of	the	work	that	General	Armstrong
机构	这	意义	和	轴承	的	这	工作	那	一般的	阿姆斯特朗

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

was	trying	to	do	.
曾是	尝试	到	做	.

并且比该机构的任何其他毕业生都更深刻地认识到阿姆斯特朗将军正在努力做的工作的意义和影响。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	made	up	his	mind	then	that	he	would	go	out	into	some	part	of	the
他	制成	向上	他的	头脑	然后	那	他	会	去	出去	进入	一些	部分	的	这

[saʊθ] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [wɪtʃ] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

South	and	establish	a	school	which	would	do	for	other	members	of	his
南	和	建立	一个	学校	哪个	会	做	为了	其他	成员	的	他的

[reɪs] [wɒt] ['hæmptən] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

race	what	Hampton	had	done	for	him	.
种族	什么	汉普顿	有	完毕	为了	他	.

他当时就下定决心，要到南方某个地方去建立一所学校，为他的同胞们做汉普顿为他所做的事。

[hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] [wen] [ə; eɪ][kɔːl] [keɪm] [tuː; tə]['hæmptən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [teɪk]

His	opportunity	came	when	a	call	came	to	Hampton	for	a	man	to	take
他的	机会	来了	什么时候	一个	称呼	来了	到	汉普顿	为了	一个	男人	到	拿

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət] [tʌs'kiːgi] ,

charge	of	a	school	at	Tuskegee	,
收费	的	一个	学校	在	塔斯基吉	,

他的机会来了，当时汉普顿接到电话，需要有人来管理塔斯基吉的一所学校。

[ˌælə'bæmə] .

Alabama	.
阿拉巴马州	.

阿拉巴马州。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] [tʌs'kiːgi] ['ɪnstɪtjuːt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːtɪd] .

It	was	thus	in	1881	that	the	famous	Tuskegee	Institute	came	to	be	started	.
它	曾是	因此	在	-	那	这	著名的	塔斯基吉	研究所	来了	到	是	开始	.

1881年，著名的塔斯基吉学院由此成立。

[ðɪs] [skuːl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɒn][dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃænti] [tʃɜːtʃ] ,

This	school	,	which	was	started	on	July	4	,	1881	,	in	a	little	shanty	church	,
这	学校	,	哪个	曾是	开始	在	七月	4	,	-	,	在	一个	小的	棚屋	教会	,

这所学校于1881年7月4日在一间简陋的教堂里开办。

[wɪð] [wʌn] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['stjʊdnts] , [hæz; həz] [grəʊn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ]

with	one	teacher	and	thirty	students	,	has	grown	until	it	now	has	a
和	一	老师	和	三十	学生	,	有	生长	直到	它	现在	有	一个

['stjuːd(ə)nt] ['bɒdi] [ɒv; əv] - ,

student	body	of	1600	,
学生	身体	的	-	,

学校最初只有一名教师和三十名学生，现在已经发展成为拥有1600名学生的学校。

[wɪð] - ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] , - ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]

with	165	teachers	and	officers	,	103	buildings	and	property	to	the	value	of
和	-	教师	和	警官	,	-	建筑物	和	财产	到	这	价值	的

$1 , - , - .

$1	,	500	,	000	.
$1	,	-	,	-	.

拥有 165 名教师和管理人员，103 栋建筑物和价值 1,500,000 美元的财产。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [spi:k] [æt; ət][ðə; ði][æt'læntə] ['kɒtn] [steɪts]

In	1895	Mr	.	Washington	was	invited	to	speak	at	the	Atlanta	Cotton	States
在	-	先生	.	华盛顿	曾是	受邀	到	说话	在	这	亚特兰大	棉布	各州

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒn] ['ni:grəuz] [deɪ] .

Exposition	on	Negroes	Day	.
展览	在	黑人	天	.

1895年，华盛顿先生受邀在亚特兰大棉花州博览会的黑人日发表演讲。

[ɪn] [ðæt] [spi:tʃ] [hi:; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['reɪsɪz] ,

In	that	speech	he	made	an	appeal	for	peace	between	the	races	,
在	那	演讲	他	制成	一个	上诉	为了	和平	之间	这	种族	,

在那次演讲中，他呼吁各族人民和平相处。

[ænd; ənd] ['fɔ:mjuleitid] [ə; eɪ]['prəʊgræm][fɔ:(r); fə(r)]['mju:tʃuəl][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [blæk] [ænd; ənd]

and	formulated	a	program	for	mutual	cooperation	between	black	and
和	配方	一个	程序	为了	相互的	合作	之间	黑色的	和

[waɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efəts] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

white	which	has	been	the	basis	of	all	his	efforts	since	that	time	.
白色的	哪个	有	到过	这	基础	的	全部	他的	努力	自从	那	时间	.

他制定了一项黑白互利合作的纲领，此后这成为他一切努力的基础。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪm] [hæz; həz] [grəʊn] ['stedəli] , [bəuθ][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]

From	that	time	on	his	fame	has	grown	steadily	,	both	in	this	country	and
从	那	时间	在	他的	名声	有	生长	稳步	,	两个都	在	这	国家	和

[ə'brɔ:d] .

abroad	.
国外	.

从那时起，他的名声在国内和国外都稳步增长。

[ɪn] - ['hɑ:vəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [kən'fə:d] [ə'pɒn][hɪm][ðə; ði] ['ɒnərəri] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]

In	1896	Harvard	University	conferred	upon	him	the	honorary	degree	of	Master	of
在	-	哈佛大学	大学	授予	之上	他	这	名誉	程度	的	掌握	的

[a:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

Arts	for	service	in	the	education	of	his	race	.
艺术	为了	服务	在	这	教育	的	他的	种族	.

1896 年，哈佛大学授予他文学硕士学位，以表彰他对本族教育事业的贡献。

[hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)] ['ɑ:nərz] [sɪns] [ðæt] [taɪm][ænd; ənd][hæz; həz]['spəʊkən][ɪn]

He	has	received	numerous	other	honors	since	that	time	and	has	spoken	in
他	有	已收到	很多的	其他	荣誉	自从	那	时间	和	有	说	在

['evri] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ni:grəʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

every	state	of	the	Union	in	favor	of	Negro	education	.
每一个	状态	的	这	联盟	在	偏爱	的	黑人	教育	.

此后，他获得了许多其他荣誉，并在美国各州发表讲话，支持黑人教育。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [hi:; hi] [went] [ə'brɔ:d] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]['dɪnə(r)][baɪ][ðə; ði]

A	few	years	ago	when	he	went	abroad	he	was	invited	to	dinner	by	the
一个	很少	年	前	什么时候	他	去	国外	他	曾是	受邀	到	晚餐	经过	这

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑ:k] .

King	of	Denmark	.
国王	的	丹麦	.

几年前他出国时，曾受邀与丹麦国王共进晚餐。

[ɪn]['eɪprəl] , - ,

In	April	,	1912	,
在	四月	,	-	,

1912年4月，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][held]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['li:dəʃɪp] [æt; ət] [tʌs'ki:gi] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒnfərəns] [ɒn]
there 那里 **was** 曾是 **held** 握住 **under** 在下面 **his** 他的 **leadership** 领导 **at** 在 **Tuskegee** 塔斯基吉 **an** 一个 **international** 国际的 **conference** 会议 **on** 在
[ðə; ði]['ni:grəʊ][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['æfrɪkə][æz; əz] [wel]
the 这 **Negro** 黑人 **to** 到 **which** 哪个 **representatives** 代表 **came** 来了 **from** 从 **many** 许多 **parts** 部分 **of** 的 **Africa** 非洲 **as** 作为 **well** 出色地
[æz; əz][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
as 作为 **the** 这 **West** 西方 **Indies** 印第斯 **and** 和 **South** 南 **America** 美国 **.** .

在他的领导下，塔斯基吉召开了一次关于黑人问题的国际会议，来自非洲许多地区以及西印度群岛和南美洲的代表参加了会议。

[ðə; ði]
The 这

这

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn]
result 结果 **of** 的 **this** 这 **was** 曾是 **a** 一个 **plan** 计划 **to** 到 **form** 形式 **a** 一个 **permanent** 永恒的 **international** 国际的 **organization** 组织
[tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['ni:grəʊ]['prɒbləm][ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][həʊld] ['mi:tiŋz]
to 到 **study** 学习 **the** 这 **Negro** 黑人 **problem** 问题 **in** 在 **all** 全部 **parts** 部分 **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **and** 和 **hold** 抓住 **meetings** 会议
[traɪ'eniəli] .
triennially 每三年一次 **.** .

由此产生了一项计划，即成立一个常设国际组织，研究世界各地的黑人问题，并每三年举行一次会议。

['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] [bʊks] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Mr 先生 **.** . **Washington** 华盛顿 **is** 是 **the** 这 **author** 作者 **of** 的 **several** 一些 **books** 图书 **in** 在 **addition** 添加 **to** 到 **his** 他的
[ˌɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] ,
autobiography 自传 **,** ,

除了自传之外，华盛顿先生还著有其他几本书。

" [ʌp] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] , " [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:] ['evri] ['sɪvəlaɪzd] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]
" " **Up** 向上 **From** 从 **Slavery** 奴隶制 **,** , **"** " **which** 哪个 **has** 有 **been** 到过 **translated** 翻译 **into** 进入 **every** 每一个 **civilized** 文明 **language** 语言 **in** 在
[ðə; ði] [wɜ:ld] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ˌdʒæpə'ni:z] .
the 这 **world** 世界 **,** , **including** 包括 **Japanese** 日本人 **.** .

《走出奴役》已被翻译成世界上所有文明语言，包括日语。

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪd][ɒv; əv] [ði:z] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] , " ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][hændz] , "
The 这 **most** 最多 **noted** 著名的 **of** 的 **these** 这些 **books** 图书 **are** 是 **,** , **"** " **Working** 在职的 **with** 和 **the** 这 **Hands** 手 **,** , **"** "

这些书中最为著名的是《动手实践》。

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] ,
" " **The** 这 **Story** 故事 **of** 的 **the** 这 **Negro** 黑人 **,** ,

《黑人的故事》

" [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] , " [maɪ]['lɑːdʒə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði][mæn] ['fɑːðɪst] [daʊn] ,

"	in	two	volumes	,	"	My	Larger	Education	,	"	and	"	The	Man	Farthest	Down	,
"	在	二	卷	,	"	我的	更大的	教育	,	"	和	"	这	男人	最远	向下	,

分为两卷，分别是《我的更广阔的教育》和《最底层的人》，

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	which	is	a	record	of	a	journey	of	observation	and	study	of	the
"	哪个	是	一个	记录	的	一个	旅行	的	观察	和	学习	的	这

['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['pez(ə)nt] ['piːplz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

working	and	peasant	peoples	of	Europe	.
在职的	和	农民	人民	的	欧洲	.

这是一部记录欧洲劳动人民和农民的观察和研究之旅的著作。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən]

Booker	T	.	Washington
布克	T	.	华盛顿

布克·T·华盛顿

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sleɪvəri]

The	Story	of	Slavery
这	故事	的	奴隶制

奴隶制的故事

[ai]

I
我

我

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][hɒt] ['sʌmərz] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri]

It	was	one	hot	summer's	day	in	the	month	of	August	1619	,	as	the	story
它	曾是	一	热的	夏季	天	在	这	月	的	八月	-	,	作为	这	故事

[gəʊz] ,

goes	,
去	,

据说，那是1619年8月一个炎热的夏日。

[ðæt] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['entəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] ,

that	a	Dutch	man	-	of	-	war	entered	the	mouth	of	the	James	River	,
那	一个	荷兰语	男人	-	的	-	战争	进入	这	嘴	的	这	詹姆斯	河	,

一艘荷兰战舰驶入詹姆斯河口。

[ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][taɪd] ,

in	what	is	now	the	State	of	Virginia	,	and	,	coming	in	with	the	tide	,
在	什么	是	现在	这	状态	的	弗吉尼亚州	,	和	,	未来	在	和	这	潮	,

在如今的弗吉尼亚州，随着潮水涌来，

[drɒpt] ['æŋkə(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]['dʒeɪmztaʊn] .

dropped	anchor	opposite	the	little	settlement	of	Jamestown	.
掉落	锚	对面的	这	小的	沉降	的	詹姆斯敦	.

在詹姆斯敦小定居点对面抛锚。

[ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][reə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,

Ships	**were**	**rare**	**enough**	**to**	**be**	**remembered**	**in**	**that**	**day**	**,**
船舶	是	稀有的	足够的	到	是	记得	在	那	天	,

在那个年代，船只非常罕见，以至于人们会记住它们。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'speʃəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðeə(r)]

even	**when**	**there**	**was**	**nothing**	**especially**	**remarkable**	**about**	**them**	**,**	**as**	**there**
甚至	什么时候	那里	曾是	没有什么	尤其	卓越	关于	他们	,	作为	那里

[wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] .

was	**about**	**this**	**one**	**.**
曾是	关于	这	一	.

即使它们本身并没有什么特别之处，就像这件物品一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] ,

But	**this**	**particular**	**ship**	**was**	**so**	**interesting**	**at**	**the**	**time**	**,**
但	这	特别的	船	曾是	所以	有趣的	在	这	时间	,

但当时这艘船实在太有趣了。

[ænd; ənd][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪk] [ɒv; əv][ɪts] ['kʌmɪŋ] ,

and	**so**	**important**	**because**	**of**	**what**	**followed**	**in**	**the**	**wake**	**of**	**its**	**coming**	**,**
和	所以	重要的	因为	的	什么	随后	在	这	唤醒	的	它是	未来	,

之所以如此重要，是因为它到来之后发生的一切。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

that	**it**	**has**	**not**	**been**	**forgotten**	**to**	**this**	**day**	**.**
那	它	有	不是	到过	被遗忘的	到	这	天	.

这件事至今仍未被遗忘。

[ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ðɪ][fɜːst] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ]

The	**reason**	**for**	**this**	**is**	**that**	**it**	**brought**	**the**	**first**	**slaves**	**to**	**the**	**first**	**English**
这	原因	为了	这	是	那	它	带来	这	第一的	奴隶	到	这	第一的	英语

['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [njuː] [wɜːld] .

settlement	**in**	**the**	**New**	**World**	**.**
沉降	在	这	新的	世界	.

原因在于，它将第一批奴隶带到了新大陆的第一个英国殖民地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɜːst]['æfrɪkən] [sleɪvz] [tuː; tə]['dʒeɪmztaʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ]['stɔːri]

It	**is**	**with**	**the**	**coming**	**of**	**these**	**first**	**African**	**slaves**	**to**	**Jamestown**	**that**	**the**	**story**
它	是	和	这	未来	的	这些	第一的	非洲	奴隶	到	詹姆斯敦	那	这	故事

[ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

of	**slavery**	**,**
的	奴隶制	,

正是随着第一批非洲奴隶来到詹姆斯敦，奴隶制的故事才正式展开。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [bɪ'gɪnz] .

so	**far**	**as**	**our**	**own**	**country**	**is**	**concerned**	**,**	**begins**	**.**
所以	远的	作为	我们的	自己的	国家	是	担心的	,	开始	.

就我们自己的国家而言，事情就是这样开始的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [sleɪv] [ʃɪp] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz]

Although	**the**	**coming**	**of**	**the**	**first**	**slave**	**ship**	**to**	**what**	**is**	**now**	**the**	**United**	**States**	**is**
虽然	这	未来	的	这	第一的	奴隶	船	到	什么	是	现在	这	团结的	各州	是

[stɪl] [rɪ'membəd] ,

still	**remembered**	**,**
仍然	记得	,

尽管人们至今仍记得第一艘奴隶船抵达如今的美国领土的情景，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [els] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd]

the	name	of	the	ship	and	almost	everything	else	concerning	the	vessel	and
这	姓名	的	这	船	和	几乎	一切	别的	有关	这	血管	和

[ɪts][streɪndʒ] ['mɜːtʃəndaɪs] [hæz; həz] [biːn] [fə'gɒtn] .

its	strange	merchandise	has	been	forgotten	.
它是	奇怪的	商品	有	到过	被遗忘的	.

船名以及与这艘船及其奇特货物相关的几乎所有其他信息都已被遗忘。

['ɔːlməʊst][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld][ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][dʒɒn] [rɔːlf] ,

Almost	all	that	is	known	about	it	is	told	in	the	diary	of	John	Rolfe	,
几乎	全部	那	是	已知	关于	它	是	讲述	在	这	日记	的	约翰	罗尔夫	,

关于这件事，我们所知的几乎一切都记载在约翰·罗尔夫的日记里。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] ['mærid] [ðə; ði]['ɪndiən][gɜːl] , [ˌpɒkə'hɒntəs] .

who	will	be	remembered	as	the	man	who	married	the	Indian	girl	,	Pocahontas	.
WHO	将要	是	记得	作为	这	男人	WHO	已婚	这	印度	女孩	,	宝嘉康蒂	.

人们会记住他，因为他娶了印第安女孩波卡洪塔斯。

[hiː; hi] [sez] , " [ə; eɪ] [dʌtʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ðæt] [səʊld][ˌjuː 'es] ['twenti] [nɛgɘz] [keɪm] [tuː; tə]

He	says	,	"	A	Dutch	man	-	of	-	war	that	sold	us	twenty	Negars	came	to
他	说道	,	"	一个	荷兰语	男人	-	的	-	战争	那	卖	我们	二十	内加尔	来了	到

['dʒeɪmztaʊn] [leɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] , - .

Jamestown	late	in	August	,	1619	.
詹姆斯敦	晚的	在	八月	,	-	.

他说："1619 年 8 月下旬，一艘荷兰战舰来到詹姆斯敦，向我们出售了 20 名黑人。"

" [æn; ən][əʊld]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz]

"	An	old	record	has
"	一个	老的	记录	有

一份旧记录

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[prɪ'zɜːvd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɜːst] ['twenti] [sleɪvz] ,

preserved	some	of	the	names	of	those	first	twenty	slaves	,
保存完好	一些	的	这	姓名	的	那些	第一的	二十	奴隶	,

保留了最初二十名奴隶中的一些人的名字，

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [frɒm; frəm] ['flʌʃɪŋ] ,

and	from	other	sources	it	is	known	that	the	ship	sailed	from	Flushing	,
和	从	其他	来源	它	是	已知	那	这	船	航行	从	法拉盛	,

['hɒlənd] .

Holland	.
荷兰	.

据其他消息来源称，该船是从荷兰法拉盛起航的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['defɪnətli] [nəʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːst] [sleɪv] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	that	is	almost	all	that	is	definitely	known	about	the	first	slave	ship	and	the
但	那	是	几乎	全部	那	是	确实	已知	关于	这	第一的	奴隶	船	和	这

[fɜːst] [sleɪvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

first	slaves	that	were	brought	from	Africa	to	the	United	States	.
第一的	奴隶	那	是	带来	从	非洲	到	这	团结的	各州	.

但关于第一艘奴隶船和第一批从非洲运往美国的奴隶，我们所能确切知道的几乎就只有这些了。

[ðə; ði][fɜːst] [sleɪvz] ['lændɪd][ɪn][və'dʒɪniə][wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [baɪ]['eni] [miːnz] ,

The	first	slaves	landed	in	Virginia	were	not	,	by	any	means	,
这	第一的	奴隶	登陆	在	弗吉尼亚州	是	不是	,	经过	任何	方法	,

第一批抵达弗吉尼亚的奴隶绝非如此。

[ðə; ði][fɜːst] [sleɪvz] [ðæt][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

the	first	slaves	that	were	brought	to	the	New	World	.
这	第一的	奴隶	那	是	带来	到	这	新的	世界	.

第一批被带到新大陆的奴隶。

['fɪfti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] ['lændɪd][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][sæn; sɑːn] ['sælvədɔː] ,

Fifty	years	before	Columbus	landed	on	the	island	of	San	Salvador	,
五十	年	前	哥伦布	登陆	在	这	岛	的	圣	萨尔瓦多	,

在哥伦布登陆圣萨尔瓦多岛五十年前，

[ðə; ði][fɜːst]['æfrɪkən] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə]

the	first	African	slaves	were	brought	from	the	West	Coast	of	Africa	to
这	第一的	非洲	奴隶	是	带来	从	这	西方	海岸	的	非洲	到

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

第一批非洲奴隶是从非洲西海岸被运到西班牙的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['refərənsɪz] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] [ðæt] ['niːgrəʊ] ['sleɪvəri]

and	we	know	from	historical	references	and	records	that	Negro	slavery
和	我们	知道	从	历史	参考	和	记录	那	黑人	奴隶制

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [speɪn] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] .

had	become	firmly	established	in	Spain	before	Columbus	made	his	first	voyage	.
有	变得	牢牢	已确立的	在	西班牙	前	哥伦布	制成	他的	第一的	航程	.

我们从历史文献和记录中得知，在哥伦布第一次航行之前，黑奴制度已经在西班牙根深蒂固。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪk'splɔːrərz][ænd; ənd] [æd'ventʃəəz]

It	was	,	therefore	,	natural	enough	that	the	Spanish	explorers	and	adventurers
它	曾是	,	所以	,	自然的	足够的	那	这	西班牙语	探险家	和	冒险者

,

,

,

因此，西班牙探险家和冒险家们这样做也就不足为奇了。

['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][gəʊld] ,

following	close	upon	the	heels	of	Columbus	in	search	of	gold	,
下列的	关闭	之上	这	高跟鞋	的	哥伦布	在	搜索	的	金子	,

紧随哥伦布寻找黄金之后，

[ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðeə(r)]['niːgrəʊ] ['sɜːvənts] [wɪð] [ðem; ðəm] .

should	bring	their	Negro	servants	with	them	.
应该	带来	他们的	黑人	仆人	和	他们	.

应该带上他们的黑人仆人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['laɪkli] , [frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] ,

It	seems	likely	,	from	all	that	we	can	learn	,
它	似乎	可能	,	从	全部	那	我们	能	学习	,

根据我们目前所了解的情况来看，这似乎很有可能：

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ,

that	a	few	Negroes	were	sent	out	to	the	West	Indies	as	early	as	1501	,
那	一个	很少	黑人	是	发送	出去	到	这	西方	印第斯	作为	早期的	作为	-	,

早在1501年，就有一些黑人被派往西印度群岛。

['əʊnli][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

only	eleven	years	after	the	discovery	of	America	and	one	hundred	and
仅有的	十一	年	后	这	发现	的	美国	和	一	百	和

['twenti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [sleɪvz] [wɒz; wəz]['lændɪd][ɪn]['dʒeɪmztaʊn] .

twenty	years	before	the	first	cargo	of	slaves	was	landed	in	Jamestown	.
二十	年	前	这	第一的	货物	的	奴隶	曾是	登陆	在	詹姆斯敦	.

美洲被发现仅仅十一年后，第一批奴隶货物在詹姆斯敦登陆一百二十年前。

[fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)]['deɪtɪd][sep'tembə(r)] - , - ,
Four years later , in a letter dated September 15 , 1505 ,
四 年 之后 , 在 一个 信 日期 九月 - , - ,

四年后，在一封日期为1505年9月15日的信中，

['rɪt(ə)n] [baɪ] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ˌhɪspən'jəulə] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ]
written by King Ferdinand to one of his officials in Hispaniola , which we now
书面 经过 国王 费迪南德 到 一 的 他的 官员 在 伊斯帕尼奥拉岛 , 哪个 我们 现在
[kɔːl]['heitai] ,
call Hayti ,
称呼 海地 ,

这是费迪南国王写给他在伊斯帕尼奥拉岛（我们现在称之为海地）的一位官员的信。

[hiː; hi] [sez] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] : " [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ][mɔː(r)]['niːgrəʊ] [sleɪvz] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'kwest] .
he says among other things : " I will send you more Negro slaves as you request .
他 说道 之中 其他 事物 : " 我 将要 发送 你 更多的 黑人 奴隶 作为 你 要求 .

他还说："我会按照你的要求送你更多的黑奴。"

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][biː; bi][æn; ən] ['hʌndrəd] .
I think there be an hundred .
我 思考 那里 是 一个 百 .

我想应该有一百个。

" [ðʌs] ['ɜːli] [wɒz; wəz]['niːgrəʊ]['sleɪvəri] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də]
" Thus early was Negro slavery introduced into the New World and what do
" 因此 早期的 曾是 黑人 奴隶制 介绍 进入 这 新的 世界 和 什么 做
[juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ,
you suppose was the reason ,
你 认为 曾是 这 原因 ,

"黑奴制度这么早就被引入新大陆，你认为原因是什么？"

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði][ɪk'skjuːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [blæk] [men][tuː; tə] [ə'merɪkə] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
or rather the excuse , for bringing black men to America at this time ?
或者 相当 这 原谅 , 为了 带来 黑色的 男人 到 美国 在 这 时间 ?

或者更确切地说，这是在这个时候将黑人带到美国的借口吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [frɒm; frəm]['sleɪvəri][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪndiənz] .
It was to save from slavery the native Indians .
它 曾是 到 节省 从 奴隶制 这 本国的 印度人 .

这是为了将印第安原住民从奴役中解救出来。

[ə; eɪ] [gʊd] [priːst] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][læs]['kɑːsəs] , [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][fɜːst] ['spæniʃ]
A good priest by the name of Las Casas , who accompanied the first Spanish
一个 好的 牧师 经过 这 姓名 的 拉斯 卡萨斯 , WHO 伴随 这 第一的 西班牙语
[ɪk'splɔːrərz][ænd; ənd] ['kɔŋkərə] ,
explorers and conquerors ,
探险家 和 征服者 ,

一位名叫拉斯·卡萨斯的善良神父，他陪伴着第一批西班牙探险家和征服者。

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['daɪɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)]
found that the native people , the Indians , were fast dying out under
成立 那 这 本国的 人们 , 这 印度人 , 是 快速地 垂死 出去 在下面

人们发现，土著居民，也就是印第安人，正在迅速消亡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðə; ði]['kruːəl][tɑːsks][pʊt][ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] ['spæniʃ] ['kɔŋkərə] .
the cruel tasks put upon them by their Spanish conquerors .
这 残忍的 任务 放 之上 他们 经过 他们的 西班牙语 征服者 .

西班牙征服者强加给他们的残酷任务。

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə]['leɪbə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Unaccustomed	to	labor	,	they	could	not	endure	the	hardships	of	working	in	the
不习惯	到	劳动	,	他们	可以	不是	忍受	这	艰辛	的	在职的	在	这

[maɪnz] .

mines	.
矿井	.

由于不习惯劳动，他们无法忍受矿井工作的艰辛。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hæd; həd] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [biːn] [sleɪvz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

The	Negroes	,	on	the	contrary	,	had	,	in	many	cases	,	been	slaves	in	their	own
这	黑人	,	在	这	相反	,	有	,	在	许多	案例	,	到过	奴隶	在	他们的	自己的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

相反，许多黑人在自己的国家也曾是奴隶。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['leɪbə(r)] .

and	had	been	accustomed	to	labor	.
和	有	到过	习惯	到	劳动	.

而且早已习惯了劳动。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [wʌn]['niːgrəʊ][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

At	the	same	time	it	was	said	that	one	Negro	could	do	the	work	of
在	这	相同的	时间	它	曾是	说	那	一	黑人	可以	做	这	工作	的

[fɔː(r)] ['ɪndiənz] .

four	Indians	.
四	印度人	.

与此同时，人们还说一个黑人可以做四个印第安人的工作。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [gʊd] [mæn] , [aʊt][ɒv; əv] ['pɪti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sleɪvd] [ə'mɛrɪkənz] ,

So	it	was	that	this	good	man	,	out	of	pity	for	the	enslaved	Americans	,
所以	它	曾是	那	这	好的	男人	,	出去	的	遗憾	为了	这	奴隶	美国人	,

于是，这位善良的人出于对被奴役的美国人的怜悯，

[prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['æfrɪkə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]

proposed	that	the	black	people	of	Africa	should	be	brought	over	to	take	their
建议的	那	这	黑色的	人们	的	非洲	应该	是	带来	超过	到	拿	他们的

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

有人提议将非洲黑人带过来代替他们的位置。

[ðʌs] [ðə; ði]['træfɪk][ɪn]['æfrɪkən] [sleɪvz] [bɪ'gæn] ,

Thus	the	traffic	in	African	slaves	began	,
因此	这	交通	在	非洲	奴隶	开始	,

于是，非洲奴隶贸易开始了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['meni] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [blæk]

and	in	the	course	of	the	next	three	hundred	years	many	millions	of	black
和	在	这	课程	的	这	下一个	三	百	年	许多	百万	的	黑色的

['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['set(ə)ld][ɪn] [sleɪv] ['kɒləniz] [ɪn][ðə; ði] [njuː]

people	were	carried	across	the	ocean	and	settled	in	slave	colonies	in	the	New
人们	是	携带	穿过	这	海洋	和	定居	在	奴隶	殖民地	在	这	新的

[wɜːld] .

World	.
世界	.

在接下来的三百年里，数百万黑人被运过大洋，定居在新世界的奴隶殖民地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,

They	were	brought	to	America	,	first	of	all	,	to	work	in	the	mines	,
他们	是	带来	到	美国	,	第一的	的	全部	,	到	工作	在	这	矿井	,

他们最初被带到美国是为了在矿井里工作。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði]['ɔ:lməʊst]
and **afterwards** **more** **of** **them** **were** **brought** **to** **do** **the** **almost**
和 然后 更多的 的 他们 是 带来 到 做 这 几乎
['i:kwəli] ['dɪfɪkəlt] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [plæn'teʃən] .
equally **difficult** **pioneer** **work** **on** **the** **plantations** **.**
同样地 难的 先锋 工作 在 这 种植园 .

之后，更多的人被带到种植园从事几乎同样艰辛的拓荒工作。

[ðʌs] , [ɪn][ɔ:l] [hɑ:d]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,
Thus **,** **in** **all** **hard** **labor** **of** **clearing** **and** **draining** **the** **land** **,**
因此 , 在 全部 难的 劳动 的 清理 和 排水 这 土地 ,

因此，在清理和排干土地的所有艰苦劳动中，

['bɪldɪŋ] [rəʊdz][ænd; ənd]['əʊpənɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] [tu:; tə][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə]
building **roads** **and** **opening** **up** **the** **New** **World** **to** **cultivation** **and** **to**
建筑 道路 和 开幕 向上 这 新的 世界 到 栽培 和 到
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
civilization **,**
文明 ,

修建道路，开拓新大陆，使其得以耕种和文明发展。

[ðə; ði] [blæk] [mæn][dɪd][hɪz; ɪz] [pɑ:t] .
the **black** **man** **did** **his** **part** **.**
这 黑色的 男人 做过 他的 部分 .

黑人尽了自己的一份力。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - , - ,
It **has** **been** **estimated** **that** **no** **less** **than** **12** **,** **000** **,**
它 有 到过 估计的 那 不 较少的 比 - , - ,

据估计，至少有12000人，

- [sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɹænspl'æntɪd] [frɒm; frəm]['æfrɪkə][tu:; tə] [ə'merɪkə] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd]
000 **slaves** **were** **transplanted** **from** **Africa** **to** **America** **to** **supply** **the** **demand**
- 奴隶 是 移植 从 非洲 到 美国 到 供应 这 要求
[fɔ:(r); fə(r)]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
for **labor** **in** **the** **West** **Indies** **,**
为了 劳动 在 这 西方 印第斯 ,

为了满足西印度群岛的劳动力需求，数千名奴隶从非洲被运往美洲。

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
in **South** **America** **and** **in** **the** **United** **States** **,**
在 南 美国 和 在 这 团结的 各州 ,

在南美洲和美国，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɜ:(r); wə(r)] [si:kɪŋ] [tu:; tə]
during **the** **centuries** **that** **the** **white** **people** **of** **Europe** **were** **seeking** **to**
期间 这 几个世纪 那 这 白色的 人们 的 欧洲 是 寻求 到
[ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɜ:ld] .
establish **their** **civilization** **in** **the** **Western** **World** **.**
建立 他们的 文明 在 这 西 世界 .

在欧洲白人试图在西方世界建立其文明的几个世纪里。

[pə'hæps] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - , - , - [mɔ:(r)] ,
Perhaps **as** **many** **as** **12** **,** **000** **,** **000** **more** **,**
也许 作为 许多 作为 - , - , - 更多的 ,

或许还有多达1200万个，

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][wˈɔːz][ænd; ənd][reɪdz][ɪn]['æfrɪkə] , [daɪd][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

who	**were**	**taken**	**in**	**the**	**wars**	**and**	**raids**	**in**	**Africa**	**,**	**died**	**on**	**the**	**way**	**to**	**the**
WHO	是	已采取	在	这	战争	和	突袭	在	非洲	,	死亡	在	这	方式	到	这

[kəʊst] ,

coast	**,**
海岸	,

在非洲战争和劫掠中被俘虏的人，在前往海岸的途中丧生。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] " ['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,

or	**in**	**the**	**terrible**	**"**	**middle**	**passage**	**,**
或者	在	这	糟糕的	"	中间	通道	,

或者在可怕的"中间航程"中，

" [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə][ðæt][ɒv; əv][ə'merɪkə][wɒz; wəz]

"	**as**	**the**	**journey**	**from**	**the**	**coast**	**of**	**Africa**	**to**	**that**	**of**	**America**	**was**
"	作为	这	旅行	从	这	海岸	的	非洲	到	那	的	美国	曾是

[kɔːld] .

called	**.**
称为	.

"正如从非洲海岸到美洲海岸的旅程所称呼的那样。"

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][səʊld][ɪn]['æfrɪkə] ,

Many	**of**	**those**	**captured**	**and**	**sold**	**in**	**Africa**	**,**
许多	的	那些	捕获	和	卖	在	非洲	,

许多在非洲被俘虏和贩卖的人，

[huː] [dɪd][nɒt][daɪ][ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd]['staɪflɪŋ][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps]

who	**did**	**not**	**die**	**on**	**the**	**high**	**seas**	**in**	**the**	**crowded**	**and**	**stifling**	**hold**	**of**	**the**	**ships**
WHO	做过	不是	死	在	这	高的	海域	在	这	挤	和	令人窒息	抓住	的	这	船舶

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ,

into	**which**	**they**	**were**	**thrust**	**,**
进入	哪个	他们	是	推力	,

那些没有死于茫茫大海，也没有死于拥挤闷热的船舱里的人，他们被强行塞进了船舱。

[dɪd][nɒt] [səˈvaɪv] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['siːzənɪŋ] ['prəʊses] , " ['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

did	**not**	**survive**	**what**	**was**	**known**	**as**	**the**	**"**	**seasoning**	**process**	**,**	**"**	**after**	**they**
做过	不是	存活	什么	曾是	已知	作为	这	"	调料	过程	,	"	后	他们

[wɜː(r); wə(r)]['lændɪd][ɪn][əˈmerɪkə] .

were	**landed**	**in**	**America**	**.**
是	登陆	在	美国	.

它们被运到美国后，在所谓的"适应过程"中没能存活下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**12**	**]**
[	页	-	]

[第12页]

['rʌfli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] - , - ,

Roughly	**speaking**	**,**	**it**	**is**	**safe**	**to**	**say**	**that**	**not**	**less**	**than**	**24**	**,**	**000**	**,**
大致	请讲	,	它	是	安全的	到	说	那	不是	较少的	比	-	,	-	,

粗略估计，不少于 24,000，

- ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hoʊmz][ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd][səʊld]['ɪntuː]

000	**human**	**beings**	**were**	**snatched**	**from**	**their**	**homes**	**in**	**Africa**	**and**	**sold**	**into**
-	人类	生物	是	抢夺	从	他们的	房屋	在	非洲	和	卖	进入

['sleɪvəri] ,

slavery	**,**
奴隶制	,

数千人从非洲的家中被掳走并被卖为奴隶。

[tuː; tə] [help] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [tə'deɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] .

to	help	in	building	up	the	world	in	which	we	live	today	in	America	.
到	帮助	在	建筑	向上	这	世界	在	哪个	我们	居住	今天	在	美国	.

帮助建设我们今天在美国生活的世界。

[ɔːl'ðəʊ] ['æfrɪkən] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ə'merɪkə] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [seɪv]

Although	African	slavery	was	introduced	into	America	at	first	in	order	to	save
虽然	非洲	奴隶制	曾是	介绍	进入	美国	在	第一的	在	命令	到	节省

[frɒm; frəm] [ɪk'stɪŋkʃn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

from	extinction	the	native	people	of	the	West	Indies	,
从	灭绝	这	本国的	人们	的	这	西方	印第斯	,

虽然最初将非洲奴隶引入美洲是为了拯救西印度群岛的土著居民免于灭绝，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,

who	were	not	strong	enough	to	endure	the	hardships	of	slavery	,
WHO	是	不是	强的	足够的	到	忍受	这	艰辛	的	奴隶制	,

那些不够坚强，无法忍受奴隶制苦难的人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sæd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['sleɪvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [dɪd] [nɒt] [sɜːv] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]

it	is	sad	to	recall	that	the	slavery	of	the	Negro	did	not	serve	to	preserve
它	是	伤心	到	记起	那	这	奴隶制	的	这	黑人	做过	不是	服务	到	保存

[ðə; ði] ['ɪndiən] ,

the	Indian	,
这	印度	,

令人悲哀的是，奴役黑人并没有保护印第安人。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] ['lændɪd] [ɪn]

for	it	was	but	a	comparatively	few	years	after	the	Spaniards	landed	in
为了	它	曾是	但	一个	比较	很少	年	后	这	西班牙人	登陆	在

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [bɪ'fɔː(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [hæd; həd] [biːn] [swept] [ə'weɪ] .

the	West	Indies	before	nearly	all	the	native	tribes	had	been	swept	away	.
这	西方	印第斯	前	几乎	全部	这	本国的	部落	有	到过	扫荡	离开	.

因为西班牙人登陆西印度群岛仅仅几年后，几乎所有的土著部落就被驱逐殆尽。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huːm]

There	are	today	in	the	West	Indies	only	a	few	remnants	of	the	Indians	whom
那里	是	今天	在	这	西方	印第斯	仅有的	一个	很少	残余物	的	这	印度人	谁

[kə'lʌmbəs] [met] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] ['lændɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Columbus	met	when	he	first	landed	in	America	.
哥伦布	遇见	什么时候	他	第一的	登陆	在	美国	.

如今在西印度群岛，只剩下哥伦布初次登陆美洲时遇到的印第安人的少数残余。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [hiː; hi] [hæz; həz]

The	black	man	,	on	the	other	hand	,	in	spite	of	the	hardships	he	has
这	黑色的	男人	,	在	这	其他	手	,	在	尽管如此	的	这	艰辛	他	有

[ɪn'djʊəd] ,

endured	,
忍受	,

另一方面，黑人尽管遭受了种种苦难，

[hæz; həz] [nɒt] ['əʊnli] [sə'vaɪvd] [bʌt; bət] [hæz; həz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbəz] .

has	not	only	survived	but	has	greatly	increased	in	numbers	.
有	不是	仅有的	幸存下来	但	有	非常	增加	在	数字	.

不仅存活了下来，而且数量还大幅增加。

[səʊ] ['greɪtli] [hæz; həz] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [ɪn'kriːst] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [tə'deɪ] [ðə; ði] [blæk]

So	greatly	has	the	black	man	increased	that	in	the	West	Indies	today	the	black
所以	非常	有	这	黑色的	男人	增加	那	在	这	西方	印第斯	今天	这	黑色的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [fɑː(r)] [ˌaut'nʌmbə] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .

population	far	outnumbers	all	other	races	represented	among	the	inhabitants	.
人口	远的	人数占优	全部	其他	种族	代表	之中	这	居民	.

西印度群岛的黑人人口增长如此迅猛，以至于如今黑人人口远远超过其他所有种族的人口总数。

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] , [ˌaɪ ˈtiːz][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [əˈbaʊt] - , - ,

Altogether	**,**	**it**	**is**	**estimated**	**there**	**are**	**now**	**about**	**24**	**,**	**591**	**,**
共	,	它	是	估计的	那里	是	现在	关于	-	,	-	,

据估计，目前总共约有24,591,0 ...

- [ˈniːgrəuz] [ɪn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] .

000	**Negroes**	**in**	**North**	**and**	**South**	**America**	**and**	**the**	**West**	**Indies**	**.**
-	黑人	在	北	和	南	美国	和	这	西方	印第斯	.

北美洲、南美洲和西印度群岛有 000 名黑人。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbə(r)] - , - , - [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Of	**this**	**number**	**10**	**,**	**000**	**,**	**000**	**are**	**in**	**the**	**United**	**States**	**.**
的	这	数字	-	,	-	,	-	是	在	这	团结的	各州	.

其中1000万在美国。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

[ˌaɪ ˈaɪ]

II
二

二

[ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [əˈmerɪkən] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['æfrɪkə][tuː; tə][əbˈteɪn] [sleɪvz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

The	**story**	**of**	**the**	**first**	**American**	**voyage**	**to**	**Africa**	**to**	**obtain**	**slaves**	**of**	**which**
这	故事	的	这	第一的	美国人	航程	到	非洲	到	获得	奴隶	的	哪个

[ðeə(r)][ɪz][ˈeni] [ˈdefɪnət] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,

there	**is**	**any**	**definite**	**record**	**,**
那里	是	任何	定	记录	,

这是有确切记载的，关于美国首次前往非洲获取奴隶的航行的故事。

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈkæptɪn] [smɪθ] , [kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , - , [ænd; ənd]

is	**that**	**of**	**a**	**certain**	**Captain**	**Smith**	**,**	**commanding**	**the**	**ship**	**,**	**Rainbowe**	**,**	**and**
是	那	的	一个	肯定	队长	史密斯	,	指挥	这	船	,	-	,	和

[ˈseɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ˈbɒstən] .

sailing	**from**	**Boston**	**.**
帆船	从	波士顿	.

是史密斯船长指挥的“彩虹号”从波士顿起航的。

[ˈkæptɪn] [smɪθ] [hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə][məˈdɪərə] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkɑːgəʊ][ɒv; əv][sɔːlt] [fɪʃ] [ænd; ənd] [steɪvz]

Captain	**Smith**	**had**	**sailed**	**to**	**Madeira**	**with**	**a**	**cargo**	**of**	**salt**	**fish**	**and**	**staves**
队长	史密斯	有	航行	到	马德拉	和	一个	货物	的	盐	鱼	和	杖

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

史密斯船长载着咸鱼和木桶驶往马德拉岛，

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [ˈgɪni] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] .

on	**the**	**way**	**home**	**,**	**he**	**touched**	**on**	**the**	**coast**	**of**	**Guinea**	**for**	**slaves**	**.**
在	这	方式	家	,	他	感动	在	这	海岸	的	几内亚	为了	奴隶	.

在回家的路上，他顺道去了几内亚海岸贩卖奴隶。

[ðeə(r)] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [fjuː] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][ænd; ənd][ɒn]

There	**happened**	**to**	**be**	**very**	**few**	**slaves**	**for**	**sale**	**at**	**the**	**moment**	**and**	**on**
那里	发生	到	是	非常	很少	奴隶	为了	销售	在	这	片刻	和	在

[ðɪs] [əˈkaʊnt] ,

this	**account**	**,**
这	帐户	,

当时恰好很少有奴隶出售，因此，

['kæptɪn] [smɪθ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['lʌndən] [sleɪv] [ʃɪps] [ɔ:l'redi] [ɒn]

Captain	**Smith**	**,**	**together**	**with**	**the**	**masters**	**of**	**some**	**London**	**slave**	**ships**	**already**	**on**
队长	史密斯	,	一起	和	这	大师	的	一些	伦敦	奴隶	船舶	已经	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	**ground**	**,**
这	地面	,

史密斯船长与一些已经抵达岸边的伦敦奴隶船的船长们一起，

[kən'spaɪə(r)] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

conspired	**together**	**to**	**pick**	**a**	**quarrel**	**with**	**some**	**of**	**the**	**natives**	**,**
密谋	一起	到	挑选	一个	争吵	和	一些	的	这	本地人	,

他们串通起来，故意挑衅当地一些居民，与他们发生冲突。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə] [ə'tæk] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði]

so	**as**	**to**	**have**	**an**	**excuse**	**to**	**attack**	**their**	**village**	**and**	**carry**	**off**	**the**
所以	作为	到	有	一个	原谅	到	攻击	他们的	村庄	和	携带	离开	这

['prɪznər] [meɪd] [æz; əz] [sleɪvz] .

prisoners	**made**	**as**	**slaves**	**.**
囚犯	制成	作为	奴隶	.

这样就有了袭击他们村庄并掳走被俘虏的奴隶的借口。

['kæptɪn] [smɪθs] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bu:ti] [wɒz; wəz] [tu:] [sleɪvz] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]

Captain	**Smith's**	**share**	**of**	**the**	**booty**	**was**	**two**	**slaves**	**with**	**whom**	**he**	**returned**	**to**
队长	史密斯	分享	的	这	赃物	曾是	二	奴隶	和	谁	他	返回	到

['bɒstən] .

Boston	**.**
波士顿	.

史密斯船长分得的战利品是两名奴隶，他带着他们返回了波士顿。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	**happened**	**,**	**however**	**,**
它	发生	,	然而	,

然而，事情还是发生了。

[ðæt] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [həʊm] [hi:; hi][gɒt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪps] ['əʊnə(r)z]['əʊvə(r)]

that	**when**	**he**	**reached**	**home**	**he**	**got**	**into**	**a**	**quarrel**	**with**	**the**	**ship's**	**owners**	**over**
那	什么时候	他	达到	家	他	得到	进入	一个	争吵	和	这	船的	所有者	超过

[ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

the	**proceeds**	**of**	**the**	**voyage**	**,**
这	收益	的	这	航程	,

他到家后，因为航行所得与船东发生了争吵。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['lɔ:su:ts] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] ,

and	**,**	**in**	**the**	**lawsuits**	**which**	**resulted**	**,**
和	,	在	这	诉讼	哪个	结果	,

以及由此引发的诉讼中，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [wɒz; wəz][təʊld][ɪn]

the	**story**	**of**	**the**	**manner**	**in**	**which**	**the**	**slaves**	**were**	**obtained**	**was**	**told**	**in**
这	故事	的	这	方式	在	哪个	这	奴隶	是	获得	曾是	讲述	在

[kɔ:t] .

court	**.**
法庭	.

奴隶的获取方式在法庭上被讲述了出来。

[ˌðeərə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [tʃɑ:dʒd] ['kæptɪn] [smɪθ] [wɪð] [ə; eɪ] " ['θri:fəʊld] [ə'fens]

Thereupon	**one**	**of**	**the**	**magistrates**	**charged**	**Captain**	**Smith**	**with**	**a**	**"**	**threefold**	**offence**
于是	一	的	这	地方法官	带电	队长	史密斯	和	一个	"	三重	罪行

— ['mɜ:də(r)] , [mæn] - ['sti:lɪŋ] [ænd; ənd] [sæbəθ] ['breɪkɪŋ] .

—	**murder**	**,**	**man**	**-**	**stealing**	**and**	**Sabboth**	**breaking**	**.**
一	谋杀	,	男人	-	偷窃	和	安息日	打破	.

于是，其中一名地方法官指控史密斯船长犯有"三项罪行——谋杀、拐卖人口和违反安息日"。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] [ɒv; əv][ɔːl] [θriː] ['ʧɑːʤɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðiːz] [kraɪmz]

"	He	was	acquitted	of	all	three	charges	on	the	ground	that	these	crimes
"	他	曾是	无罪释放	的	全部	三	收费	在	这	地面	那	这些	犯罪

[wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [ɪn]['æfrɪkə] ,

were	committed	in	Africa	,
是	坚定的	在	非洲	,

“他被判无罪，所有三项指控均不成立，理由是这些罪行发生在非洲。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] , [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]

but	,	as	a	result	of	the	trial	,	the	slaves	were	returned	to	their
但	,	作为	一个	结果	的	这	审判	,	这	奴隶	是	返回	到	他们的

[hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

但是，审判结束后，奴隶们被送回了家。

[ðɪs] ['stɔːri][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['riːz(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] ,

This	story	is	interesting	,	for	one	reason	because	it	shows	that	,
这	故事	是	有趣的	,	为了	一	原因	因为	它	演出	那	,

这个故事很有趣，原因之一是它表明：

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ðə; ði]['bɑːtə(r)][ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] [sleɪvz] ,

in	the	early	days	of	the	slave	trade	,	the	barter	and	sale	of	Negro	slaves	,
在	这	早期的	天	的	这	奴隶	贸易	,	这	物物交换	和	销售	的	黑人	奴隶	,

在奴隶贸易的早期，黑奴以物易物和买卖的方式存在。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] [weɪ] , [ə'kɔːdɪŋ]

so	long	as	it	was	conducted	in	an	honest	and	orderly	way	,	according
所以	长的	作为	它	曾是	实施	在	一个	诚实的	和	秩序	方式	,	根据

[tuː; tə][ðə; ði]

to	the
到	这

只要是以诚实有序的方式进行的，根据.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ək'septɪd] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv] [treɪd] , [wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [rɒŋ] [ɔː(r)]

accepted	customs	and	manners	of	trade	,	was	not	considered	a	wrong	or
公认	海关	和	礼仪	的	贸易	,	曾是	不是	经过考虑的	一个	错误的	或者

['wɪkɪd] ['bɪznəs] .

wicked	business	.
邪恶	商业	.

符合当时社会习俗和贸易方式的做法，并不被认为是错误或邪恶的生意。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdəz] ['pɜːrtʃəst] [sleɪvz] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃiːfs] .

At	first	the	slave	traders	purchased	slaves	only	from	the	native	chiefs	.
在	第一的	这	奴隶	交易员	购买	奴隶	仅有的	从	这	本国的	酋长们	.

起初，奴隶贩子只从当地酋长手中购买奴隶。

[ðiːz] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['prɪznər] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [wˈɔːz] .

These	slaves	were	generally	prisoners	who	had	been	taken	in	the	tribal	wars	.
这些	奴隶	是	一般来说	囚犯	WHO	有	到过	已采取	在	这	部落	战争	.

这些奴隶通常是部落战争中被俘的战俘。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][men][ɔː(r)] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] [det] .

In	some	cases	they	were	men	or	women	who	had	been	sold	for	debt	.
在	一些	案例	他们	是	男人	或者	女性	WHO	有	到过	卖	为了	债务	.

有些情况下，他们是因偿还债务而被卖掉的男人或女人。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , ['ɔ:lsəʊ] , ['ʌðə(r)] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [blæk] [mæn] [ɪn] ['æfrɪkə] [maɪt] [həʊld] [ə'nʌðə(r)]

There	were	,	also	,	other	ways	in	which	one	black	man	in	Africa	might	hold	another
那里	是	,	还	,	其他	方式	在	哪个	一	黑色的	男人	在	非洲	可能	抓住	其他

[ɪn] ['sleɪvəri] .

in	slavery	.
在	奴隶制	.

此外，非洲黑人奴役黑人的方式还有其他一些途径。

['veri] [su:n] , [haʊ'evə(r)] ,

Very	soon	,	however	,
非常	很快	,	然而	,

然而，很快，

[ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [sleɪvz] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

the	ordinary	sources	of	supply	of	slaves	was	not	sufficient	to	meet	the
这	普通的	来源	的	供应	的	奴隶	曾是	不是	充足的	到	见面	这

[dɪ'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [treɪd] .

demand	of	the	American	trade	.
要求	的	这	美国人	贸易	.

普通的奴隶供应来源不足以满足美国贸易的需求。

[ðen] ['treɪdəz] [bɪ'keɪm] [les] ['skru:pjələs] .

Then	traders	became	less	scrupulous	.
然后	交易员	成为	较少的	一丝不苟的	.

后来，交易员变得越来越不讲道德。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['baɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæn] [ɔ:(r)] ['wʊmən] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] .

They	began	buying	from	any	one	who	had	a	man	or	woman	for	sale	.
他们	开始	购买	从	任何	一	WHO	有	一个	男人	或者	女士	为了	销售	.

他们开始从任何有男人或女人出售的人那里购买性伴侣。

[ðɪs] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['kɪdnæpɪŋ] .

This	encouraged	kidnapping	.
这	鼓励	绑架	.

这助长了绑架行为。

[nɒt] [ɪn'fri:kwəntli] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [sleɪvz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəʊst] [tu:; tə] [bi:; bi]

Not	infrequently	the	man	who	brought	a	gang	of	slaves	to	the	coast	to	be
不是	不常	这	男人	WHO	带来	一个	帮派	的	奴隶	到	这	海岸	到	是

[səʊld] [wʊd] [hɪm'self] [bi:; bi] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd] [səʊld] [baɪ] ['ʌðə(r)] [men] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:n]

sold	would	himself	be	kidnapped	and	sold	by	other	men	before	he	could	return
卖	会	他自己	是	被绑架	和	卖	经过	其他	男人	前	他	可以	返回

[həʊm] .

home	.
家	.

经常发生这样的情况：把一群奴隶带到海岸边去卖的人，还没来得及回家，自己就被其他人绑架并卖掉了。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['treɪdəz] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] " ['kɒfl] " [ɒv; əv]

Sometimes	the	traders	,	after	they	had	purchased	a	gang	or	a	"	coffle	"	of
有时	这	交易员	,	后	他们	有	购买	一个	帮派	或者	一个	"	科夫尔	"	的

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

有时，奴隶贩子在购买了一群或一队奴隶之后，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] , [wʊd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['treɪdəz] [ɒn] [bɔ:d] [ʃɪp] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə]

as	they	were	called	,	would	invite	the	traders	on	board	ship	in	order	to
作为	他们	是	称为	,	会	邀请	这	交易员	在	木板	船	在	命令	到

[ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .

entertain	them	.
招待	他们	.

他们被称为"商人"，会邀请商人们上船招待他们。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['lɪkə(r)] ,

Then	,	after	they	were	under	the	influence	of	liquor	,
然后	,	后	他们	是	在下面	这	影响	的	酒	,

然后，在他们醉酒之后，

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [tʃeɪnz] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [sleɪvz]

they	would	put	chains	upon	them	and	carry	them	away	with	the	very	slaves
他们	会	放	链条	之上	他们	和	携带	他们	离开	和	这	非常	奴隶

[ðə; ði] ['treɪdəz] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)][hæd; həd][səʊld] .

the	traders	themselves	a	few	hours	before	had	sold	.
这	交易员	他们自己	一个	很少	小时	前	有	卖	.

他们会给奴隶们戴上锁链，把他们和几个小时前奴隶贩子自己卖掉的奴隶一起带走。

[æz; əz][taɪm] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [sleɪv] ['leɪbə(r)] [ɪn'kriːst] ,

As	time	went	on	,	and	the	demand	for	slave	labor	increased	,
作为	时间	去	在	,	和	这	要求	为了	奴隶	劳动	增加	,

随着时间的推移，对奴隶劳动力的需求不断增加，

[ðə; ði][men] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðɪs] ['kruːəl]['træfɪk] [bɪ'keɪm] ['hɑːd(ə)nd] [tuː; tə][ɪts]['kruːəlti][ænd; ənd][ðə; ði]

the	men	engaged	in	this	cruel	traffic	became	hardened	to	its	cruelty	and	the
这	男人	已订婚的	在	这	残忍的	交通	成为	硬化	到	它是	残酷	和	这

[west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] [bɪ'keɪm] [wʌn][vɑːst] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

West	Coast	of	Africa	became	one	vast	hunting	ground	.
西方	海岸	的	非洲	成为	一	广阔的	打猎	地面	.

从事这种残酷贩卖的人对这种残酷行为变得麻木不仁，非洲西海岸变成了一片广阔的狩猎场。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [trækt] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][waɪld]

Men	and	women	were	tracked	and	hunted	as	if	they	were	wild
男人	和	女性	是	已追踪	和	猎杀	作为	如果	他们	是	荒野

[biːsts] .

beasts	.
野兽	.

男人和女人像野兽一样被追踪和猎杀。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [səʊ][bæd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [wɒz; wəz]

It	grew	so	bad	at	length	that	the	conscience	of	the	civilized	world	was
它	生长	所以	坏的	在	长度	那	这	良心	的	这	文明	世界	曾是

[ə'raʊzd] .

aroused	.
被唤醒	.

事态最终恶化到如此地步，以至于文明世界的良知被唤醒了。

[ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn][tuː; tə][prə'hɪbɪt][ðə; ði]['træfɪk] .

Then	,	one	by	one	,	the	nations	of	the	world	began	to	prohibit	the	traffic	.
然后	,	一	经过	一	,	这	国家	的	这	世界	开始	到	禁止	这	交通	.

然后，世界各国开始陆续禁止这种贸易往来。

['ɪŋgləndˌ [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [məʊst] ['diːpli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs]

England	,	which	had	formerly	been	one	of	the	nations	most	deeply	involved	in	this
英格兰	,	哪个	有	以前	到过	一	的	这	国家	最多	深	涉及	在	这

['iːv(ə)l] ['bɪznəs] ,

evil	business	,
邪恶的	商业	,

英国曾是深度参与这项罪恶勾当的国家之一，

[naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

now	became	the	leader	in	the	attempt	to	put	a	stop	to	it	.
现在	成为	这	领导者	在	这	试图	到	放	一个	停止	到	它	.

现在他成为了阻止这种行为的领导者。

[ðə; ði] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] [wɒz; wəz] [prəˈhɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
The **importation** **of** **slaves** **was** **prohibited** **in** **the** **United**
这 输入 的 奴隶 曾是 禁止 在 这 团结的

美国禁止进口奴隶。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[steɪts] [ɪn] - , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɒt][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmpɔːˈteɪʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] .
States **in** **1808** **,** **but** **that** **did** **not** **put** **an** **end** **to** **the** **importation** **of** **slaves** **.**
各州 在 - , 但 那 做过 不是 放 一个 结尾 到 这 输入 的 奴隶 .

1808 年各州禁止奴隶贸易，但这并没有阻止奴隶的进口。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For **,**
为了 ,

为了，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtn] [dʒɪn] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ]
after **the** **invention** **of** **the** **cotton** **gin** **at** **the** **close** **of** **the** **eighteenth**
后 这 发明 的 这 棉布 杜松子酒 在 这 关闭 的 这 第十八
[ˈsentʃəri] [baɪ][ˈiːlaɪ] [ˈwɪtnɪ] ,
century **by** **Eli** **Whitney** **,**
世纪 经过 伊莱 惠特尼 ,

在十八世纪末伊莱·惠特尼发明轧棉机之后，

[ə; eɪ] [kəˈnetɪkət] [skuːl] [ˈmɑːstə(r)] , [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
a **Connecticut** **school** **master** **,** **slaves** **were** **needed** **more** **than** **ever** **,**
一个 康涅狄格州 学校 掌握 , 奴隶 是 需要 更多的 比 曾经 ,

康涅狄格州一位教师说，奴隶比以往任何时候都更需要。

[tuː; tə][plɑːnt][ænd; ənd] [tɪl] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] [ˈkɒtn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
to **plant** **and** **till** **and** **pick** **the** **cotton** **which** **had** **now** **become** **much** **more**
到 植物 和 直到 和 挑选 这 棉布 哪个 有 现在 变得 很多 更多的
[ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] .
valuable **than** **before** **.**
有价值的 比 前 .

种植、耕作、采摘棉花，而棉花现在的价值比以前高得多。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈlɔːfl] [tuː; tə] [ˈɪmpɔːt] [sleɪvz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsmʌgld]
Although **it** **was** **no** **longer** **lawful** **to** **import** **slaves** **,** **they** **were** **smuggled**
虽然 它 曾是 不 更长 合法的 到 进口 奴隶 , 他们 是 走私
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
into **the** **country** **.**
进入 这 国家 .

尽管进口奴隶已经不再合法，但他们仍然被走私入境。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [jɒt] , [ˈwɒndərə(r)] ,
As **late** **as** **1860** **the** **famous** **yacht** **,** **Wanderer** **,**
作为 晚的 作为 - 这 著名的 游艇 , 流浪者 ,

直到1860年，著名的游艇"漫游者号"

[wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][wʌn][taɪm] [biːn] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [jɒt]
which **had** **at** **one** **time** **been** **owned** **by** **a** **member** **of** **the** **New** **York** **Yacht**
哪个 有 在 一 时间 到过 拥有 经过 一个 成员 的 这 新的 约克 游艇
[klʌb] ,
Club **,**
俱乐部 ,

它曾一度属于纽约游艇俱乐部的一名成员所有。

[brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - [sleɪvz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt]

brought	into	the	United	States	450	slaves	,	and	it	has	been	estimated	that
带来	进入	这	团结的	各州	-	奴隶	,	和	它	有	到过	估计的	那

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] - ,

as	many	as	15	,
作为	许多	作为	-	,

他们将450名奴隶带到美国，据估计，其中多达15人.....

- [sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['smʌgld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌðən] [pɔ:ts] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

000	slaves	were	smuggled	into	the	different	Southern	ports	in	the	year	1858	.
-	奴隶	是	走私	进入	这	不同的	南方	端口	在	这	年	-	.

1858年，有000名奴隶被走私到南方各港口。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tu:; tə]['gæðə(r)] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [sleɪvz]

At	this	time	it	had	become	the	custom	to	gather	great	numbers	of	slaves
在	这	时间	它	有	变得	这	风俗	到	收集	伟大的	数字	的	奴隶

[æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

at	different	points	along	the	coast	of	Africa	,
在	不同的	积分	沿着	这	海岸	的	非洲	,

当时，在非洲沿海不同地点聚集大量奴隶已成为一种惯例。

[ɪn] [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ˌbærə'ku:n] .

in	what	were	called	barracoons	.
在	什么	是	称为	巴拉库恩	.

在当时被称为奴隶营的地方。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən] [strɒŋ] [stɔ'keid] [meɪd] [baɪ] ['plɑ:ntɪŋ] [tri:z]

These	were	nothing	more	or	less	than	strong	stockades	made	by	planting	trees
这些	是	没有什么	更多的	或者	较少的	比	强的	栅栏	制成	经过	种植	树木

[kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪn'kləʊʒə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ]

close	together	in	the	ground	so	as	to	form	a	strong	enclosure	from	which
关闭	一起	在	这	地面	所以	作为	到	形式	一个	强的	外壳	从	哪个

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] .

there	was	no	escape	.
那里	曾是	不	逃脱	.

这些其实就是用树木紧密种植在地面上，形成坚固的围栏，使人无法逃脱。

[ɪn] [ði:z] [ˌbærə'ku:n] [sleɪvz] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɜ:(r); wə(r)][held] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

In	these	barracoons	slaves	captured	in	the	interior	were	held	until	they	were
在	这些	巴拉库恩	奴隶	捕获	在	这	内部的	是	握住	直到	他们	是

['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɪpt] .

ready	to	be	shipped	.
准备好	到	是	已发货	.

在这些奴隶营中，从内陆地区俘虏的奴隶被关押起来，直到他们准备好被运走。

[swɪft] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] ['trævld] [səʊ][fɑ:st] [ðæt] ,

Swift	sailing	vessels	,	which	travelled	so	fast	that	,
迅速	帆船	船只	,	哪个	旅行	所以	快速地	那	,

迅捷的帆船，航行速度如此之快，以至于

[wʌns] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [ʃɪps] [st'eɪʃənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,

once	they	escaped	the	vigilance	of	the	war	ships	stationed	along	the	coast	,
一次	他们	逃脱	这	警觉	的	这	战争	船舶	驻	沿着	这	海岸	,

一旦他们摆脱了驻扎在海岸的军舰的监视，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi][ˌoʊvər'teɪkən] ,

they	could	never	be	overtaken	,
他们	可以	绝不	是	被超越	,

他们永远不可能被超越。

[wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [sleɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

were	used	to	carry	the	slaves	from	the	coast	of	Africa	to	that	of
是	用过的	到	携带	这	奴隶	从	这	海岸	的	非洲	到	那	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

曾被用来将奴隶从非洲海岸运往美洲海岸。

[ðiːz] ['ves(ə)lz] [wʊd] ['hɒvə(r)][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [sleɪv]

These	vessels	would	hover	about	in	the	neighborhood	of	one	of	these	slave
这些	船只	会	徘徊	关于	在	这	邻里	的	一	的	这些	奴隶

[ˌbærə'kuːn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kəʊst][wɒz; wəz][klɪə(r)] ;

barracoons	until	the	coast	was	clear	;
巴拉库恩	直到	这	海岸	曾是	清除	;

这些船只会在其中一个奴隶营地附近徘徊，直到海岸安全为止；

[ðen] ['swɪftli] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kɑːgəʊ] [wʊd] [biː; bi] ['hʌrid] [ə'bɔːd] ,

then	swiftly	the	living	cargo	would	be	hurried	aboard	,
然后	迅速地	这	活的	货物	会	是	慌忙	船上	,

然后，这些活生生的货物会被迅速装上船。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [wʊd] [pʊt][ɒn][ɔːl][seɪl][ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [heɪst] [tuː; tə][pʊt][ɪt'self]

and	the	vessel	would	put	on	all	sail	and	make	all	possible	haste	to	put	itself
和	这	血管	会	放	在	全部	帆	和	制作	全部	可能的	匆忙	到	放	本身

[ænd; ənd][ɪts]['hjuːmən] [freɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [ʃɪps] .

and	its	human	freight	beyond	the	reach	of	the	police	ships	.
和	它是	人类	货运	超过	这	抵达	的	这	警察	船舶	.

该船将扬起所有风帆，以最快的速度驶离警船的管辖范围，使其自身及其载人脱离警船的追捕。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðiːz] [sleɪv] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['ləʊə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld]

Usually	these	slave	ships	were	provided	with	a	lower	,	or	what	was	called
通常	这些	奴隶	船舶	是	假如	和	一个	降低	,	或者	什么	曾是	称为

[ə; eɪ] " [sleɪv] [dek] ,

a	"	slave	deck	,
一个	"	奴隶	甲板	,

通常，这些奴隶船都设有较低的甲板，或者被称为"奴隶甲板"。

" [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	beneath	the	ordinary	deck	of	the	ship	.
"	下面	这	普通的	甲板	的	这	船	.

在船的普通甲板下方。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

In	some	instances	,	in	order	to	escape
在	一些	实例	,	在	命令	到	逃脱

在某些情况下，为了逃脱

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[sə'spɪʃ(ə)n] ,

suspicion	,
怀疑	,

怀疑，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['pɜːmənənt] [sleɪv] [dek] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dek] [wʊd] [biː; bi]

the	ship	would	have	no	permanent	slave	deck	but	such	a	deck	would	be
这	船	会	有	不	永恒的	奴隶	甲板	但	这样的	一个	甲板	会	是

['heɪstɪli] [ə'reɪndʒd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv]

hastily	arranged	after	the	vessel	arrived	in	the	neighborhood	of	one	of	the	slave
草草	安排	后	这	血管	到达的	在	这	邻里	的	一	的	这	奴隶

[ˌbærə'kuːn] .

barracoons	.
巴拉库恩	.

船上不会有永久的奴隶甲板，但当船只抵达某个奴隶营附近时，就会匆忙安排一个这样的甲板。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['kɑːgəʊ] [wʊd] [biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

In	such	cases	the	ordinary	cargo	would	be	put	in	the	bottom	of	the	ship
在	这样的	案例	这	普通的	货物	会	是	放	在	这	底部	的	这	船

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

在这种情况下，普通货物会被放置在船底，然后，

[ə'bʌv] [ðɪs] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [fiːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dek] ,

above	this	and	from	three	to	five	feet	beneath	the	ordinary	deck	,
多于	这	和	从	三	到	五	脚	下面	这	普通的	甲板	,

在此之上以及普通甲板下方三到五英尺处，

[ə; eɪ]['sekənd] [dek] [wʊd] [biː; bi]['heɪstɪli] ['ɪmprəvaɪzd] .

a	second	deck	would	be	hastily	improvised	.
一个	第二	甲板	会	是	草草	即兴发挥	.

第二层甲板将仓促临时搭建。

[hɪə(r)][æz; əz] ['meni] [sleɪvz] [wʊd] [biː; bi] [stəʊd] [ə'weɪ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['pɒsəbli] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː]

Here	as	many	slaves	would	be	stowed	away	as	could	be	possibly	crowded	into
这里	作为	许多	奴隶	会	是	已存放	离开	作为	可以	是	可能	挤	进入

[ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] .

the	narrow	space	.
这	狭窄的	空间	.

这里会尽可能多地藏匿奴隶，把他们塞进这个狭窄的空间里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [dɪskˌ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs]

It	is	only	necessary	to	read	the	descriptions	of	the	methods	by	which	this
它	是	仅有的	必要的	到	读	这	描述	的	这	方法	经过	哪个	这

['træfɪk][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪvz]

traffic	was	carried	on	to	understand	the	horrible	suffering	to	which	the	slaves
交通	曾是	携带	在	到	理解	这	可怕	痛苦	到	哪个	这	奴隶

[wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] .

were	subjected	during	this	middle	passage	.
是	受	期间	这	中间	通道	.

只需阅读对这种贩运方式的描述，就能了解奴隶们在这段"中间航程"中所遭受的可怕苦难。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [wen] [brɔːt] [aʊt][ɒn] [dek] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][eə(r)] ,

In	many	instances	,	when	brought	out	on	deck	for	a	little	air	,
在	许多	实例	,	什么时候	带来	出去	在	甲板	为了	一个	小的	空气	,

很多情况下，当被带到甲板上透透气时，

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvəbɔːd] .

the	slaves	had	to	be	chained	to	keep	them	from	jumping	overboard	.
这	奴隶	有	到	是	连锁	到	保持	他们	从	跳	落水	.

为了防止奴隶跳海，必须用铁链将他们拴起来。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pestɪləns] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl]
Sometimes **a** **pestilence** **would** **break** **out** **on** **one** **of** **these** **ships** **and** **the** **whole**
有时 一个 瘟疫 会 休息 出去 在 一 的 这些 船舶 和 这 所有的
['kɑːgəʊ] ,
cargo **,**
货物 ,

有时候，这些船上会爆发瘟疫，导致整艘船的货物都遭到感染。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [sleɪvz] , [wʊd] [biː; bi] [lɒst] .
consisting **of** **three** **or** **four** **hundred** **slaves** **,** **would** **be** **lost** **.**
由 的 三 或者 四 百 奴隶 , 会 是 丢失的 .

损失的奴隶人数将达到三四百人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [baɪ] [sleɪvz] .
It **is** **said** **that** **the** **yellow** **fever** **was** **brought** **to** **America** **by** **slaves** **.**
它 是 说 那 这 黄色的 发烧 曾是 带来 到 美国 经过 奴隶 .

据说黄热病是由奴隶带到美洲的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] , ['ɔːlsəʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʃɪp] ['dʒetisən] , [ðæt]
There **are** **instances** **,** **also** **,** **where** **the** **captain** **of** **a** **slave** **ship** **jettisoned** **,** **that**
那里 是 实例 , 还 , 在哪里 这 队长 的 一个 奴隶 船 抛弃 , 那
[ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
is **to** **say** **,**
是 到 说 ,

也曾出现过奴隶船船长抛弃奴隶的情况，也就是说，

[θruː] ['əʊvə(r)] - [bɔːd] ,
threw **over** **-** **board** **,**
扔 超过 - 木板 ,

被扔下船

[ə; eɪ] [həʊl] [ʃɪp] - [ləʊd] [ɒv; əv] [sleɪvz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
a **whole** **ship** **-** **load** **of** **slaves** **to** **escape** **being** **caught** **by** **the** **ships** **that** **were**
一个 所有的 船 - 加载 的 奴隶 到 逃脱 存在 捕捉 经过 这 船舶 那 是
[pə'sjuːɪŋ] [hɪm] .
pursuing **him** **.**
追求 他 .

为了躲避追捕他的船只，他带走了一整船奴隶。

[wen] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʃɪp] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [snʌg] ['hɑːbəz] [æt; ət]
When **a** **slave** **ship** **reached** **the** **shore** **of** **America** **there** **were** **snug** **harbors** **at**
什么时候 一个 奴隶 船 达到 这 支撑 的 美国 那里 是 舒适 港口 在
['veəriəs] [pɔɪnts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [swɪft] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [kʊd; kəd]
various **points** **along** **the** **coast** **into** **which** **one** **of** **these** **swift** **sailing** **vessels** **could**
各种各样的 积分 沿着 这 海岸 进入 哪个 一 的 这些 迅速 帆船 船只 可以
['ɔːlweɪz] [haɪd] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] [sleɪvz] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
always **hide** **until** **its** **cargo** **of** **slaves** **had** **been** **discharged** **.**
总是 隐藏 直到 它是 货物 的 奴隶 有 到过 出院 .

当奴隶船抵达美洲海岸时，沿岸各处都有舒适的港口，这些快速航行的船只总能躲藏其中，直到卸下船上的奴隶货物。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['gælvəstən] [ɪz] [bɪlt] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ]
The **island** **upon** **which** **the** **present** **city** **of** **Galveston** **is** **built** **was** **once** **a** **refuge**
这 岛 之上 哪个 这 展示 城市 的 加尔维斯顿 是 建造 曾是 一次 一个 避难所
[fɔː(r); fə(r)] [sleɪv] ['paɪrəts] [ænd; ənd] [sleɪv] ['smʌg(ə)lərs] .
for **slave** **pirates** **and** **slave** **smugglers** **.**
为了 奴隶 海盗 和 奴隶 走私者 .

如今的加尔维斯顿市所在的岛屿，曾经是奴隶海盗和奴隶走私者的避难所。

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] [beɪz] , [wɪtʃ] [riːtʃ] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] ,
The **coast** **of** **Louisiana** **is** **full** **of** **shallow** **bays** **,** **which** **reach** **far** **into** **the** **land** **,**
这 海岸 的 路易斯安那州 是 满的 的 浅的 海湾 , 哪个 抵达 远的 进入 这 土地 ,

路易斯安那州的海岸线上遍布着深入内陆的浅湾。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪv] ['smʌg(ə)lərs] .

and	they	were	a	favorite	resort	for	slave	smugglers	.
和	他们	是	一个	最喜欢的	采取	为了	奴隶	走私者	.

这里曾是奴隶走私贩子最喜欢的度假胜地。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbærə'tɛriːə]['paɪrəts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ['feɪməs]

Here	was	the	hiding	place	of	the	Barataria	pirates	who	were	long	famous
这里	曾是	这	隐藏	地方	的	这	巴拉塔里亚	海盗	WHO	是	长的	著名的

[æz; əz] [sleɪv] ['smʌg(ə)lərs] .

as	slave	smugglers	.
作为	奴隶	走私者	.

这里曾是臭名昭著的奴隶走私犯巴拉塔里亚海盗的藏身之处。

['məʊbaɪl] [beɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sleɪv]

Mobile	Bay	was	one	of	the	points	at	which	a	slave
移动的	湾	曾是	一	的	这	积分	在	哪个	一个	奴隶

莫比尔湾是奴隶贩运的地点之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['kɑːgəʊ][wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] ['lændɪd] .

cargo	was	occasionally	landed	.
货物	曾是	偶尔	登陆	.

偶尔会有货物卸货。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [sleɪv] [ʃɪp] , [ðə; ði] ['lɒrəns] ,

It	is	said	that	the	hull	of	the	very	last	slave	ship	,	the	Lawrence	,
它	是	说	那	这	船体	的	这	非常	最后的	奴隶	船	,	这	劳伦斯	,

据说最后一艘奴隶船"劳伦斯号"的船体，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] [truːps] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv]

which	was	captured	and	burned	by	the	Federal	troops	during	the	first	year	of
哪个	曾是	捕获	和	烧伤	经过	这	联邦	军队	期间	这	第一的	年	的

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

the	Civil	War	,
这	民用	战争	,

在内战第一年，它被联邦军队攻占并焚毁。

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ænd; ənd] ['mɑːrʃəz] [iːst] [ɒv; əv]['məʊbaɪl] .

may	still	be	seen	hidden	away	in	the	swamps	and	marshes	east	of	Mobile	.
可能	仍然	是	已见	隐	离开	在	这	沼泽	和	沼泽	东方	的	移动的	.

或许还能在莫比尔东部的沼泽和湿地中看到它们的身影。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv]['məʊbaɪl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒləni] [ɒv; əv]['æfrɪkənz] [huː]

There	is	still	living	in	the	suburbs	of	Mobile	a	little	colony	of	Africans	who
那里	是	仍然	活的	在	这	郊区	的	移动的	一个	小的	殖民地	的	非洲人	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ɒn] [ðɪs] [lɑːst] [sleɪv] [ʃɪp] .

were	brought	over	on	this	last	slave	ship	.
是	带来	超过	在	这	最后的	奴隶	船	.

在莫比尔郊区，至今仍居住着一小群非洲人，他们是最后一艘奴隶船运送过来的。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['ɒfɪsəz] [ðeɪ] ['set(ə)ld][hɪə(r)] .

When	they	were	released	by	the	Federal	officers	they	settled	here	.
什么时候	他们	是	发布	经过	这	联邦	警官	他们	定居	这里	.

他们被联邦官员释放后，就定居在这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][əʊld][men] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] [huː] [stɪl] [spiːk] [æn; ən]

It	is	said	that	there	are	old	men	living	in	this	settlement	who	still	speak	an
它	是	说	那	那里	是	老的	男人	活的	在	这	沉降	WHO	仍然	说话	一个

['æfrɪkən]['læŋgwɪdʒ] ,

African	language	,
非洲	语言	,

据说这个定居点里住着一些老人，他们仍然会说一种非洲语言。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ɔːl] [grəʊn] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ə'mɛrɪkənz] .

but	their	children	have	all	grown	up	to	be	good	Americans	.
但	他们的	孩子们	有	全部	生长	向上	到	是	好的	美国人	.

但他们的孩子都长大后成为了优秀的美国人。

[wʌns] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ləʊd][ɒv; əv] [sleɪvz] [wɒz; wəz]['lændɪd][ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəʊst] ,

Once	a	ship	load	of	slaves	was	landed	on	the	American	coast	,
一次	一个	船	加载	的	奴隶	曾是	登陆	在	这	美国人	海岸	,

一船奴隶被运到美国海岸后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] ['skætəd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

they	were	immediately	divided	and	scattered	in	every	direction	.
他们	是	立即地	分割	和	疏散	在	每一个	方向	.

它们随即分散开来，四散奔逃。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][wʌn][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , ['ʌðə(r)z][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][ʌn'tɪl]

Some	were	taken	to	one	plantation	,	others	to	another	,	and	so	on	until
一些	是	已采取	到	一	种植园	,	其他的	到	其他	,	和	所以	在	直到

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] .

all	were	disposed	of	.
全部	是	处置	的	.

有些被送到一个种植园，有些被送到另一个种植园，如此反复，直到全部被处理掉。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['θʌrəli] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi][ɒv; əv] [sleɪvz] [ðæt] [ɔːl]

Soon	they	were	so	thoroughly	intermingled	with	the	great	body	of	slaves	that	all
很快	他们	是	所以	彻底	交织	和	这	伟大的	身体	的	奴隶	那	全部

[treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [lɒst] .

trace	of	them	was	lost	.
痕迹	的	他们	曾是	丢失的	.

很快，他们就与庞大的奴隶群体彻底混杂在一起，以至于完全失去了他们的踪迹。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][reə(r)] [ðæt] ['eniwʌn] ['evə(r)][dɪd] [treɪs] [ðə; ði]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [sleɪvz] ['ɑːftə(r)]

At	least	it	was	rare	that	anyone	ever	did	trace	the	cargo	of	slaves	after
在	至少	它	曾是	稀有的	那	任何人	曾经	做过	痕迹	这	货物	的	奴隶	后

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns]['lændɪd] ,

it	was	once	landed	,
它	曾是	一次	登陆	,

至少很少有人会在奴隶货物卸货后追踪它们的下落。

[ɔːl'ðəʊ] [sleɪv] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] ['kæptʃəd] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .

although	slave	ships	were	frequently	captured	on	the	high	seas	.
虽然	奴隶	船舶	是	频繁地	捕获	在	这	高的	海域	.

尽管奴隶船经常在公海上被俘获。

[wen] ['sleivə] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [red] - ['hændɪd][ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [baɪ][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

When	slavers	were	captured	red	-	handed	on	the	high	seas	by	the	United	States
什么时候	奴隶贩子	是	捕获	红色的	-	递交	在	这	高的	海域	经过	这	团结的	各州

[ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['neivi] ,

or	English	navies	,
或者	英语	海军	,

当奴隶贩子在公海上被美国或英国海军当场抓获时，

[æn; ən] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn]['æfrɪkə] .

an	effort	was	made	to	return	the	slaves	to	their	homes	in	Africa	.
一个	努力	曾是	制成	到	返回	这	奴隶	到	他们的	房屋	在	非洲	.

人们曾努力将奴隶送回他们在非洲的家乡。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['præktɪkl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [si'erə] [liː'əʊnɪ] ,

As	this	was	not	practical	the	English	government	established	at	Sierra	Leone	,
作为	这	曾是	不是	实际的	这	英语	政府	已确立的	在	塞拉	莱昂	,

由于这并不实际，英国政府在塞拉利昂建立了政府。

[ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent] [ɔːl] ['lɪbəreɪtɪd] [sleɪvz] .

on	the	west	coast	of	Africa	,	a	station	to	which	they	sent	all	liberated	slaves	.
在	这	西方	海岸	的	非洲	,	一个	车站	到	哪个	他们	发送	全部	解放	奴隶	.

在非洲西海岸，他们把所有获释的奴隶送到一个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

It	was	in	this	manner	,
它	曾是	在	这	方式	,

事情就是这样发生的。

[ðæt] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['θraɪvɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]

that	what	is	now	one	of	the	most	thriving	English	colonies	on	the	west	coast	of
那	什么	是	现在	一	的	这	最多	熙	英语	殖民地	在	这	西方	海岸	的

['æfrɪkə][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] .

Africa	was	started	.
非洲	曾是	开始	.

如今非洲西海岸最繁荣的英国殖民地之一就此诞生。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːrkɪst] ['tʃæptəz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	story	of	the	slave	trade	is	one	of	the	darkest	chapters	in	the	history
这	故事	的	这	奴隶	贸易	是	一	的	这	最黑暗的	章节	在	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɜːld] ,

of	the	Western	World	,
的	这	西	世界	,

奴隶贸易的历史是西方世界历史上最黑暗的篇章之一。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['hɑːmləs] [wei] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

for	though	it	began	in	the	comparatively	harmless	way	already	described	,
为了	尽管	它	开始	在	这	比较	无害	方式	已经	描述	,

虽然它的开始方式如上所述，相对来说无害，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['stedəli] [wɜːs] [ʌn'tɪl][ɪn][ɪts][lɑːst][steɪdʒɪz]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['sleɪvəri][ɪn][ɪts]

it	grew	steadily	worse	until	in	its	last	stages	even	those	familiar	with	slavery	in	its
它	生长	稳步	更糟	直到	在	它是最后的		阶段	甚至	那些	熟悉的	和	奴隶制	在	它是

[wɜːst] [fɔːm] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ʃeɪm] .

worst	form	came	to	look	upon	it	with	shame	.
最差	形式	来了	到	看	之上	它	和	耻辱	.

情况每况愈下，到了最后阶段，就连那些经历过奴隶制最残酷形式的人都感到羞耻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'teɪl] ,

And	yet	,	in	spite	of	all	the	suffering	that	it	entailed	,
和	然而	,	在	尽管如此	的	全部	这	痛苦	那	它	包含	,

然而，尽管它带来了种种痛苦，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'greɪdɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	in	spite	of	its	degrading	effect	upon	the	people	who	engaged	in	it	,
和	在	尽管如此	的	它是	降级	影响	之上	这	人们	WHO	已订婚的	在	它	,

尽管它对参与其中的人们产生了堕落的影响，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] , [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ,

we	can	see	,	as	we	look	back	upon	it	now	,
我们	能	看	,	作为	我们	看	后退	之上	它	现在	,

现在回过头来看，我们可以看到，

[ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

that	some	good	has	come	out	of	it	.
那	一些	好的	有	来	出去	的	它	.

这件事也带来了一些好处。

[ˌaɪ ˈtiː] [sɜːvd] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,

It	served	,	for	one	thing	,
它	服务	,	为了	一	事物	,

它起到了以下作用：

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ˈæfrɪkə][ˈɪntuː][ˈkləuzə(r)][ˈkɒntækt]

to	bring	a	large	number	of	the	savage	people	of	Africa	into	closer	contact
到	带来	一个	大的	数字	的	这	野蛮的	人们	的	非洲	进入	更近	接触

[wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwestən] [wɜːld] .

with	the	enlightenment	and	civilization	of	the	Western	World	.
和	这	启示	和	文明	的	这	西	世界	.

使非洲大量未开化的人民与西方世界的启蒙和文明更加紧密地接触。

[ɪn] [ðə; ði] [end] ,

In	the	end	,
在	这	结尾	,

到底，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd]

it	aroused	in	the	minds	of	some	of	the	best	people	in	Europe	and
它	被唤醒	在	这	思想	的	一些	的	这	最好的	人们	在	欧洲	和

[əˈmerɪkə] [ə; eɪ] [njuː] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈæfrɪkə] [ænd; ənd] [led] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈkrɪstʃən] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə]

America	a	new	interest	in	Africa	and	led	hundreds	of	good	Christian	people	to
美国	一个	新的	兴趣	在	非洲	和	引领	数百	的	好的	基督教	人们	到

[gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [hoʊmz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði]

give	up	the	security	of	their	comfortable	homes	and	give	their	lives	to	the
给	向上	这	安全	的	他们的	舒服的	房屋	和	给	他们的	生活	到	这

[tɑːsk] [ɒv; əv] [ˌʌpˈlɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] [nɪˈglektɪd] [ˈreɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈkɒntɪnənt] .

task	of	uplifting	and	educating	the	neglected	races	of	the	Dark	Continent	.
任务	的	令人振奋	和	教育	这	被忽视的	种族	的	这	黑暗的	大陆	.

它唤起了欧美一些最优秀人士对非洲的新兴趣，并促使数百名虔诚的基督徒放弃了舒适家园的安逸，将自己的一生奉献给了提升和教育这片黑暗大陆上被忽视的民族的事业。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [geɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

Among	the	first	and	greatest	of	those	who	gave	their	lives	for	this
之中	这	第一的	和	最	的	那些	WHO	给予	他们的	生活	为了	这

[ˈpɜːpəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] ,

purpose	was	the	missionary	,
目的	曾是	这	传教士	,

最早也是最伟大的为此献出生命的人之一就是传教士。

[ˈdeɪvɪd] [ˈlɪvɪŋstən] ,

David	Livingstone	,
大卫	利文斯顿	,

大卫·利文斯通

[huː] [dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði] [i'nikwəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	did	more	than	anyone	else	to	arouse	the	world	to	the	iniquities	of	the
WHO	做过	更多的	比	任何人	别的	到	引起	这	世界	到	这	罪恶	的	这

['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] .

African	slave	trade	.
非洲	奴隶	贸易	.

他比任何人都更致力于唤醒世人对非洲奴隶贸易罪恶的认识。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[θriː]

III

三、

三

[ɔːl'ðəʊ] ,

Although	,
虽然	,

虽然，

['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][və'dʒɪniə][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl]

slavery	was	introduced	into	Virginia	as	early	as	1619	it	was	not	until
奴隶制	曾是	介绍	进入	弗吉尼亚州	作为	早期的	作为	-	它	曾是	不是	直到

['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['æfrɪkən] [sleɪvz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

nearly	one	hundred	years	later	that	African	slaves	began	to	be	brought	into	the
几乎	一	百	年	之后	那	非洲	奴隶	开始	到	是	带来	进入	这

['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] [ɪn] ['eni] ['veri] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] .

English	colonies	in	any	very	large	numbers	.
英语	殖民地	在	任何	非常	大的	数字	.

奴隶制早在 1619 年就被引入弗吉尼亚州，但直到近一百年后，非洲奴隶才开始大量被带入英国殖民地。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn]

For	nearly	a	century	the	bulk	of	the	rough	labor	in	the	field	and	in
为了	几乎	一个	世纪	这	大部分	的	这	粗糙的	劳动	在	这	场地	和	在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] ,

the	forest	was	performed	,
这	森林	曾是	执行	,

近一个世纪以来，田间和森林中大部分的粗重劳动都是由这些人完成的。

[nɒt][baɪ]['niːgrəʊ] [sleɪvz] , [bʌt; bət][baɪ] [waɪt] [bɒnd] ['sɜːvənts] ,

not	by	Negro	slaves	,	but	by	white	bond	servants	,
不是	经过	黑人	奴隶	,	但	经过	白色的	纽带	仆人	,

不是由黑奴完成的，而是由白人契约劳工完成的。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][səʊld][laɪk]['ʌðə(r)] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɪn][ðə; ði]

who	were	imported	from	England	and	sold	like	other	merchandise	in	the
WHO	是	进口	从	英格兰	和	卖	喜欢	其他	商品	在	这

['mɑːrkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] .

markets	of	the	colonies	.
市场	的	这	殖民地	.

这些商品从英国进口，像其他商品一样在殖民地的市场上出售。

[ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][bɒnd] ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

In	1673	,	for	example	,	the	average	price	of	a	bond	servant	in	the	colonies	,
在	-	,	为了	例子	,	这	平均的	价格	的	一个	纽带	仆人	在	这	殖民地	,

例如，1673年，殖民地奴隶的平均价格是

[səʊ][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən]['bæn,kɹɒft] [telz] [ˌju: 'es] , [wɒz; wəz][ten] [paʊndz] .

so	the	historian	Bancroft	tells	us	,	was	ten	pounds	.
所以	这	历史学家	班克罗夫特	讲述	我们	,	曾是	十	磅	.

据历史学家班克罗夫特所说，当时的价格是十英镑。

[æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['ni:grəʊ] [sleɪv] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] .

At	this	same	time	a	Negro	slave	was	worth	twenty	-	five	pounds	.
在	这	相同的	时间	一个	黑人	奴隶	曾是	值得	二十	-	五	磅	.

与此同时，一个黑奴的价值是二十五英镑。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:mzhaʊs,haʊzɪz][ænd; ənd] ['prizənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɜ:(r); wə(r)]

It	was	often	that	the	almshouses	and	prisons	of	England	were
它	曾是	经常	那	这	救济院	和	监狱	的	英格兰	是

['emptid] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] ['læbɔ:ərz][fɔ:(r); fə(r)] [ə'merɪkə] .

emptied	in	order	to	furnish	laborers	for	America	.
清空	在	命令	到	提供	劳工	为了	美国	.

英国的救济院和监狱经常被清空，以便为美国提供劳动力。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membəd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	should	be	remembered	,	however	,
它	应该	是	记得	,	然而	,

然而，应该记住的是，

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [æz; əz] [bɒnd] ['sɜ:vənts] [tu:; tə] [ə'merɪkə]

that	many	of	the	persons	who	were	sent	out	as	bond	servants	to	America
那	许多	的	这	人	WHO	是	发送	出去	作为	纽带	仆人	到	美国

[wɜ:(r); wə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪznər] ,

were	political	prisoners	,
是	政治的	囚犯	,

许多被送往美国做契约劳工的人都是政治犯。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv]['kwɒlətɪ] .

and	some	of	these	were	persons	of	quality	.
和	一些	的	这些	是	人	的	质量	.

其中一些人还是上流人士。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['pɑ:ti] ['fri:kwəntli] [dɪ'spəʊzd]

When	there	was	a	civil	war	in	England	the	victorious	party	frequently	disposed
什么时候	那里	曾是	一个	民用	战争	在	英格兰	这	胜利者	派对	频繁地	处置

[ɒv; əv][ɪts] ['prɪznər] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒləniz] [æz; əz][bɒnd] ['sɜ:vənts] ,

of	its	prisoners	by	sending	them	to	the	colonies	as	bond	servants	,
的	它是	囚犯	经过	发送	他们	到	这	殖民地	作为	纽带	仆人	,

英国发生内战时，胜利一方经常将战俘送到殖民地做契约劳工来处置。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][æz; əz] [sleɪvz] .

or	even	as	slaves	.
或者	甚至	作为	奴隶	.

甚至沦为奴隶。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['kæθəlɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Thousands	of	Irish	Catholics	were	sent	over	to	America	in	this	way	,
数千	的	爱尔兰	天主教徒	是	发送	超过	到	美国	在	这	方式	,

成千上万的爱尔兰天主教徒就这样被送往美国。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [wɪtʃ] [ði:z] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['bɒndzmən] ['sʌfəd] [ɒn]

and	it	is	said	that	the	hardships	which	these	unfortunate	bondsmen	suffered	on
和	它	是	说	那	这	艰辛	哪个	这些	不幸	保释人	遭受	在

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [les] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn'djʊəd] [baɪ][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪvz] .

the	voyage	was	hardly	less	than	those	endured	by	the	African	slaves	.
这	航程	曾是	几乎	较少的	比	那些	忍受	经过	这	非洲	奴隶	.

据说，这些不幸的奴隶在航行中所遭受的苦难，几乎不亚于非洲奴隶所遭受的苦难。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðiːz] [waɪt] [bɒnd] ['sɜːvənts] ,

It	should	be	remembered	,	also	,	in	the	case	of	these	white	bond	servants	,
它	应该	是	记得	,	还	,	在	这	案件	的	这些	白色的	纽带	仆人	,

此外，对于这些白人奴隶来说，也应该记住这一点：

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [sleɪvz] , [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [bɪ'gæn] ['ɪnəsntli]

as	in	that	of	the	Negro	slaves	,	the	sale	of	human	beings	began	innocently
作为	在	那	的	这	黑人	奴隶	,	这	销售	的	人类	生物	开始	天真地

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

就像黑奴贩卖一样，人口买卖最初也是出于无害的目的。

[æt; ət][ðə; ði]

At	the
在	这

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 20]

[页 -]

[第20页]

[taɪm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)]['plɑːntɪd][ɪn][ə'merɪkə] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]

time	the	English	colonies	were	planted	in	America	there	was	comparatively	little
时间	这	英语	殖民地	是	已种植	在	美国	那里	曾是	比较	小的

[friː] ['leɪbə(r)] ['eniweə(r)] ,

free	labor	anywhere	,
自由的	劳动	任何地方	,

英国在美洲建立殖民地时，自由劳动力相对较少。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz] [ðɪs] [truː] [ɒv; əv] [fɑːm] ['leɪbə(r)] .

and	especially	was	this	true	of	farm	labor	.
和	尤其	曾是	这	真的	的	农场	劳动	.

这种情况在农业劳动者身上尤为突出。

[ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] [siːm] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [ɒv; əv]

The	freedom	and	independence	which	seem	now	to	be	the	natural	rights	of
这	自由	和	独立	哪个	似乎	现在	到	是	这	自然的	权利	的

['evriwʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['veri] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l][ɪn]

everyone	were	enjoyed	by	very	few	among	the	masses	of	the	laboring	people	in
每个人	是	享受	经过	非常	很少	之中	这	群众	的	这	劳动	人们	在

['jʊərəp] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Europe	one	hundred	or	two	hundred	years	ago	.
欧洲	一	百	或者	二	百	年	前	.

如今看来是每个人与生俱来的自由和独立，在一百或两百年前，欧洲广大劳动人民中只有极少数人享有。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['nɪəli] ['evriwʌn] [huː] [wɜːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][wɒz; wəz] [baʊnd] , [ɪn][wʌn] [weɪ]

At	that	time	nearly	everyone	who	worked	with	his	hands	was	bound	,	in	one	way
在	那	时间	几乎	每个人	WHO	工作	和	他的	双手	曾是	边界	,	在	一	方式

[ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] ,

or	another	,
或者	其他	,

当时，几乎所有从事体力劳动的人都以某种方式受到束缚。

[tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [huː] [hæd; həd][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] [wɪtʃ]

to	a	master	who	had	control	over	his	actions	to	an	extent	which
到	一个	掌握	WHO	有	控制	超过	他的	行动	到	一个	程度	哪个

[ə'maunt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sɜːvɪtjuːd] .

amounted	to	something	like	servitude	.
金额	到	某物	喜欢	奴役	.

臣服于一位对他的行为拥有控制权的主人，这种控制权在某种程度上等同于奴役。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['friːdəm]

But	it	was	to	the	man	on	the	soil	and	in	the	country	that	freedom
但	它	曾是	到	这	男人	在	这	土壤	和	在	这	国家	那	自由

[hæz; həz] ['evriweə(r)] [kʌm] [məʊst] ['sləʊli] .

has	everywhere	come	most	slowly	.
有	到处	来	最多	缓慢地	.

但自由的到来，对于生活在土地上、身处乡村的普通人来说，却是最缓慢的。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pliːt]

it	was	not	until	the	middle	of	the	last	century	that	the	complete
它	曾是	不是	直到	这	中间	的	这	最后的	世纪	那	这	完全的

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sɜːrfs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['westən] ['jʊərəp] .

emancipation	of	the	serfs	took	place	in	Western	Europe	.
解放	的	这	农奴	采取	地方	在	西	欧洲	.

直到上世纪中叶，西欧才彻底解放了农奴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl] - , [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkənz] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]

It	was	not	until	1861	,	two	years	before	Abraham	Lincoln's	Emancipation
它	曾是	不是	直到	-	,	二	年	前	亚伯拉罕	林肯的	解放

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][set][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəuz] [friː] ,

Proclamation	set	the	American	Negroes	free	,
公告	放	这	美国人	黑人	自由的	,

直到1861年，也就是亚伯拉罕·林肯的《解放奴隶宣言》正式解放美国黑人两年前，

[ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [sɜːrfs][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] .

that	the	Russian	serfs	were	emancipated	.
那	这	俄语	农奴	是	解放	.

俄罗斯农奴获得了解放。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðiːz] [fækts] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

It	is	necessary	to	remember	these	facts	if	we	wish	to	understand	how	it
它	是	必要的	到	记住	这些	事实	如果	我们	希望	到	理解	如何	它

[keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sleɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]

came	about	that	the	slavery	of	the	black	man	and	the	servitude	of	the
来了	关于	那	这	奴隶制	的	这	黑色的	男人	和	这	奴役	的	这

[waɪt] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

white	man	came	to	be	established	in	this	country	.
白色的	男人	来了	到	是	已确立的	在	这	国家	.

如果我们想要了解黑人奴隶制和白人奴役制是如何在这个国家建立起来的，就必须记住这些事实。

[wen] [ðə; ði][fɜːst][bɒnd] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə][ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [ðæt]

When	the	first	bond	servants	were	sent	to	America	it	was	not	intended	that
什么时候	这	第一的	纽带	仆人	是	发送	到	美国	它	曾是	不是	故意的	那

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [træns'fɜːd] [ænd; ənd][səʊld][frɒm; frəm][wʌn]['əʊnə(r)][tuː; tə]['nʌðə(r)] .

they	should	be	transferred	and	sold	from	one	owner	to	another	.
他们	应该	是	转移	和	卖	从	一	所有者	到	其他	.

第一批契约劳工被送到美国时，并没有打算让他们从一个主人转手卖给另一个主人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][baʊnd][tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn]

It	was	merely	intended	that	they	should	be	bound	to	labor	for	the	man
它	曾是	仅仅	故意的	那	他们	应该	是	边界	到	劳动	为了	这	男人

[huː] [peɪd] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [ðæt] [sʌm] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'peɪd] .

who	paid	their	passage	money	until	that	sum	had	been	repaid	.
WHO	有薪酬的	他们的	通道	钱	直到	那	和	有	到过	已偿还	.

其目的仅仅在于，让他们为支付他们船费的人工作，直到偿还这笔钱为止。

['grædʒuəli] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðeə(r)] ['i:gənəs] [tu:; tə][əb'teɪn]['leɪbə(r)] ,

Gradually	,	however	,	in	their	eagerness	to	obtain	labor	,
逐步地	,	然而	,	在	他们的	渴望	到	获得	劳动	,

然而，渐渐地，由于他们急于获得劳动力，

['pi:p(ə)l] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] ['mɜ:tʃəndaɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['selɪŋ] [wɒz; wəz]

people	lost	sight	of	the	fact	that	the	merchandise	they	were	selling	was
人们	丢失的	视线	的	这	事实	那	这	商品	他们	是	销售	曾是

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

human	beings	.
人类	生物	.

人们忘记了他们所出售的商品是人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][bɒnd] ['sɜ:vənt] [wɒz; wəz]['reɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

It	was	not	long	,	therefore	,	before	the	bond	servant	was	rated	among	the
它	曾是	不是	长的	,	所以	,	前	这	纽带	仆人	曾是	评级	之中	这

['ʌðə(r)] ['prɒpəti] ,

other	property	,
其他	财产	,

因此，不久之后，这名契约奴仆就被归类为财产。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪnvəntɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

the	horses	,	the	sheep	and	the	cattle	,	in	the	inventories	of	the	estate	,
这	马匹	,	这	羊	和	这	牛	,	在	这	库存	的	这	财产	,

庄园的财产清单中包括马匹、绵羊和牛。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][baɪ][wɪl][ænd; ənd] [di:d] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]

and	he	could	be	disposed	of	by	will	and	deed	along	with	the	remainder
和	他	可以	是	处置	的	经过	将要	和	契据	沿着	和	这	余

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ɒn][ðə; ði][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] .

of	the	stock	on	the	plantation	.
的	这	库存	在	这	种植园	.

他可以通过遗嘱和契约连同种植园里的其他牲畜一起被处置。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði]['əʊnli]['li:g(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][bɒnd] ['sɜ:vənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ni:grəʊ]

At	first	the	only	legal	distinction	between	the	bond	servant	and	the	Negro
在	第一的	这	仅有的	合法的	区别	之间	这	纽带	仆人	和	这	黑人

[sleɪv] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd]

slave	was	that	the	one	was	a	servant	for	a	period	of	years	and
奴隶	曾是	那	这	一	曾是	一个	仆人	为了	一个	时期	的	年	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] .

the	other	was	a	servant	for	life	.
这	其他	曾是	一个	仆人	为了	生活	.

起初，契约奴仆和黑奴之间唯一的法律区别在于，前者是按年雇佣的，后者是终身雇佣的。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] .

In	the	long	run	,	however	,	this	distinction	made	a	great	difference	.
在	这	长的	跑步	,	然而	,	这	区别	制成	一个	伟大的	不同之处	.

但从长远来看，这种区别产生了很大的影响。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bɒnd] ['sɜːvənts] [huː] [bɪ'keɪm] [friː] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] [gruː] [ʌp][ɪn]

as	the	number	of	these	bond	servants	who	became	free	increased	there	grew	up	in
作为	这	数字	的	这些	纽带	仆人	WHO	成为	自由的	增加	那里	生长	向上	在

[ðə; ði] ['kɒləniz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['bɒdi] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd]

the	colonies	a	considerable	body	of	citizens	who	had	known	the	trials	and
这	殖民地	一个	大量	身体	的	公民	WHO	有	已知	这	试验	和

['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['sɜːvɪtjuːd] .

hardships	of	servitude	.
艰辛	的	奴役	.

随着获得自由的奴隶人数增加，殖民地中也涌现出相当数量的公民，他们曾经历过奴役的考验和艰辛。

[ðiːz] ['piːp(ə)l]['nætʃ(ə)rəli] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [klɑːs] [ænd; ənd] [ðɪs] [kri'eɪtɪd]

These	people	naturally	sympathized	with	those	of	their	own	class	and	this	created
这些	人们	自然	同情	和	那些	的	他们的	自己的	班级	和	这	创建

[ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ə'genst] [waɪt] ['sɜːvɪtjuːd] .

a	sentiment	against	white	servitude	.
一个	情绪	反对	白色的	奴役	.

这些人自然而然地同情自己阶级的人，这便产生了反对白人奴役的情绪。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

The	case	of	the	Negro	,	however	,	was	different	.
这	案件	的	这	黑人	,	然而	,	曾是	不同的	.

然而，黑人的情况则有所不同。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [reɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə]

He	was	a	man	of	a	different	race	and	he	was	doomed	to
他	曾是	一个	男人	的	一个	不同的	种族	和	他	曾是	注定失败	到

[pə'petʃuəl] ['sɜːvɪtjuːd] .

perpetual	servitude	.
永久	奴役	.

他属于另一个种族，注定要永远为奴。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] ,

The	result	was	,	as	time	went	on	,
这	结果	曾是	,	作为	时间	去	在	,

随着时间的推移，结果是:

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['destəni] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	came	to	be	regarded	as	the	natural	vocation	and	destiny	of	the
它	来了	到	是	认为	作为	这	自然的	职业	和	命运	的	这

[mæn] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [skɪn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]

man	with	the	black	skin	to	be	the	servant	and	the	slave	of	the	white
男人	和	这	黑色的	皮肤	到	是	这	仆人	和	这	奴隶	的	这	白色的

[mæn] .

man	.
男人	.

人们逐渐认为，黑皮肤的男人天生就应该成为白人的仆人和奴隶。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [helpt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] ,

One	thing	that	helped	to	fix	the	status	of	the	black	man	,
一	事物	那	帮助	到	使固定	这	地位	的	这	黑色的	男人	,

有一件事有助于改善黑人的地位，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] [waɪt] ['sɜːvɪtjuːd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

and	which	finally	resulted	in	the	passing	away	of	white	servitude	in	favor	of
和	哪个	最后	结果	在	这	通过	离开	的	白色的	奴役	在	偏爱	的

['niːgrəʊ]['sleɪvəri] ,

Negro	slavery	,
黑人	奴隶制	,

最终导致白人奴隶制被黑人奴隶制所取代。

[wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz]['betə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][hɑːd][ˌpaɪə'nɪə(r)]

was	the	fact	that	the	Negro	was	better	fitted	to	perform	the	hard	pioneer
曾是	这	事实	那	这	黑人	曾是	更好的	适配	到	履行	这	难的	先锋

[wɜːk] [wɪtʃ] [ðə; ði][taɪm] [di'mɑːnd, -'mænd] .

work	which	the	time	demanded	.
工作	哪个	这	时间	要求	.

事实是，黑人更适合从事当时所需的艰苦的开拓性工作。

[pə'tɪkjələli] [wɒz; wəz] [ðɪs] [truː] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['sʌðən] ['kɒləniz] , [laɪk] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd][ðə; ði]

Particularly	was	this	true	in	the	more	Southern	colonies	,	like	Georgia	and	the
特别	曾是	这	真的	在	这	更多的	南方	殖民地	,	喜欢	乔治亚州	和	这

[ˌkærə'laɪnə] .

Carolinas	.
卡罗莱纳州	.

这种情况在佐治亚州和卡罗来纳州等南部殖民地尤为明显。

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][æn; ən] ['efət] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌriːɪ'stæblɪʃ] ['sɜːfdəm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

In	South	Carolina	an	effort	had	been	made	to	reestablish	serfdom	as	it
在	南	卡罗莱纳	一个	努力	有	到过	制成	到	重建	农奴制	作为	它

[hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

had	existed	in	England	one	hundred	years	before	.
有	存在	在	英格兰	一	百	年	前	.

在南卡罗来纳州，有人试图恢复一百年前英国的农奴制。

[ɪn] ['dʒɔːdʒə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [həʊpt] , [baɪ][proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ]['sleɪvəri][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

In	Georgia	,	it	was	at	first	hoped	,	by	prohibiting	slavery	to	establish
在	乔治亚州	,	它	曾是	在	第一的	希望	,	经过	禁止	奴隶制	到	建立

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [friː] ['leɪbə(r)] .

a	system	of	free	labor	.
一个	系统	的	自由的	劳动	.

在佐治亚州，人们最初希望通过禁止奴隶制来建立自由劳动制度。

[ɪn][bəuθ] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['efət] [feɪld] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] ,

In	both	instances	the	effort	failed	and	,	after	a	very	few	years	,
在	两个都	实例	这	努力	失败的	和	,	后	一个	非常	很少	年	,

这两次尝试都失败了，几年后，

['niːgrəʊ]['sleɪvəri][wɒz; wəz][æz; əz]['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]

Negro	slavery	was	as	firmly	established	in	Georgia	as	it	had	been	in	the
黑人	奴隶制	曾是	作为	牢牢	已确立的	在	乔治亚州	作为	它	有	到过	在	这

['neɪbərɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

neighboring	state	of	South	Carolina	.
邻接	状态	的	南	卡罗莱纳	.

黑奴制度在佐治亚州的根基与在邻近的南卡罗来纳州一样牢固。

[stɪl] ['leɪtə(r)] , ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [waɪt] ['sɜːvɪtjuːd] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd]

Still	later	,	efforts	were	made	to	establish	white	servitude	in	Louisiana	and
仍然	之后	,	努力	是	制成	到	建立	白色的	奴役	在	路易斯安那州	和

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] " ,

large	numbers	of	German	"	redemptioners	,
大的	数字	的	德语	"	赎回者	,

后来，有人试图在路易斯安那州建立白人奴役制度，并引入了大量德国"赎身者"。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)]

"	as	they	were	called	,	were	brought	over
"	作为	他们	是	称为	,	是	带来	超过

他们被这样称呼，并被带了过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
for **this** **purpose** **.**
为了 这 目的 .

为此目的。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] [ðiːz] ['kɑːlənɪsts][hæd; həd] [biːn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ] [dɪ'ziːz] .
In **a** **very** **few** **years** **these** **colonists** **had** **been** **swept** **away** **by** **disease** **.**
在 一个 非常 很少 年 这些 殖民者 有 到过 扫荡 离开 经过 疾病 .

短短几年内，这些殖民者就被疾病夺去了生命。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] ['setɪŋ] [fɔːθ] " [ðə; ði] [truː] [steɪt] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə]
In **one** **of** **the** **reports** **setting** **forth** **"** **the** **true** **state** **"** **of** **the** **colony** **of** **Georgia**
在 一 的 这 报告 环境 前进 " 这 真的 状态 " 的 这 殖民地 的 乔治亚州
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ,
it **was** **said** **that** **,**
它 曾是 说 那 ,

其中一份阐述佐治亚殖民地"真实状况"的报告指出：

" ['hɑːdli] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]
" **hardly** **one** **-** **half** **of** **the** **servants** **of** **working** **people** **were** **able** **to** **do**
" 几乎 一 - 一半 的 这 仆人 的 在职的 人们 是 有能力的 到 做
[ðeə(r)] ['mɑːstəz] [ɔː(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [liːst] ['leɪbə(r)] :
their **masters** **or** **themselves** **the** **least** **labor** **:**
他们的 大师 或者 他们自己 这 至少 劳动 :

"劳动人民的仆人中，几乎只有一半能够为他们的主人或自己做最基本的劳动：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jɪəli] ['sɪknəs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['sɜːvənt] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,
and **the** **yearly** **sickness** **of** **each** **servant** **,** **generally** **speaking** **,**
和 这 每年 疾病 的 每个 仆人 , 一般来说 请讲 ,

一般而言，每个仆人每年都会生病。

[kɒst][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]['niːgrəʊ][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)]
cost **his** **master** **as** **much** **as** **would** **have** **maintained** **a** **Negro** **for** **four**
成本 他的 掌握 作为 很多 作为 会 有 维持 一个 黑人 为了 四
[j'iəz] .
years **.**
年 .

他花费给主人的钱，相当于养活一个黑人四年的费用。

" [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][raɪs] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['æfrɪkənz][wɒz; wəz]
" **With** **the** **introduction** **of** **rice** **planting** **the** **necessity** **of** **employing** **Africans** **was**
" 和 这 介绍 的 米 种植 这 必要性 的 雇用 非洲人 曾是
['dʌbld] ,
doubled **,**
双倍 ,

"随着水稻种植的引入，雇用非洲人的需求翻了一番。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ,
because **,** **as** **it** **was** **said** **,**
因为 , 作为 它 曾是 说 ,

因为，正如前面所说，

" [waɪt] ['sɜːvənts] [wʊd] [hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [spɒt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
" **white** **servants** **would** **have** **exhausted** **their** **strength** **in** **clearing** **a** **spot** **for** **their**
" 白色的 仆人 会 有 筋疲力尽的 他们的 力量 在 清理 一个 点 为了 他们的
[əʊn] [greɪvz] .
own **graves** **.**
自己的 坟墓 .

"白人仆人为了给自己挖坟地，会耗尽所有力气。"

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['niːgrəʊ] ['sleɪvəri] [gruː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]

"	Thus	it	came	about	that	Negro	slavery	grew	up	on	the	mainland	to	replace	the
"	因此	它	来了	关于	那	黑人	奴隶制	生长	向上	在	这	大陆	到	代替	这

['sɜːvɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

servitude	of	the	white	man	,
奴役	的	这	白色的	男人	,

“因此，黑奴制度在大陆上发展起来，取代了白人的奴役制度。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

just	as	it	had	grown	up	in	the	West	Indies	to	take	the	place	of	the
只是	作为	它	有	生长	向上	在	这	西方	印第斯	到	拿	这	地方	的	这

['sleɪvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪndiənz] .

slavery	of	the	native	Indians	.
奴隶制	的	这	本国的	印度人	.

就像它在西印度群岛发展起来，取代了对当地印第安人的奴役一样。

[ˌaɪ 'tiː] [məʊst] [nɒt] [biː; bi] [ə'sjuːmd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [sleɪvz] ,

It	most	not	be	assumed	,	however	,	that	the	Negro	slaves	,
它	最多	不是	是	假定	,	然而	,	那	这	黑人	奴隶	,

然而，绝不能想当然地认为，黑奴们.....

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði]

because	they	were	better	able	than	the	white	man	to	stand	the
因为	他们	是	更好的	有能力的	比	这	白色的	男人	到	站立	这

['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,

hardships	of	labor	in	the	New	World	,
艰辛	的	劳动	在	这	新的	世界	,

因为他们比白人更能承受新大陆艰苦的劳动。

[dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [duː; də]

did	not	suffer	from	the	effects	of	the	work	they	were	compelled	to	do
做过	不是	遭受	从	这	效果	的	这	工作	他们	是	被迫	到	做

.

:

.

他们没有受到被迫从事的工作的影响。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [daɪd] [ðæt] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [sleɪvz] [hæd; həd] [tuː; tə]

The	truth	is	that	so	many	of	them	died	that	the	stock	of	slaves	had	to
这	真相	是	那	所以	许多	的	他们	死亡	那	这	库存	的	奴隶	有	到

[biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'plenɪʃt] .

be	continually	replenished	.
是	持续	补充	.

事实是，他们中死的人太多了，以至于奴隶的数量必须不断补充。

[ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ,

In	some	parts	of	the	country	it	was	even	said	of	the	slave	,
在	一些	部分	的	这	国家	它	曾是	甚至	说	的	这	奴隶	,

在一些地区，甚至有人这样评价奴隶：

[æz; əz] [wʌn] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ðem; ðəm]

as	one	hears	it	sometimes	said	of	horses	,	that	it	paid	to	work	them
作为	一	听到	它	有时	说	的	马匹	,	那	它	有薪酬的	到	工作	他们

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

人们有时会听到这样的说法（指对马匹的评价）：让它们累死也是值得的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːl] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [plæn'teʃən] [ðæt][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [sleɪvz]

It	was	a	rule	on	some	of	the	plantations	that	the	stock	of	slaves
它	曾是	一个	规则	在	一些	的	这	种植园	那	这	库存	的	奴隶

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'njuːd] ['evri] ['sev(ə)n] [j'iəz] .

was	to	be	renewed	every	seven	years	.
曾是	到	是	更新	每一个	七	年	.

有些种植园有一条规定，奴隶的存量每七年要更新一次。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ][ɒv; əv] [waɪt] ['sɜːvɪtjuːd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk]

One	of	the	effects	of	the	passing	away	of	white	servitude	was	to	make
一	的	这	效果	的	这	通过	离开	的	白色的	奴役	曾是	到	制作

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [friː] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [sleɪv] [siːm] ['greɪtə(r)]

the	distance	between	the	free	white	man	and	the	black	slave	seem	greater
这	距离	之间	这	自由的	白色的	男人	和	这	黑色的	奴隶	似乎	更大的

[ðæn; ðən]['evə(r)] .

than	ever	.
比	曾经	.

白人奴隶制的消亡所带来的后果之一是，自由白人与黑人奴隶之间的距离似乎比以往任何时候都更大了。

[ðeə(r)] [gruː] [ʌp][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] ,

There	grew	up	in	the	minds	of	white	people	,	and	,	to	a	certain	extent	,
那里	生长	向上	在	这	思想	的	白色的	人们	,	和	,	到	一个	肯定	程度	,

在白人的头脑中逐渐形成了这种观念，并且在某种程度上，

[ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [blæk] ['piːp(ə)l] ,

in	the	minds	of	black	people	,
在	这	思想	的	黑色的	人们	,

在黑人的心中，

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['sleɪvəri][wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][dʒʌst][æz; əz]

the	notion	that	slavery	was	the	natural	condition	of	the	Negro	just	as
这	概念	那	奴隶制	曾是	这	自然的	状况	的	这	黑人	只是	作为

['friːdəm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

freedom	was	the	natural	condition	of	the	white	man	.
自由	曾是	这	自然的	状况	的	这	白色的	男人	.

这种观点认为，奴隶制是黑人的自然状态，正如自由是白人的自然状态一样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt][ðə; ði] [blæk] [mæn][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['hjuːmən] ['fiːlɪŋz]

People	began	to	feel	that	the	black	man	did	not	have	the	same	human	feelings
人们	开始	到	感觉	那	这	黑色的	男人	做过	不是	有	这	相同的	人类	情怀

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ;

as	the	white	man	;
作为	这	白色的	男人	;

人们开始觉得黑人没有和白人一样的人类情感；

[ðæt] [hɪz; ɪz][peɪnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmhaʊ] [nɒt][æz; əz]['riːəl][ænd; ənd][dɪd][nɒt]

that	his	pains	and	his	sorrows	were	somehow	not	as	real	and	did	not
那	他的	疼痛	和	他的	悲伤	是	不知何故	不是	作为	真实的	和	做过	不是

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [ðiːz] [seɪm]

have	to	be	considered	in	the	same	way	that	one	would	consider	these	same
有	到	是	经过考虑的	在	这	相同的	方式	那	一	会	考虑	这些	相同的

['fiːlɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

feelings	in	a	white	man	.
情怀	在	一个	白色的	男人	.

他的痛苦和悲伤似乎并不那么真实，不必像对待白人男性的同样感受那样去看待。

[ɔːl] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

All	this	sentiment	of	the	one	race	for	the	other	entered	into	the	system	of
全部	这	情绪	的	这	一	种族	为了	这	其他	进入	进入	这	系统	的

['sleɪvəri] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['faɪnəli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] [æz; əz]

slavery	and	made	it	what	it	became	finally	before	it	was	abolished	as
奴隶制	和	制成	它	什么	它	成为	最后	前	它	曾是	废除	作为

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

a	result	of	the	Civil	War	.
一个	结果	的	这	民用	战争	.

所有这些种族间的相互依存的情感都融入了奴隶制体系，并最终使其演变成内战后被废除的那种形式。

[wɒt] [ðɪs] ['sɪstəm] ['riːəli] [wɒz; wəz][kæn; kən][nɒt][biː; bi][best] [ʃəʊn] [baɪ]['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

What	this	system	really	was	can	not	be	best	shown	by	any	account	of	the
什么	这	系统	真的	曾是	能	不是	是	最好的	所示	经过	任何	帐户	的	这

['kruːəlti] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['præktɪst] [ə'pɒn] [sleɪvz] ,

cruelties	that	were	sometimes	practiced	upon	slaves	,
残忍	那	是	有时	练习	之上	奴隶	,

仅仅描述奴隶们有时遭受的残酷对待，并不能真正展现这个制度的本质。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['kruːəlti] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [best] ['mɑːstəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

because	these	cruelties	were	not	practiced	by	the	best	masters	and	were
因为	这些	残忍	是	不是	练习	经过	这	最好的	大师	和	是

[nɒt] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['pʌblɪk] ['sentɪmənt] .

not	supported	by	public	sentiment	.
不是	有	经过	民众	情绪	.

因为这些残忍的行为并非出自最优秀的师傅之手，也未得到公众舆论的支持。

[ðə; ði] [best] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'neɪt] [rɒŋ] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

The	best	expression	of	the	innate	wrong	of	slavery	will	be	found	in	the	decision
这	最好的	表达	的	这	先天	错误的	的	奴隶制	将要	是	成立	在	这	决定

[ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn]

of	a	Chief	Justice	of	South	Carolina	in	the	case	of	a	man	who	had	been
的	一个	首席	正义	的	南	卡罗莱纳	在	这	案件	的	一个	男人	WHO	有	到过

[traɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sleɪv] .

tried	for	beating	his	slave	.
尝试	为了	殴打	他的	奴隶	.

奴隶制固有的错误性的最佳体现，莫过于南卡罗来纳州首席大法官在一名男子因殴打奴隶而受审的案件中所作出的判决。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

In	this	decision	,
在	这	决定	,

在这个决定中，

[wɪtʃ] [ə'fɜːrm] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ɪn'flɪkt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn]

which	affirmed	the	right	of	the	master	to	inflict	any	kind	of	punishment	upon
哪个	确认	这	正确的	的	这	掌握	到	造成	任何	种类	的	惩罚	之上

[ə; eɪ] [sleɪv] ,

a	slave	,
一个	奴隶	,

这确认了主人有权对奴隶施加任何形式的惩罚。

[ʃɔːt] [ɒv; əv] [deθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] ,

short	of	death	,	it	is	stated	that	,
短的	的	死亡	,	它	是	声明	那	,

除了死亡之外，据称：

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['sleɪvəri][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

in	the	whole	history	of	slavery	there	has	been	no	prosecution	of	a
在	这	所有的	历史	的	奴隶制	那里	有	到过	不	起诉	的	一个

['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sleɪv] .

master	for	punishing	his	slave	.
掌握	为了	惩罚	他的	奴隶	.

在奴隶制的整个历史上，从未有过奴隶主因惩罚奴隶而被起诉的案例。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sed] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz]

It	had	been	said	in	the	course	of	the	trial	of	this	case	that	the	relations
它	有	到过	说	在	这	课程	的	这	审判	的	这	案件	那	这	关系

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [sleɪv] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]['peərənt][ænd; ənd][tʃaɪld] .

of	the	master	and	slave	were	like	those	of	parent	and	child	.
的	这	掌握	和	奴隶	是	喜欢	那些	的	父母	和	孩子	.

在本案的审判过程中曾有人说过，主人和奴隶的关系就像父母和子女的关系一样。

['dʒʌstɪs] ['rʌfɪn] , [ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] .

Justice	Ruffin	,	in	delivering	the	decision	,	said	that	this	was	not	so	.
正义	鲁芬	,	在	运送	这	决定	,	说	那	这	曾是	不是	所以	.

鲁芬法官在宣判时表示，事实并非如此。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ə; eɪ]['peərənt][ɪn] ['treɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

The	object	of	a	parent	in	training	his	son	,	for	example	,
这	目的	的	一个	父母	在	训练	他的	儿子	,	为了	例子	,

例如，父母教育儿子的目的

[wɒz; wəz][tuː; tə][fɪt][hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [mæn] , [ænd; ənd] ,

was	to	fit	him	to	live	the	life	of	a	free	man	,	and	,
曾是	到	合身	他	到	居住	这	生活	的	一个	自由的	男人	,	和	,

目的是让他能够过上自由人的生活，并且，

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ðæt] [end] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

as	a	means	to	that	end	,	he	gave	him	moral	and	intellectual	instruction	.
作为	一个	方法	到	那	结尾	,	他	给予	他	道德	和	知识分子	操作说明	.

为了达到这个目的，他对他进行了道德和智力方面的指导。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [sed] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] , [nəʊ] [sens] [ɪn] [ə'dresɪŋ] ['mɒrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [sleɪv]

There	was	,	said	the	Justice	,	no	sense	in	addressing	moral	instruction	to	a	slave
那里	曾是	,	说	这	正义	,	不	感觉	在	解决	道德	操作说明	到	一个	奴隶

.

:

.

法官说，对奴隶进行道德教导是没有意义的。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [ðə; ði][end][ɪz][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [hɪz; ɪz][sɪ'kjʊərətɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ['seɪftɪ] ;

"	The	end	is	the	profit	of	the	master	,	his	security	,	and	the	public	safety	;
"	这	结尾	是	这	利润	的	这	掌握	,	他的	安全	,	和	这	民众	安全	;

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

the	subject	,
这	主题	,

"最终目的是主人的利益、安全以及公共安全；臣民，

[wʌn] [duːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ]

one	doomed	in	his	own	person	and	his	posterity	to	live	without	knowledge
一	注定失败	在	他的	自己的	人	和	他的	后人	到	居住	没有	知识

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

and	without	the	capacity	to	make	anything	his	own	,
和	没有	这	容量	到	制作	任何事物	他的	自己的	,

注定自己及其后代都将生活在无知和无能为力的状态中，无法拥有任何属于自己的事物。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɔɪl] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [meɪ] [riːp] [ðə; ði][fruːt] .

and	to	toil	that	another	may	reap	the	fruit	.
和	到	辛劳	那	其他	可能	收割	这	水果	.

辛勤劳作，是为了让别人享受成果。

[wɒt] ['mɒrəl]

What	moral
什么	道德

道德

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] ,

consideration	shall	be	addressed	to	such	a	being	to	convince	him	,
考虑	将	是	已解决	到	这样的	一个	存在	到	说服	他	,

应当考虑如何说服这样的人，

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]['stjuːpɪd][mʌst; məst] [fiːl] [ænd; ənd] [nəʊ]

what	it	is	impossible	but	that	the	most	stupid	must	feel	and	know
什么	它	是	不可能的	但	那	这	最多	愚蠢的	必须	感觉	和	知道

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [truː] — [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ðʌs] [tuː; tə]['leɪbə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

can	never	be	true	—	that	he	is	thus	to	labor	upon	a	principle	of
能	绝不	是	真的	—	那	他	是	因此	到	劳动	之上	一个	原则	的

['nætʃ(ə)rəl]['djuːti][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['hæpinəs] .

natural	duty	or	for	the	sake	of	his	own	personal	happiness	.
自然的	责任	或者	为了	这	清酒	的	他的	自己的	个人的	幸福	.

最愚蠢的人也必须感受到并明白，他之所以要劳动，是出于自然义务或为了他个人的幸福，但这是不可能的。

[sʌtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][wʌn] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Such	services	can	only	be	expected	from	one	who	has	no	will	of	his	own	,
这样的	服务	能	仅有的	是	预期的	从	一	WHO	有	不	将要	的	他的	自己的	,

只有没有自主意志的人才能提供这样的服务。

[huː] [sə'rendə] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn] [ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

who	surrenders	his	will	in	implicit	obedience	to	that	of	another	.
WHO	投降	他的	将要	在	隐式	服从	到	那	的	其他	.

他完全放弃自己的意志，对他人意志言听计从。

[sʌtʃ] [ə'biːdiəns] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ['əʊnli][ɒv; əv] [ˌʌnkən'trəʊld] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɒdi] .

Such	obedience	is	the	consequence	only	of	uncontrolled	authority	over	the	body	.
这样的	服从	是	这	结果	仅有的	的	不受控制	权威	超过	这	身体	.

这种服从仅仅是对身体缺乏控制的权威所导致的后果。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['ɒpəreɪt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

There	is	nothing	else	which	can	operate	to	produce	the	effect	.
那里	是	没有什么	别的	哪个	能	操作	到	生产	这	影响	.

没有其他任何因素能够产生这种效果。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['æbsəluːt][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [səb'mɪʃn]

The	power	of	the	master	must	be	absolute	to	render	the	submission
这	力量	的	这	掌握	必须	是	绝对	到	使成为	这	提交

[ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['pɜːfɪkt] .

of	the	slave	perfect	.
的	这	奴隶	完美的	.

主人的权力必须是绝对的，才能使奴隶完全臣服。

" [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n]['dʒʌstɪs] ['rʌfɪn] [dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ruːl] [hiː; hi]

"	In	making	this	decision	Justice	Ruffin	did	not	attempt	to	justify	the	rule	he
"	在	制作	这	决定	正义	鲁芬	做过	不是	试图	到	证明合法	这	规则	他

[hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ɒn]['mɒrəl] [graʊndz] .

had	laid	down	on	moral	grounds	.
有	铺设	向下	在	道德	理由	.

“在做出这项决定时，鲁芬法官并没有试图从道德角度证明他所制定的规则是合理的。

" [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " ['evri] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst] [rɪ'pjuːdieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	As	a	principle	of	right	,	"	he	said	,	"	every	person	must	repudiate	it	,
"	作为	一个	原则	的	正确的	,	"	他	说	,	"	每一个	人	必须	否认	它	,

他说：“作为一项正义原则，每个人都必须摒弃它。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['remədi]

but	in	the	actual	condition	of	things	it	must	be	so	;	there	is	no	remedy
但	在	这	实际的	状况	的	事物	它	必须	是	所以	;	那里	是	不	补救

.

:

.

但就实际情况而言，情况必然如此；没有补救办法。

[ðɪs] ['dɪsəplɪn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['sleɪvəri] .

This	discipline	belongs	to	the	state	of	slavery	.
这	纪律	属于	到	这	状态	的	奴隶制	.

这种纪律属于奴隶制状态。

[ˌaɪ 'tiː] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv]['sleɪvəri] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði][bɒnd][ænd; ənd] [friː] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

It	constitutes	the	curse	of	slavery	both	to	the	bond	and	free	portion	of
它	构成	这	诅咒	的	奴隶制	两个都	到	这	纽带	和	自由的	部分	的

['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

our	population	.
我们的	人口	.

它对我们人口中的奴隶和自由人都构成了奴隶制的诅咒。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]['sleɪvəri][ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [wʌn] [mænz]['iːv(ə)l]

"	Thus	it	is	clear	that	at	the	bottom	of	slavery	is	the	idea	that	one	man's	evil
"	因此	它	是	清除	那	在	这	底部	的	奴隶制	是	这	主意	那	一	男人的	邪恶的

[ɪz][ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)][mænz] [gʊd] .

is	or	can	be	some	other	man's	good	.
是	或者	能	是	一些	其他	男人的	好的	.

“由此可见，奴隶制的根源在于这样一种观念：一个人的罪恶是或可能是另一个人的善。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [kə'nektɪd] [wɪð] ['sleɪvəri] ,

Although	**there**	**was**	**much**	**of**	**evil**	**connected**	**with**	**slavery**	**,**
虽然	那里	曾是	很多	的	邪恶的	连接	和	奴隶制	,

虽然奴隶制存在诸多罪恶，

[mʌtʃ] [ðæt] [tend] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ðɪ] [sleɪv] ,

much	**that**	**tended**	**to**	**weaken**	**the**	**master**	**as**	**well**	**as**	**to**	**injure**	**the**	**slave**	**,**
很多	那	倾向于	到	削弱	这	掌握	作为	出色地	作为	到	损伤	这	奴隶	,

这往往会削弱主人的力量，也会伤害奴隶。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [braɪtə] ,

there	**was**	**also**	**a**	**brighter**	**,**
那里	曾是	还	一个	更亮	,

还有更明亮的，

['kaɪndlɪə][saɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪv] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] .

kindlier	**side**	**to**	**the**	**life**	**of**	**the**	**slave**	**which**	**is**	**not**	**always**	**understood**	**.**
更友善	边	到	这	生活	的	这	奴隶	哪个	是	不是	总是	理解	.

奴隶生活中较为温情的一面，这一点往往不为人所理解。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

There	**was**	**,**	**for**	**example**	**,**
那里	曾是	,	为了	例子	,

例如，曾有……

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ɒn][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪn]

a	**great**	**deal**	**of**	**difference**	**between**	**the**	**life**	**of**	**a**	**slave**	**on**	**a**	**plantation**	**in**
一个	伟大的	交易	的	不同之处	之间	这	生活	的	一个	奴隶	在	一个	种植园	在

[və'dʒɪniə] ,

Virginia	**,**
弗吉尼亚州	,

弗吉尼亚州种植园奴隶的生活与美国其他地方的奴隶生活有很大的不同。

[weə(r)] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [sleɪvz] [gruː] [ʌp] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][wʌn] ['haʊshəʊld] ,

where	**master**	**and**	**slaves**	**grew**	**up**	**together**	**as**	**members**	**of**	**one**	**household**	**,**
在哪里	掌握	和	奴隶	生长	向上	一起	作为	成员	的	一	家庭	,

主人和奴隶从小一起长大，就像同一个家庭的成员一样。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ɒn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] .

and	**the**	**life**	**of**	**a**	**slave**	**on**	**a**	**similar**	**plantation**	**further**	**South**	**.**
和	这	生活	的	一个	奴隶	在	一个	相似的	种植园	更远	南	.

以及更南方的一座类似种植园中奴隶的生活。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪn][ɪt'self] ,

In	**either**	**case**	**a**	**large**	**plantation**	**was**	**always**	**a**	**little**	**kingdom**	**in**	**itself**	**,**
在	任何一个	案件	一个	大的	种植园	曾是	总是	一个	小的	王国	在	本身	,

无论哪种情况，大型种植园本身就是一个小王国。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [ðə; ðɪ] [blæk] [mæn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] [mæn] ['friːkwəntli] ['lɜːnɪd]

and	**in**	**this**	**little**	**kingdom**	**the**	**black**	**man**	**and**	**the**	**white**	**man**	**frequently**	**learned**
和	在	这	小的	王国	这	黑色的	男人	和	这	白色的	男人	频繁地	学习

[tuː; tə][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)][ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] ['skeəsli]

to	**live**	**together**	**on**	**terms**	**of**	**intimacy**	**and**	**friendship**	**such**	**as**	**would**	**scarcely**
到	居住	一起	在	条款	的	亲密关系	和	友谊	这样的	作为	会	几乎

[hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

have	**been**	**possible**	**under**	**other**	**conditions**	**.**
有	到过	可能的	在下面	其他	状况	.

在这个小王国里，黑人和白人经常学会了像在其他情况下几乎不可能的那样，以亲密和友谊的方式生活在一起。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɑːdʒ] [plæn'teʃən] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sevrəl] [taɪps] , [ɔː(r)] [wʌn]

On	one	of	these	large	plantations	there	were	usually	several	types	,	or	one
在	一	的	这些	大的	种植园	那里	是	通常	一些	类型	,	或者	一

[mait] ['ɔːlməʊst] [seɪ] [kɑːsts] ,

might	almost	say	castes	,
可能	几乎	说	种姓	,

在这些大型种植园里，通常会有好几种类型，或者几乎可以说有好几种等级。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] .

among	the	slaves	.
之中	这	奴隶	.

在奴隶之中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] ['sɜːvənts] ,

There	were	first	of	all	the	house	servants	,
那里	是	第一的	的	全部	这	房子	仆人	,

首先是家里的仆人，

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn] [ðə; ði] " [bɪg] [haʊs] " [ɔː(r)]

many	of	whom	had	grown	up	from	childhood	in	the	"	Big	House	"	or
许多	的	谁	有	生长	向上	从	童年	在	这	"	大的	房子	"	或者

['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .

mansion	of	the	master	.
大厦	的	这	掌握	.

他们中的许多人从小就在主人的"大房子"或豪宅里长大。

[ðiːz] ['sɜːvənts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'keɪm] [ɪn] [taɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mɑːstəz]

These	servants	usually	became	in	time	very	much	attached	to	their	masters
这些	仆人	通常	成为	在	时间	非常	很多	随附的	到	他们的	大师

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt]

and	their	master's	children	and	were	often	regarded	as	much	a	part
和	他们的	硕士学位	孩子们	和	是	经常	认为	作为	很多	一个	部分

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

of	the	household	as	any	other	member	of	the	family	.
的	这	家庭	作为	任何	其他	成员	的	这	家庭	.

这些仆人通常会随着时间的推移与主人及其子女建立起深厚的感情，并常常被视为家庭中像其他家庭成员一样不可或缺的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['sɜːvənts] [bɪ'lɒŋd] ,

It	was	to	this	class	that	the	old	servants	belonged	,
它	曾是	到	这	班级	那	这	老的	仆人	属于	,

老仆人们就属于这个阶层。

[ɒv; əv] [huːm] [səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] , ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

of	whom	so	many	interesting	stories	are	told	,	illustrating	the	devotion	of	the
的	谁	所以	许多	有趣的	故事	是	讲述	,	图示	这	虔诚	的	这

[sleɪvz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

slaves	to	their	masters	.
奴隶	到	他们的	大师	.

关于他们有很多有趣的故事，展现了奴隶对主人的忠诚。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['sʌðən] ['fæməli]

One	of	the	stories	that	has	been	repeated	in	more	than	one	Southern	family
一	的	这	故事	那	有	到过	重复	在	更多的	比	一	南方	家庭

[rɪ'leɪts] [haʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['sʌðən] ['sɜːvənt] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [wɔː(r)] ;

relates	how	the	old	Southern	servant	followed	his	master	to	war	;
相关	如何	这	老的	南方	仆人	随后	他的	掌握	到	战争	;

在南方许多家庭中流传着这样一个故事：一位南方老仆人跟随他的主人上战场；

[wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɛəd]
watched **over** **and** **cared**
观看 超过 和 关心

守护和照顾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['feɪθfəli] ['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd]['faɪnəli] ,
for **him** **faithfully** **during** **all** **the** **hardships** **of** **the** **campaign** **,** **and** **finally** **,**
为了 他 忠实 期间 全部 这 艰辛 的 这 活动 , 和 最后 ,

在竞选的所有艰难险阻中，她始终忠诚地为他服务，最后，

[wen] [ðæt] ['mɑːstə(r)][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn]['bæt(ə)l] , ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [tuː; tə][biː; bi]
when **that** **master** **had** **fallen** **in** **battle** **,** **carried** **him** **back** **to** **his** **home** **to** **be**
什么时候 那 掌握 有 倒下 在 战斗 , 携带 他 后退 到 他的 家 到 是
['berid] .
buried **.**
埋葬 .

当那位主人战死后，将他抬回故乡安葬。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , ['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [dʌz] [nɒt][səʊ]['ɒf(ə)n][hɪə(r)] ,
There **are** **many** **instances** **,** **also** **,** **of** **which** **one** **does** **not** **so** **often** **hear** **,**
那里 是 许多 实例 , 还 , 的 哪个 一 做 不是 所以 经常 听到 ,

此外，还有许多不常被人提及的例子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðeə(r)] ['maːstəz]
in **which** **the** **friendship** **and** **devotion** **of** **the** **old** **servants** **to** **their** **master's**
在 哪个 这 友谊 和 虔诚 的 这 老的 仆人 到 他们的 硕士学位
['fæməli] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] .
family **continued** **after** **the** **Civil** **War** **was** **over** **and** **slavery** **was** **abolished** **.**
家庭 持续 后 这 民用 战争 曾是 超过 和 奴隶制 曾是 废除 .

内战结束后，奴隶制被废除，老仆人与主人一家之间的友谊和忠诚依然延续了下来。

[nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ðiːz] [əʊld] [sleɪvz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['maːstəz] [ɪn] ['friːdəm]
Not **infrequently** **these** **old** **slaves** **continued** **to** **work** **for** **their** **masters** **in** **freedom**
不是 不常 这些 老的 奴隶 持续 到 工作 为了 他们的 大师 在 自由
[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['sleɪvəri] .
much **as** **they** **had** **done** **in** **slavery** **.**
很多 作为 他们 有 完毕 在 奴隶制 .

这些老奴隶获得自由后，常常像在奴隶时期一样继续为他们的主人工作。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] ['maːstəz] ['fæməli] [bɪ'keɪm] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sleɪv] ['siːkrətli]
Sometimes **when** **the** **master's** **family** **became** **poor** **,** **the** **former** **slave** **secretly**
有时 什么时候 这 硕士学位 家庭 成为 贫穷的 , 这 以前的 奴隶 偷偷
[sə'pɔːrtɪd] [ðem; ðəm] .
supported **them** **.**
有 他们 .

有时，当主人家境贫寒时，以前的奴隶会暗中资助他们。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ɒv; əv][wʌn][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'griːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [tuː; tə]
There **is** **a** **story** **of** **one** **man** **who** **had** **agreed** **before** **the** **war** **broke** **out** **to**
那里 是 一个 故事 的 一 男人 WHO 有 同意 前 这 战争 打破 出去 到
[bai] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['maːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sʌm] .
buy **his** **freedom** **from** **his** **master** **for** **a** **certain** **sum** **.**
买 他的 自由 从 他的 掌握 为了 一个 肯定 和 .

有一个人，在战争爆发前就同意用一定金额赎回自己在主人手中的自由。

['ɑ:ftə(r)] ['fri:dəm] [keɪm] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['peɪmənts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

After	freedom	came	he	continued	to	make	the	payments	just	the	same	until	the
后	自由	来了	他	持续	到	制作	这	付款	只是	这	相同的	直到	这

[ɪn'taɪə(r)] [sʌm] [wɒz; wəz] [peɪd] ,

entire	sum	was	paid	,
全部的	和	曾是	有薪酬的	,

获得自由后，他仍然按原计划继续还款，直到全部款项付清为止。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] ['fæməli][wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ni:dɪd] [ðə; ði]

because	he	knew	his	master's	family	was	poor	and	needed	the
因为	他	知道	他的	硕士学位	家庭	曾是	贫穷的	和	需要	这

['mʌni] .

money	.
钱	.

因为他知道主人家境贫寒，需要这笔钱。

[ə'nʌðə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ɒn][ðə; ði][bɪg][plɑ:n'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪzænz]

Another	class	of	slaves	on	the	big	plantation	was	composed	of	the	artisans
其他	班级	的	奴隶	在	这	大的	种植园	曾是	由	的	这	工匠

[ænd; ənd] [skɪld] ['wɜ:kmən] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

and	skilled	workmen	of	every	kind	,
和	熟练	工人	的	每一个	种类	,

大种植园里还有另一类奴隶，他们是各种各样的工匠和熟练工人。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [lɑ:dʒ] [plæn'teɪʃən] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]

for	every	one	of	these	large	plantations	was	organized	,	as	nearly	as
为了	每一个	一	的	这些	大的	种植园	曾是	组织	,	作为	几乎	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

这些大型种植园几乎都得到了妥善管理，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wɒnt][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] .

so	as	to	provide	for	every	want	of	its	inhabitants	.
所以	作为	到	提供	为了	每一个	想	的	它是	居民	.

以便满足其居民的一切需求。

[bɪ'ni:θ] [ðɪs] [klɑ:s] [ɒv; əv] [skɪld] ['læbɔ:ərz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [fi:ld] [hændz] ,

Beneath	this	class	of	skilled	laborers	there	were	the	field	hands	,
下面	这	班级	的	熟练	劳工	那里	是	这	场地	双手	,

在这些熟练工人之下，还有田间雇工。

[hu:] [dɪd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒmən] [wɜ:k] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['əʊvəsɪə(r)] ,

who	did	all	the	common	work	under	the	direction	of	an	overseer	,
WHO	做过	全部	这	常见的	工作	在下面	这	方向	的	一个	监工	,

他们在监工的指导下完成了所有日常工作。

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv]['ni:grəʊ] " ['draɪvəz] .

sometimes	with	the	help	of	Negro	"	drivers	.
有时	和	这	帮助	的	黑人	"	司机	.

有时还会借助黑人“司机”的帮助。

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɒn] ['evri] [lɑ:dʒ][plɑ:n'teɪʃ(ə)n]

"	In	addition	to	all	the	others	there	was	usually	on	every	large	plantation
"	在	添加	到	全部	这	其他的	那里	曾是	通常	在	每一个	大的	种植园

[ə; eɪ] [sleɪv] ['pri:tʃə(r)] ,

a	slave	preacher	,
一个	奴隶	牧师	,

“除了其他所有人员之外，每个大型种植园通常都会有一名奴隶传教士，

[huː] [mait] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] .

who	might	at	the	same	time	be	a	trusted	employee	of	one	kind	or	another	.
WHO	可能	在	这	相同的	时间	是	一个	可信	员工	的	一	种类	或者	其他	.

同时，他/她也可能是一位值得信赖的雇员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

He	was	at	any	rate	a	natural	leader	among	his	own	people	,
他	曾是	在	任何	速度	一个	自然的	领导者	之中	他的	自己的	人们	,

无论如何，他在自己的人民中是一位天生的领袖。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] ,

and	often	a	man	of	great	influence	and	authority	among	the	slaves	,
和	经常	一个	男人	的	伟大的	影响	和	权威	之中	这	奴隶	,

而且他往往是奴隶中极具影响力和权威的人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'miːdiəri] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]

and	was	frequently	a	sort	of	intermediary	between	them	and	their
和	曾是	频繁地	一个	种类	的	中介	之间	他们	和	他们的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

他经常充当他们与主人之间的某种中间人。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wɜː(r); wə(r)]['hɑːdə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɒn][ðə; ði][bɪg] [plæn'teɪʃən]

The	conditions	of	slavery	were	harder	,	as	a	rule	,	on	the	big	plantations
这	状况	的	奴隶制	是	更难	,	作为	一个	规则	,	在	这	大的	种植园

['fɑːðə(r)] [saʊθ] .

farther	South	.
更远	南	.

一般来说，在更南方的大型种植园里，奴隶的处境更加艰难。

[ðiːz] ['riːdʒənz][wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['piːp(ə)ld][baɪ][ə; eɪ][klɑːs][ɒv; əv] ['entəpraɪzɪŋ] [p'ɜːsənz] [huː]

These	regions	were	usually	peopled	by	a	class	of	enterprising	persons	who
这些	地区	是	通常	人	经过	一个	班级	的	进取	人	WHO

这些地区通常居住着一群富有进取心的人，他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[hæd; həd] [kʌm] , [pə'hæps] , [frɒm; frəm][və'dʒɪniə][ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [sleɪv] [steɪts] .

had	come	,	perhaps	,	from	Virginia	or	some	of	the	older	slave	states	.
有	来	,	也许	,	从	弗吉尼亚州	或者	一些	的	这	老	奴隶	各州	.

或许来自弗吉尼亚州或其他一些较早的蓄奴州。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd]['vɜːdʒɪn][sɔɪl] ,

They	had	removed	to	the	new	country	in	order	to	find	virgin	soil	,
他们	有	已移除	到	这	新的	国家	在	命令	到	寻找	处女	土壤	,

他们移居到这片新土地是为了寻找未开发的处女地。

[ɒn] [wɪtʃ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] ['kɒtn] .

on	which	large	fortunes	were	made	in	raising	cotton	.
在	哪个	大的	财富	是	制成	在	提高	棉布	.

人们靠种植棉花发了大财。

[ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] , [ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][æn; ən]

In	these	regions	,	especially	where	the	slaves	were	left	in	charge	of	an
在	这些	地区	,	尤其	在哪里	这	奴隶	是	左边	在	收费	的	一个

['əʊvəsɪə(r)] ,

overseer	,
监工	,

在这些地区，尤其是在奴隶由监工监管的情况下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奴隶制的故事(The Story of Slavery)
第2/2页

[huːz] [səʊl] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [peɪ] ,

whose	sole	function	was	to	make	the	plantation	pay	,
谁	唯一	功能	曾是	到	制作	这	种植园	支付	,

其唯一职责就是让种植园盈利，

[ðə; ði] [sleɪvz] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	slaves	came	to	be	treated	a	great	deal	more	like	the	mules	and	the
这	奴隶	来了	到	是	治疗	一个	伟大的	交易	更多的	喜欢	这	骡子	和	这

[rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] [ɒn] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

rest	of	the	stock	on	the	plantation	.
休息	的	这	库存	在	这	种植园	.

奴隶们的待遇越来越像骡子和种植园里的其他牲畜了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [həʊl] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [kən'sistid] [ɪn] [ðə; ði]

They	were	treated	as	if	their	whole	reason	for	existence	consisted	in	the
他们	是	治疗	作为	如果	他们的	所有的	原因	为了	存在	由……组成	在	这

[ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['əʊnə(r)z] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [kɔːn] ,

ability	of	their	owners	to	use	them	to	make	corn	,
能力	的	他们的	所有者	到	使用	他们	到	制作	玉米	,

它们被当作工具，仿佛它们存在的全部意义就在于主人用它们来生产玉米。

['kɒtn] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] .

cotton	and	sugar	.
棉布	和	糖	.

棉花和糖。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plæn'teɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saʊθ] [hæd; həd]

In	spite	of	the	bad	reputation	which	the	plantations	in	the	far	South	had
在	尽管如此	的	这	坏的	名声	哪个	这	种植园	在	这	远的	南	有

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] ,

among	the	slaves	of	Virginia	,
之中	这	奴隶	的	弗吉尼亚州	,

尽管远在南方的种植园在弗吉尼亚州的奴隶中名声很差，

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [steɪts] [hæd; həd]

and	in	spite	of	the	horror	which	all	the	slaves	in	the	border	states	had
和	在	尽管如此	的	这	恐怖	哪个	全部	这	奴隶	在	这	边界	各州	有

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] " [səʊld] [saʊθ] ,

of	being	"	sold	South	,
的	存在	"	卖	南	,

尽管边境各州的奴隶都对被"卖到南方"感到恐惧，

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [plæn'teɪʃən] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] ['dʒefəs(ə)n] ['deɪvɪs]

"	there	were	many	plantations	like	those	of	Joseph	and	Jefferson	Davis
"	那里	是	许多	种植园	喜欢	那些	的	约瑟夫	和	杰斐逊	戴维斯

,

,

,

"像约瑟夫和杰斐逊·戴维斯的种植园一样的种植园有很多，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [kən'fedərəsi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

the	President	of	the	Southern	Confederacy	and	his	brother	,
这	总统	的	这	南方	邦联	和	他的	兄弟	,

南方邦联总统和他的兄弟，

[weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] [sleɪv] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][wʌn]
where 在哪里 **the** 这 **relations** 关系 **between** 之间 **the** 这 **master** 掌握 **and** 和 **slave** 奴隶 **were** 是 **as** 作为 **happy** 快乐的 **as** 作为 **one** 一
[kʊd; kəd][ɑ:sk][ɔ:(r)][ɪk'spekt] ,
could 可以 **ask** 问 **or** 或者 **expect** 预计 **,** ,

主人与奴隶之间的关系幸福美满，无可挑剔。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
under 在下面 **the** 这 **circumstances** 情况 **.** .

在目前情况下。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvɪs]['fæməli][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [plæn'teʃən] , [ðə; ði] "
The 这 **history** 历史 **of** 的 **the** 这 **Davis** 戴维斯 **family** 家庭 **and** 和 **of** 的 **the** 这 **two** 二 **great** 伟大的 **plantations** 种植园 **,** , **the** 这 **"**
['hʌrɪkən] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['braɪərˌfi:ld] ,
Hurricane 飓风 **"** **and** 和 **the** 这 **"** **Brierfield** 布里尔菲尔德 **,** ,

戴维斯家族的历史以及两大种植园"飓风"和"布里尔菲尔德"的历史，

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [əʊnd] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ɪz]['tɪpɪk(ə)l] .
" " **which** 哪个 **they** 他们 **owned** 拥有 **in** 在 **Mississippi** 密西西比州 **,** , **is** 是 **typical** 典型的 **.** .

"他们在密西西比州拥有的房产就是个典型例子。"

[ɪn] - ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['deɪvɪs] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði]['eldə(r)]['brʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n] ,
In 在 **1818** - **Joseph** 约瑟夫 **Davis** 戴维斯 **,** , **who** WHO **was** 曾是 **the** 这 **elder** 长老 **brother** 兄弟 **of** 的 **Jefferson** 杰斐逊 **,** ,

1818年，约瑟夫·戴维斯（Joseph Davis），他是杰斐逊的哥哥，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] [ɪn] ['vɪksbɜ:g] ,
and 和 **at** 在 **that** 那 **time** 时间 **a** 一个 **young** 年轻的 **lawyer** 律师 **in** 在 **Vicksburg** 维克斯堡 **,** ,

当时，维克斯堡有一位年轻的律师

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] [kɔ:ld] ['deɪvɪs] -
took 采取 **his** 他的 **father's** 父亲的 **slaves** 奴隶 **and** 和 **went** 去 **down** 向下 **the** 这 **river** 河 **to** 到 **a** 一个 **place** 地方 **now** 现在 **called** 称为 **Davis** 戴维斯 **'** -
[bend] .
Bend 弯曲 **.** .

他带着父亲的奴隶，沿着河向下游走去，来到了现在被称为戴维斯弯的地方。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'træktɪd] ['ðɪðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] ['bɒtəm] [lænd] ,
He 他 **was** 曾是 **attracted** 吸引 **thither** 那里 **by** 经过 **the** 这 **rich** 富有的 **bottom** 底部 **land** 土地 **,** ,

他被那里肥沃的河谷地带所吸引。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] [ˌəʊvəfl'əʊd] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [flʌdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
which 哪个 **was** 曾是 **frequently** 频繁地 **overflowed** 溢出 **by** 经过 **the** 这 **spring** 春天 **floods** 洪水 **of** 的 **the** 这 **Mississippi** 密西西比州 **.** .

密西西比河春季洪水经常淹没这里。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['sti:mbəʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri]
At 在 **this** 这 **time** 时间 **there** 那里 **were** 是 **no** 不 **steamboats** 汽船 **on** 在 **the** 这 **Mississippi** 密西西比州 **and** 和 **the** 这 **country** 国家
[wɒz; wəz][waɪld][ænd; ənd] ['ləʊnli] .
was 曾是 **wild** 荒野 **and** 和 **lonely** 孤独 **.** .

当时密西西比河上还没有汽船，这片土地荒凉而寂寥。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,

In	a	few	years	,	with	the	aid	of	his	slaves	,
在	一个	很少	年	,	和	这	援助	的	他的	奴隶	,

几年后，在他的奴隶的帮助下，

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'baʊt][faɪv] , - ['eɪkəz] ,

Mr	.	Davis	succeeded	in	building	up	a	plantation	of	about	5	,	000	acres	,
先生	.	戴维斯	成功了	在	建筑	向上	一个	种植园	的	关于	5	,	-	英亩	,

戴维斯先生成功建立了一个占地约5000英亩的种植园。

[wɪtʃ] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd] ['rɪtʃɪst] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]

which	soon	became	known	as	one	of	the	largest	and	richest	in	the	whole
哪个	很快	成为	已知	作为	一	的	这	最大	和	最富有的	在	这	所有的

[steɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

State	of	Mississippi	,
状态	的	密西西比州	,

它很快就成为密西西比州规模最大、最富有的矿场之一。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [plæn'teɪʃən] .

where	there	were	many	large	and	rich	plantations	.
在哪里	那里	是	许多	大的	和	富有的	种植园	.

那里有很多大型且富饶的种植园。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət]['deɪvɪs] - [bend] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['deɪvɪs][wɒz; wəz]

Some	years	after	the	settlement	at	Davis	'	Bend	,	Joseph	Davis	was
一些	年	后	这	沉降	在	戴维斯	-	弯曲	,	约瑟夫	戴维斯	曾是

[dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['dʒefəs(ə)n] ,

joined	by	his	brother	Jefferson	,
加入	经过	他的	兄弟	杰斐逊	,

在戴维斯湾定居几年后，约瑟夫·戴维斯的兄弟杰斐逊也加入了他们。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɒn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] "

who	lived	for	several	years	on	the	adjoining	plantation	,	known	as	the	"
WHO	居住地	为了	一些	年	在	这	相邻的	种植园	,	已知	作为	这	"

-	.

Brierfields	.
-	.

他们曾在毗邻的种植园"布里尔菲尔德"生活了数年。

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['deɪvɪs][hæd; həd][pɪ'kjuːliə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ə'baʊt][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz]

"	Joseph	Davis	had	peculiar	notions	about	the	government	of	his	slaves
"	约瑟夫	戴维斯	有	奇特	概念	关于	这	政府	的	他的	奴隶

.

:
.

约瑟夫·戴维斯对他的奴隶的统治有着奇特的想法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mæksɪm] [wɪð] [hɪm] [ðæt] , " [ðə; ði] [les] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] ,

It	was	a	maxim	with	him	that	,	"	the	less	people	are	governed	,
它	曾是	一个	格言	和	他	那	,	"	这	较少的	人们	是	受统治	,

他奉行的一条格言是："越少人受统治，

[ðə; ði][mɔː(r)] [səb'mɪsɪv] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][kən'trəʊl] .

the	more	submissive	they	will	be	to	control	.
这	更多的	顺从者	他们	将要	是	到	控制	.

他们越是顺从，就越容易被控制。

" [ðɪs] [aɪˈdɪə][hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

"	This	idea	he	attempted	to	carry	out	in	the	government	of	his	slaves	.
"	这	主意	他	尝试过	到	携带	出去	在	这	政府	的	他的	奴隶	.

“他试图将这一理念运用到对奴隶的统治中。”

[ðʌs] [hiː; hi][ˈɪnstɪtjuːtɪd][ɒn][ðə; ði][plɑːnˈteɪʃ(ə)n][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][self] - [ˈgʌvənmənt] .

Thus	he	instituted	on	the	plantation	a	certain	measure	of	self	-	government	.
因此	他	已设立	在	这	种植园	一个	肯定	措施	的	自己	-	政府	.

因此，他在种植园里实行了一定程度的自治。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [hɪz; ɪz][plɑːnˈteɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][ˈdʒefəs(ə)n] , [wɒz; wəz]

For	example	,	his	plantation	,	like	that	of	his	brother	Jefferson	,	was
为了	例子	,	他的	种植园	,	喜欢	那	的	他的	兄弟	杰斐逊	,	曾是

[tɜːnd] [ˈəʊvə(r)] ,

turned	over	,
转向	超过	,

例如，他的种植园，就像他哥哥杰斐逊的种植园一样，被没收了。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪts][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] ,

so	far	as	its	agricultural	operations	were	concerned	,
所以	远的	作为	它是	农业	运营	是	担心的	,

就其农业经营而言，

[ˈɔːlməʊst] [ˈhəʊlli] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

almost	wholly	into	the	hands	of	one	of	his	slaves	.
几乎	完全	进入	这	双手	的	一	的	他的	奴隶	.

几乎全部落入了他的一个奴隶手中。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [ˈsɜrˌveɪd] , [ðə; ði] [lˈɛviːz] [kənˈstrʌktɪd]

Under	the	direction	of	this	man	the	land	was	surveyed	,	the	levees	constructed
在下面	这	方向	的	这	男人	这	土地	曾是	调查	,	这	堤坝	建造

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɪˈrektɪd] .

and	the	buildings	erected	.
和	这	建筑物	竖立	.

在他的指导下，土地被勘测，堤坝被修建，建筑物被竖立起来。

[ðɪs] [seɪm] [mæn][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

This	same	man	was	allowed	to	conduct	a	store	of	his	own	.
这	相同的	男人	曾是	允许	到	执行	一个	店铺	的	他的	自己的	.

这个人被允许经营自己的店铺。

[hiː; hi] [bɔːt] [ænd; ənd][səʊld] [gʊdz] , [nɒt]['əʊnli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][hændz][ɒn][ðə; ði][plɑːnˈteɪʃ(ə)n] ,

He	bought	and	sold	goods	,	not	only	among	the	hands	on	the	plantation	,
他	买	和	卖	商品	,	不是	仅有的	之中	这	双手	在	这	种植园	,

他买卖货物，对象不仅限于种植园的工人。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][hændz][ɒn]['ʌðə(r)] [plæn'teʃən] .

but	among	the	hands	on	other	plantations	.
但	之中	这	双手	在	其他	种植园	.

但在其他种植园的工人中。

['sʌmtaɪmz] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][hɪm'self][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn] [det] [tuː; tə][hɪm]

Sometimes	Mr	.	Davis	himself	was	several	hundred	dollars	in	debt	to	him
有时	先生	.	戴维斯	他自己	曾是	一些	百	美元	在	债务	到	他

[fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] ['pɜːrtʃəst] .

for	goods	purchased	.
为了	商品	购买	.

有时戴维斯先生本人也会因为购买货物而欠他几百美元。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs]['ɔ:lsəʊ]['ɪnstɪtju:tɪd][ə; eɪ]['dʒʊəri] ['sɪstəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv]['maɪnə(r)]

Mr	.	Davis	also	instituted	a	jury	system	for	the	trial	of	minor
先生	.	戴维斯	还	已设立	一个	陪审团	系统	为了	这	审判	的	次要的

[ə'fensɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

offences	committed	by	his	slaves	.
罪行	坚定的	经过	他的	奴隶	.

戴维斯先生还设立了陪审团制度，用于审判他的奴隶所犯的轻微罪行。

[ɪn][ə; eɪ] [kɔ:t] [ðʌs] ['kɔnstitju:t] [ə; eɪ]['dʒʊəri][ɒv; əv] [sleɪvz] [pɑ:st] ['dʒʌdʒmənt][ɒn][ðeə(r)] ['feloʊz] ,

In	a	court	thus	constituted	a	jury	of	slaves	passed	judgment	on	their	fellows	,
在	一个	法庭	因此	构成	一个	陪审团	的	奴隶	通过了	判断	在	他们的	伙伴们	,

如此组成的法庭上，由奴隶组成的陪审团对他们的同伴进行审判。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [rɪ'zɜ:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['pɑ:dənɪŋ] ['paʊə(r)] .

Mr	.	Davis	reserving	for	himself	,	however	,	the	pardoning	power	.
先生	.	戴维斯	预订	为了	他自己	,	然而	,	这	赦免	力量	.

然而，戴维斯先生却将赦免权留给了自己。

[wen] [ə; eɪ] [sleɪv] [kʊd; kəd][du:; də]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] [wɜ:k]

When	a	slave	could	do	better	for	himself	at	some	other	form	of	work
什么时候	一个	奴隶	可以	做	更好的	为了	他自己	在	一些	其他	形式	的	工作

[ðæn; ðən][deɪ]['leɪbə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,

than	day	labor	he	was	allowed	the	liberty	to	do	so	,
比	天	劳动	他	曾是	允许	这	自由	到	做	所以	,

当奴隶通过其他工作获得比日工更好的收入时，他就可以自由地去做其他工作。

['gɪvɪŋ] [ɪn] ['mʌni] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] , [ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

giving	in	money	,	or	other	equivalent	,	the	worth	of	ordinary	service	in	the	field	.
给予	在	钱	,	或者	其他	相等的	,	这	值得	的	普通的	服务	在	这	场地	.

以金钱或其他等价物支付相当于战场上普通服务的价值。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ] [sku:l] [ɒn][ðə; ði][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] , [tɔ:t] [baɪ][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]

There	was	at	one	time	a	school	on	the	plantation	,	taught	by	a	poor
那里	曾是	在	一	时间	一个	学校	在	这	种植园	,	教授	经过	一个	贫穷的

[waɪt] [mæn] ,

white	man	,
白色的	男人	,

种植园里曾经有一所学校，由一位贫穷的白人教师任教。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

in	which	the	white	children	from	the	Big	House	as	well	as	some	of	the
在	哪个	这	白色的	孩子们	从	这	大的	房子	作为	出色地	作为	一些	的	这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['feɪvərɪt] [sleɪvz] [went][tu:; tə] [sku:l] [tə'geðə(r)] .

children	of	the	more	favorite	slaves	went	to	school	together	.
孩子们	的	这	更多的	最喜欢的	奴隶	去	到	学校	一起	.

大宅里的白人孩子和一些比较受宠的奴隶的孩子一起上学。

[ɪn] [ðɪs] ['nɒv(ə)l][ænd; ənd] ['steɪtsmən] - [laɪk] [weɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['deɪvɪs] [sɔ:t] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt]

In	this	novel	and	statesman	-	like	way	Joseph	Davis	sought	to	carry	out
在	这	小说	和	政治家	-	喜欢	方式	约瑟夫	戴维斯	寻求	到	携带	出去

[hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ,

his	notion	of	making	the	plantation	,
他的	概念	的	制作	这	种植园	,

约瑟夫·戴维斯以这种新颖而富有政治家风范的方式，试图实现他关于建立种植园的想法。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][self] - ['gʌvənɪŋ] [kə'mjuːnəti]

as	near	as	possible	under	the	circumstances	,	a	little	self	-	governing	community
作为	靠近	作为	可能的	在下面	这	情况	,	一个	小的	自己	-	治理	社区

.

:

.

在现有条件下，尽可能地建立一个小型自治社区。

['ɑːftə(r)] ['friːdəm] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['deɪvɪs] - [plæn][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]

After	freedom	came	it	was	Joseph	Davis	'	plan	to	keep	all	his	former
后	自由	来了	它	曾是	约瑟夫	戴维斯	-	计划	到	保持	全部	他的	以前的

[sleɪvz] [ɒn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ,

slaves	on	the	plantation	and	,
奴隶	在	这	种植园	和	,

获得自由后，约瑟夫·戴维斯的计划是将所有以前的奴隶留在种植园里，

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ə'bɪləti][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [tuː; tə] [meɪk]

As	they	grew	in	intelligence	and	ability	to	care	for	themselves	,	to	make
作为	他们	生长	在	智力	和	能力	到	关心	为了	他们自己	,	到	制作

[ðem; ðəm][ɪts]['əʊnə(r)z] .

them	its	owners	.
他们	它是	所有者	.

随着它们智力增长和自理能力提高，它们就成为了主人。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi][səʊld][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]

To	this	end	he	sold	the	plantation	to	the	man	who	had	been	his
到	这	结尾	他	卖	这	种植园	到	这	男人	WHO	有	到过	他的

['əʊvəsɪə(r)] .

overseer	.
监工	.

为此，他把种植园卖给了曾经是他的监工。

[ðɪs] [mæn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [sleɪvz] [ɒn][ðə; ði]

This	man	,	with	his	two	sons	,	all	of	whom	had	formerly	been	slaves	on	the
这	男人	,	和	他的	二	儿子们	,	全部	的	谁	有	以前	到过	奴隶	在	这

[plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

plantation	,
种植园	,

这个人带着他的两个儿子，他们以前都是种植园的奴隶。

[kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n]

continued	for	a	number	of	years	to	carry	on	the	work	of	the	plantation
持续	为了	一个	数字	的	年	到	携带	在	这	工作	的	这	种植园

[ʌn'tɪl] ,

until	,
直到	,

他继续经营种植园多年，直到.....

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['lɒsɪz] , [djuː] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊ] ,

as	the	result	of	losses	,	due	to	overflow	,
作为	这	结果	的	损失	,	到期的	到	溢出	,

由于溢出造成的损失，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['hevi] ['ɪntrəst] ['ʧɑːʤɪz]

it	became	apparent	they	would	not	be	able	to	pay	the	heavy	interest	charges
它	成为	明显	他们	会	不是	是	有能力的	到	支付	这	重的	兴趣	收费

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [in'teil] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [fɔːst] [tuː; tə]

which	the	purchase	of	the	place	had	entailed	and	were	thus	forced	to
哪个	这	购买	的	这	地方	有	包含	和	是	因此	强制	到

[gɪv] [ʌp][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] .

give	up	the	experiment	.
给	向上	这	实验	.

他们显然无法支付购买该房产所产生的高额利息，因此被迫放弃了这项实验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] [ɒn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

It	is	a	mistake	to	assume	that	life	for	the	slave	on	the	plantation	was
它	是	一个	错误	到	认为	那	生活	为了	这	奴隶	在	这	种植园	曾是

['ɔːlweɪz][wʌn][ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['leɪbə(r)] .

always	one	of	unremitting	labor	.
总是	一	的	不懈	劳动	.

认为种植园奴隶的生活总是没完没了的劳动，这种想法是错误的。

[ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [weɪ] [ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd][ðeə(r)] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [fe'stɪvəti] .

In	a	humble	way	the	slaves	had	their	seasons	of	rejoicing	and	festivity	.
在	一个	谦逊的	方式	这	奴隶	有	他们的	季节	的	欢欣鼓舞	和	节日	.

奴隶们也以简朴的方式享受着欢乐和节日的时光。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] ['wiːkli] ['miːtiŋz] [ɪn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ʧɜːʧɪz] , [weə(r)] [ðeɪ]

There	were	the	usual	weekly	meetings	in	the	plantation	churches	,	where	they
那里	是	这	通常	每周	会议	在	这	种植园	教堂	,	在哪里	他们

[hæd; həd] ['sɜːrmən] ,

had	sermons	,
有	布道	,

种植园教堂每周都会举行例行聚会，会上会有人布道。

['sʌmtaɪmz] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] ['mɪnɪstə(r)] , [bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['nʌmbə(r)] .

sometimes	by	a	white	minister	,	but	more	often	by	one	of	their	own	number	.
有时	经过	一个	白色的	部长	,	但	更多的	经常	经过	一	的	他们的	自己的	数字	.

有时是由白人牧师主持，但更多时候是由他们自己人主持。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊld][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['melədiz] [spræŋ] [ʌp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

It	was	here	that	those	beautiful	old	plantation	melodies	sprang	up	,	in	which	the
它	曾是	这里	那	那些	美丽的	老的	种植园	旋律	弹簧	向上	,	在	哪个	这

[sleɪvz] [pɔː] [aʊt] ,

slaves	poured	out	,
奴隶	倾倒	出去	,

正是在这里，那些优美的古老种植园旋律涌现出来，奴隶们在其中倾情歌唱。

[ɪn] [ruːd] [bʌt; bət] [ˌpɪktʃə'resk] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ɪn]['sɪmp(ə)l] ['pleɪntɪv] ['melədiz] ,

in	rude	but	picturesque	language	and	in	simple	plaintive	melodies	,
在	粗鲁的	但	如画	语言	和	在	简单的	哀怨	旋律	,

用粗俗但生动的语言和简单哀婉的旋律，

[wɒt] [leɪ] [dipɪst] [ænd; ənd] ['hevist] [ɒn][ðeə(r)] [hɑːts] .

what	lay	deepest	and	heaviest	on	their	hearts	.
什么	躺	最深处	和	最重	在	他们的	心	.

他们内心深处最沉重、最难以承受的事情是什么？

['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] , [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪəsaɪd] ,

Sometimes	at	night	,	around	the	fireside	,
有时	在	夜晚	,	大约	这	炉边	,

有时在夜晚，围坐在篝火旁，

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðəʊz] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['həʊmli] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn]
they **listened** **to** **those** **quaint** **and** **homely** **stories** **which** **have** **been** **preserved** **in**
他们 听着 到 那些 古雅 和 家常的 故事 哪个 有 到过 保存完好 在
['klæsɪk] [fɔ:m] [ɪn] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['ri:məs] .
classic **form** **in** **the** **Tales** **of** **Uncle** **Remus** **.**
经典的 形式 在 这 故事 的 叔叔 雷穆斯 .

他们聆听了那些古朴而温馨的故事，这些故事以经典的形式保存在《雷姆斯叔叔的故事》中。

" [hɒg] - ['kɪlɪŋ] " [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['ænjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] ,
" **Hog** **-** **killing** **"** **was** **a** **sort** **of** **annual** **festival** **among** **the** **slaves** **,**
" 猪 - 杀 " 曾是 一个 种类 的 年度的 节日 之中 这 奴隶 ,

"杀猪"是奴隶们一年一度的节日，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ɪ'vent] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ]
and **the** **occasional** **cornshuckings** **were** **always** **a** **joyous** **event** **in** **which** **both**
和 这 偶然 玉米皮 是 总是 一个 欢乐 事件 在 哪个 两个都
['mɑ:stə(r)] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] ,
master **and** **servants** **,**
掌握 和 仆人 ,

偶尔的剥玉米活动总是一件令人愉快的事情，主人和仆人都会乐在其中。

[i:tʃ] [ɪn] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] , [tʊk] [pɑ:t] .
each **in** **their** **separate** **ways** **,** **took** **part** **.**
每个 在 他们的 分离 方式 , 采取 部分 .

他们各自以不同的方式参与其中。

[ði:z] ['bi:z] [tʊk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv]
These **cornshucking** **bees** **took** **place** **during** **the** **last** **of** **November** **or** **the** **first** **of**
这些 玉米脱壳 蜜蜂 采取 地方 期间 这 最后的 的 十一月 或者 这 第一的 的
[dɪ'sembə(r)] ,
December **,**
十二月 ,

这些剥玉米的蜜蜂活动发生在11月下旬或12月初。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['prelju:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [fes'tiviti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['si:z(ə)n]
and **were** **a** **sort** **of** **prelude** **to** **the** **festivities** **of** **the** **Christmas** **season**
和 是 一个 种类 的 序幕 到 这 庆祝活动 的 这 圣诞节 季节
.
:
.

这就像是圣诞节庆祝活动的序曲。

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:n] [hæd; həd] [bi:n] ['gæðəd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [paɪld]
After **all** **the** **corn** **had** **been** **gathered** **it** **would** **be** **piled**
后 全部 这 玉米 有 到过 聚集 它 会 是 堆积

玉米收割完毕后，会被堆放起来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [maʊnd] .
up **in** **the** **shape** **of** **a** **great** **mound** **.**
向上 在 这 形状 的 一个 伟大的 冢 .

隆起成一个巨大的土堆形状。

[ðen] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

Then	invitations	would	be	sent	around	by	the	master	of	one	of	the	large
然后	邀请函	会	是	发送	大约	经过	这	掌握	的	一	的	这	大的

[plæn'teɪʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [plæn'teɪʃən] ,

plantations	to	the	neighboring	plantations	,
种植园	到	这	邻接	种植园	,

然后，其中一个大型种植园的主人会向邻近的种植园发出邀请函。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [naɪt] .

inviting	them	and	their	slaves	to	be	present	on	a	certain	night	.
邀请	他们	和	他们的	奴隶	到	是	展示	在	一个	肯定	夜晚	.

邀请他们及其奴隶在某个夜晚到场。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [men] ,

In	response	to	these	invitations	as	many	as	one	or	two	hundred	men	,
在	回复	到	这些	邀请函	作为	许多	作为	一	或者	二	百	男人	,

应邀参加这些邀请的人数多达一两百人。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wʊd] [kʌm] [tə'geðə(r)] .

women	and	children	would	come	together	.
女性	和	孩子们	会	来	一起	.

妇女和儿童会聚在一起。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [kɔːn] [sʌm; səm] [wʌn] ,

After	all	were	assembled	around	the	pile	of	corn	some	one	,
后	全部	是	组装	大约	这	桩	的	玉米	一些	一	,

当所有人都聚集在玉米堆旁时，有人……

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] ,

who	had	already	gained	a	reputation	as	a	leader	in	singing	,
WHO	有	已经	获得	一个	名声	作为	一个	领导者	在	歌唱	,

他此前已在歌唱界享有领袖地位，

[wʊd] [klaɪm] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] , [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [laʊd] [vɔɪs] ,

would	climb	on	top	of	the	mound	and	begin	at	once	,	in	a	clear	loud	voice	,
会	爬	在	顶部	的	这	冢	和	开始	在	一次	,	在	一个	清除	大声	嗓音	,

他会爬上土堆顶，立刻用清晰响亮的声音开始讲话。

[tuː; tə] [sɪŋ] .

to	sing	.
到	唱歌	.

唱歌。

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

He	sang	a	song	of	the	cornshucking	season	,
他	唱	一个	歌曲	的	这	玉米脱壳	季节	,

他唱了一首关于剥玉米季节的歌，

['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːdz] ['veri] ['lɑːdʒli] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] .

making	up	the	words	very	largely	as	he	went	along	.
制作	向上	这	字	非常	很大程度上	作为	他	去	沿着	.

他基本上是边说边编的词。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['gæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn]

All	the	others	gathered	at	the	base	of	the	mound	and	joined	of	course	in
全部	这	其他的	聚集	在	这	根据	的	这	冢	和	加入	的	课程	在

[ðə; ði] ['kɔːrəs] .

the	chorus	.
这	合唱	.

其他人都聚集在土堆底部，当然也加入了合唱。

[ðə; ði] [həʊl] [prə'siːdɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] -

The	whole	proceeding	had	a	good	deal	of	the	flavor	of	the	campmeeting
这	所有的	进行中	有	一个	好的	交易	的	这	味道	的	这	-

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [wɪəd] [ænd; ənd][waɪld] .

and	some	of	the	music	was	weird	and	wild	.
和	一些	的	这	音乐	曾是	诡异的	和	荒野	.

整个过程颇具露天集会的氛围，有些音乐也十分怪异狂野。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [laɪk] [ðɪs] [ræn][ə'baʊt][æz; əz]

One	of	the	songs	that	used	to	be	sung	on	occasions	like	this	ran	about	as
一	的	这	歌曲	那	用过的	到	是	唱	在	场合	喜欢	这	跑	关于	作为

[fˈɒləʊz] :

follows	:
跟随	:

在这种场合过去常唱的一首歌大致如下:

['mæsəz] ['nɪgə(r)] [ˌeɪ 'em] [slɪk] [ænd; ənd][fæt] ,

Massa's	niggers	am	slick	and	fat	,
马萨的	黑鬼	是	光滑	和	胖的	,

老爷的黑奴们又滑又胖，

[əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !

Oh	!	Oh	!	Oh	!
哦	!	哦	!	哦	!

哦！哦！哦！

[ʃaɪn] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][njuː]['biːvə(r)][hæt] ,

Shine	just	like	a	new	beaver	hat	,
闪耀	只是	喜欢	一个	新的	海狸	帽子	,

像一顶崭新的海狸皮帽一样闪亮，

[əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !

Oh	!	Oh	!	Oh	!
哦	!	哦	!	哦	!

哦！哦！哦！

[rɪ'freɪn] : —

Refrain	:	—
避免	:	—

避免: -

[tɜːn] [aʊt][hɪə(r)][ænd; ənd] [ʃʌk] [dɪs] [kɔːn] ,

Turn	out	here	and	shuck	dis	corn	,
转动	出去	这里	和	壳	迪斯	玉米	,

过来剥玉米皮，

[əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !

Oh	!	Oh	!	Oh	!
哦	!	哦	!	哦	!

哦！哦！哦！

[bɪgɪst] [paɪl][əʊ] - [kɔːn] [siːn] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

Biggest	pile	o	'	corn	seen	since	I	was	born	,
最大	桩	o	-	玉米	已见	自从	我	曾是	出生	,

这是我出生以来见过的最大一堆玉米。

[əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !

Oh	!	Oh	!	Oh	!
哦	!	哦	!	哦	!

哦！哦！哦！

[dʒoʊnzɪz] ['nɪgə(r)] [ˌeɪ 'em] [liːn] [æn; ən] - [ˌpiː 'əʊ] - ;
Jones's **niggers** **am** **lean** **an** **'** **po** **'** **;**
琼斯 黑鬼 是 倾斜 一个 - 波 - ;

琼斯的黑鬼们又瘦又穷;

[əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !
Oh **!** **Oh** **!** **Oh** **!**
哦 ! 哦 ! 哦 !

哦！哦！哦！

[doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [deɪ] [get] - ['nɔː] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)][nəʊ] ,
Don't **know** **whether** **dey** **get** **'** **nough** **to** **eat** **or** **no** **,**
不 知道 无论 戴 得到 - 足够了 到 吃 或者 不 ,

不知道他们是否吃饱穿暖。

[əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !
Oh **!** **Oh** **!** **Oh** **!**
哦 ! 哦 ! 哦 !

哦！哦！哦！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

[rɪ'freɪn] : —
Refrain **:** **—**
避免 : —

避免： -

[tɜːn] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ʃʌk] [dɪs] [kɔːn] ;
Turn **out** **here** **and** **shuck** **dis** **corn** **;**
转动 出去 这里 和 壳 迪斯 玉米 ;

到这儿来剥玉米皮;

[əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !
Oh **!** **Oh** **!** **Oh** **!**
哦 ! 哦 ! 哦 !

哦！哦！哦！

[bɪgɪst] [paɪl][əʊ] - [kɔːn] [siːn] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
Biggest **pile** **o** **'** **corn** **seen** **since** **I** **was** **born** **,**
最大 桩 o - 玉米 已见 自从 我 曾是 出生 ,

这是我出生以来见过的最大一堆玉米。

[əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !
Oh **!** **Oh** **!** **Oh** **!**
哦 ! 哦 ! 哦 !

哦！哦！哦！

[hɑːf][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['sʌðən] [laɪf][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
Half **the** **charm** **of** **Southern** **life** **was** **made** **by** **the** **presence** **of** **the** **Negro** **.**
一半 这 魅力 的 南方 生活 曾是 制成 经过 这 在场 的 这 黑人 .

南方生活的一半魅力都源于黑人的存在。

[ðə; ði] [hoʊmz] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ]['niːgrəʊ] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪəri] [baɪ]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [dɪd] .
The **homes** **that** **had** **no** **Negro** **servants** **were** **dreary** **by** **contrast** **with** **those** **that** **did** **.**
这 房屋 那 有 不 黑人 仆人 是 凄凉 经过 对比 和 那些 那 做过 .

与那些雇佣了黑人仆人的家庭相比，没有黑人仆人的家庭显得阴暗沉闷。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] , [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪmpəθi] , ['tʃɪəflnəs] [ænd; ənd]

The	native	quality	of	the	Negro	,	his	natural	sympathy	,	cheerfulness	and
这	本国的	质量	的	这	黑人	,	他的	自然的	同情	,	愉悦	和

[gʊd] ['hjuːmə(r)] ,

good	humor	,
好的	幽默	,

黑人与生俱来的特质，如天生的同情心、乐观开朗和幽默感，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][hɪz; ɪz][fɪ'deləti][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['tʃɪldrən] , [helpt]

and	above	all	his	fidelity	to	his	master	and	his	master's	children	,	helped
和	多于	全部	他的	忠诚	到	他的	掌握	和	他的	硕士学位	孩子们	,	帮助

[tuː; tə] [meɪk] ['sleɪvəri] ,

to	make	slavery	,
到	制作	奴隶制	,

最重要的是，他对主人及其子女的忠诚，助长了奴隶制的形成。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd] [blæk] [mæn] ,

for	both	white	man	and	black	man	,
为了	两个都	白色的	男人	和	黑色的	男人	,

对于白人和黑人来说，

[ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['tɒlərəb(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] .

a	very	much	more	tolerable	institution	than	it	would	otherwise	have	been	.
一个	非常	很多	更多的	可容忍的	机构	比	它	会	否则	有	到过	.

这使得它成为一个比原本更容易被接受的机构。

['ɔːlməʊst][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv]['sleɪvəri] , ['weðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ,

Almost	all	that	has	been	said	of	slavery	,	whether	good	or	bad	,
几乎	全部	那	有	到过	说	的	奴隶制	,	无论	好的	或者	坏的	,

几乎所有关于奴隶制的言论，无论是好是坏，

[ɪz] ['prɒbəbli] [truː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] .

is	probably	true	as	far	as	it	goes	.
是	大概	真的	作为	远的	作为	它	去	.

就其本身而言，这或许是事实。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæd; həd][ɪts] ['hɑːtləs] [ænd; ənd][ɪts]['hjuːmən][saɪd] , [ænd; ənd] , [sɪns] ['sleɪvəri][ɪz]

The	institution	had	its	heartless	and	its	human	side	,	and	,	since	slavery	is
这	机构	有	它是	狠心	和	它是	人类	边	,	和	,	自从	奴隶制	是

[nəʊ][mɔː(r)] ,

no	more	,
不	更多的	,

这个制度既有冷酷无情的一面，也有人性的一面，而且，既然奴隶制已经不复存在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] ['betə(r)][tuː; tə][kləʊz] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪð] [ðɪs] [braɪtə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [vjuː] .

it	is	perhaps	better	to	close	this	story	with	this	brighter	and	more	cheerful	view	.
它	是	也许	更好的	到	关闭	这	故事	和	这	更亮	和	更多的	快乐	看法	.

或许用这种更光明、更令人愉悦的视角来结束这个故事会更好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神